

KULTUR. –Hon gav skärgården ett ansikte och genom böckerna om Stormskärs Maja gjorde hon ovärderlig PR för Åland.

Det är bara ett exempel på alla lovord som framfördes om **Anni Blomqvist** under gårdagens fest till författarens 100-årsminne.

Och trots att det bara några få scener som framfördes ur musikeatern, med **Sara Henriksson** i huvudrollen som Maja, var publiken genast engagerad genom Hurra-rop, rungande applåder och även en och annan



Markägarna fick rätt om provborrning

Landskapsregeringen måste ha miljötillstånd

NYHETER. Provbörningen för Föglö-tunneln kräver ett riktigt miljötillstånd. Ingreppet är så stort och får sådana följder att det inte räcker med en enklare miljögranskning, något som landskapsregeringen argumenterat för.

Det slår Ålands miljö- och hälsoskyddsmyndighet ÅMHM fast i ett färskt beslut.

Om markägarnas tillstånd hade funnits så hade det räckt med en granskning. Landskapsregeringen har nu tid på sig till den 30 oktober att antingen får markägarna på Bodkaröjen i Lemland Vessingsboda att säga ja – eller att meddela ÅMHM att ansökan dras tillbaka.

SIDAN 3

Linfärjornas sparpaket

Ministerprotest mot kollegans förslag

NYHETER. Kumlingefullmäktige, med finansminister **Mats Perämaa** (Lib) som ordförande, protesterar mot trafikminister **Veronica Thörnroos** (C) förslag till sparpaket för linfärjorna.

Detta efter att de hört hur beslutet återgavs i Åland Radio.

Thörnroos säger att beslut om exakt hur sparandet ska genomföras tas av landskapsregeringen först efter att be-

rörda kommuner fått säga sitt, och de ska informeras om förslagen per brev under den här veckan.

Kumlingefullmäktige ska begära audiens hos trafikministern för att få framföra sina argument.

–Självklart är de hjärtligt välkomna, men de kunde ju eventuellt vänta på brevet. Så de vet vad de har att ta ställning till, säger trafikministern.

SIDAN 9

ÅU hyllades efter sista hemmamatchen

SPORT. Det blev seger med 5-1 för Åland United mot Kuusysi i säsongens sista hemmamatch som spelades på WHA i söndags. Efter matchen hyllades mästarlaget som bland annat fick ta emot en pokal och uppvaktningar från landskapsregeringen. Kvällen avslutades med ett pampigt fyrverkeri och stående ovationer från den rekordstora publiken som slutit upp för att visa sin uppskattning.

–Det här var jätteroligt, vi visste inte om att det skulle bli något sådant här efter matchen, säger lagkapten Sarah Engblom.

SIDAN 17



Pokal. Den riktiga damligapokalen får ÅU vänta på ännu, men i söndags överräckte idrottsminister Britt Lundberg en symbolisk pokal till lagkapten Sarah Engblom. Foto: FREDRIK TÖRNROOS



Ryckte tidigt. Åsa Karlsson ledde Kanonloppetets damklass i stort sett från start till mål. Redan efter två kilometer ryckte hon ifrån Carita Södergård som precis som ifjol fick nöja sig med en andraplats. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Snabba ryck för Åsa i Kanonloppet

SPORT. Åsa Karlsson, Mariehamn, var bästa dam i Kanonloppet i år igen.

–Det gick faktiskt lite som förväntat, säger Karlsson som med tiden 1.27,45 gick i mål ungefär en minut före **Carita Södergård**.

–Jag fick håll precis innan jag kom till Sparhallen, det brukar jag aldrig få men nu kom det bara och då är

det inget annat att göra än att dra ner på tempot, säger Karlsson som trots att hon ledde redan efter två kilometer hela tiden kände sig jagad av Södergård.

–Jag har haft kännning av henne hela vägen och hon måste ha gått starkt på slutet, säger Karlsson.

Totalt deltog ungefär 400 löpare i Kanonloppet.

SIDORNA 14-15

7 n



"Jag är jättenöjd ä

MARIEHAMNSTJEJEN MIRANDA MARTENS OM TREDJEPLATSEN I MELODI GRAND PRIX.

7 fa



"Allt fler söker sina rötter."

ÅLANDS EMIGRANTINSTITUTS ERKSAMHETSLEDARE EVA MEYER.

28 folk



"Jag börjar väl bli lite småkå här nu tack vare hunden."

DAGENS ÅLÄNNING ULF JANSSON.

åland 24 ikväll

Nyheter och repris av Trål.



VILL DU BLI MEDLEM I ÅLANDS NYKTERHETSFÖRBUND R.F?

Betala 5€ till 557804-528478 tel. 13 979





Hej, nu säljs de sista exemplaren av mitt senaste parti av soffor



**300 €
Rabatt**

Sofia: Vändbar divan i grått, rött eller brunt tyg, alt micro. Ord.pris 995 € **Nu 695€**



**500 €
Rabatt**

Cinema: Recliner 3+2 i exklusiv brun micro. Ord.pris 2.240€ **NU 1.740€**



**250 €
Rabatt**

Sorrento: Hörnsoffa i svart skinn. Ord. pris.1.399€ **Nu 1.149€**



**300 €
Rabatt**

Roma: 3+2 i svart/grå tyg Ord. pris 1.295€ **Nu 995€**



**300 €
Rabatt**

Sorrento: 3+2 i svart skinn. Ord pris. 1.256€ **Nu 956€**



**305 €
Rabatt**

Paris: Exklusiv skön bäddsoffa med 130 cm bred sängmått. Ord. pris 1.200€ **Nu 895€**



– ett företag i Nordiska Tjänster AB

VI HAR ÖPPET-NÄR DU ÄR LEDIG!

Vardagar 10-19. **Lördag Söndag 11-16**

tel. 17 570 fax 17 581

Lövuddsvägen, Möckelö (vid flygfältsrondellen)



Välkomna. Ålänningar nekas inte anställning på Birka Paradise, försäkrar rederiets personalchef.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Rederi förnekar stopp för ålänningar

En ålänning på ett svenskflaggat fartyg är mindre lönsam för rederiet än en svensk. Har utflaggningen av fartygen lett till att färre personer bosatta på Åland anställs?

Det hävdade en färjanställd i en insändare i fredagens Nya Åland.

Sjöfartsstödet innebär att skatter och avgifter som dras på de anställdas löner stannar i rederiet. En anställd med mycket skatter och socialförsäkringsavgifter är därmed mer lönsam för rederierna än en med bara liten skatt. En ålänning på ett svenskflaggat fartyg betalar betydligt lägre skatt än sin svenska kollega.

Birka Paradise var det senaste i raden av fartyg att börja flagga svenskt.

Har ni slutat anställa åländsk personal?

– Definitivt inte. Tittar man på statistiken idag så är 50 procent av personalen på Birka Paradise bosatt på Åland, 25 procent i riket och 25 procent i Sverige. På Eckerölinjen är 60 procent ålänningar, säger personalchefen på Rederi ab Eckerö **Lars-Erik Karlsson**.

Däremot har man, i och med att man blivit en svensk arbetsgivare, börjat skapa tätare kontakter till bland annat den svenska arbetsmarknaden.

– Det är ju helt naturligt. Tidigare var svenskarna inte särskilt intresserade av att jobba här på grund av den höga källskatten, nu får vi ett enormt mycket större rekryteringsunderlag, säger Karlsson.

Fler svenskar

Men att man skulle favorisera de som beskattas i Sverige framför finländare förnekar Karlsson. Däremot menar han att det är självklart att andelen svenskar som arbetar på fartygen blir större nu.

– Det vore väl konstigt om fler ålänningar fick jobb om det är 1000 svenskar och tio ålänningar som söker.

Det Karlsson snarare tycker att man kan oroa sig för är att det svenska facket ska tro att Birka diskriminerar svenskar om man inte ökar andelen svensk personal.

– För oss spelar varken bostadsort, sexuell läggning, etnisk bakgrund eller ålder någon roll när vi nyanställer.

TANJA LÖNNQVIST
tanja.lonnqvist@nyan.ax

Ålands miljö- och hälsoskyddsmyndighet ger markägarna rätt

Provborrning kräver tillstånd



Fick rätt. Tunnelmotståndarna i Lemland Vessingsboda - här på uppvaktning hos landskapsregeringen i augusti - har fått rätt i sitt krav att det inte räcker med en enklare miljögranskning. Ålands miljö- och hälsoskyddsmyndighet slår fast att ett regelrätt miljötillstånd behövs eftersom markägarna säger nej. På bilden lantrådet Viveka Eriksson och Daniel Wikblom. I bakgrunden Niklas Karlman.

Landskapsregeringen behöver ett regelrätt miljötillstånd – eller markägarnas tillstånd – för att få utföra provborrningar för Föglö-tunneln.

Det beslöt Ålands miljö- och hälsoskyddsmyndighet ÅMHM i torsdags.

Landskapsregeringen har hela tiden hävdat att de provborrningar man vill göra inte handlar om det som den åländska vattenlagen avser med ett vattenföretag. Man har i stället hävdat att det är landskapslagen om allmänna vägar som ska gälla.

Enligt landskapsregeringens tolkning har man rätt att utföra sprängnings- och borrhnsarbeten när man planerar ett vägbygge, och att detta också innefattar broar, tunnlar och annat jämförbart. Därför har landskapsregeringen anhängit

om enbart en miljögranskning hos ÅMHM.

Markägare i Lemland Vessingsboda, där provborrningar skulle göras vid den tilltänkta tunnelmynningen, har protesterat mot landskapsregeringens lagtolkning. De har hävdat att provborrningar och sprängningar inte kan göras utan markägarnas samtycke, något som inte finns och som enligt dem inte heller kommer att ges.

Stöder markägarna

ÅMHM stöder alltså markägarnas tolkning: Förundersökningen av berggrunden under Ledsfjärden mellan fasta Åland och Föglö är ett vattenföretag som kräver miljötillstånd, en betydligt mer komplicerad process än enbart en miljögranskning. Detta gäller både för borrhns i berg och sprängning i havsbotten under Föglöfjärden.

Miljö- och hälsoskyddsmy-

nigheten slår fast att väglagens bestämmelse om att väghållaren stakning, pålning, mätning och undersökning inte kan åsidosätta prövningsrätten enligt en annan lag, framför allt då det kan innebära långtgående negativa följder för fastighetsinnehavaren.

I det här fallet handlar det om risk för att hydrologin i berggrunden förändras eftersom rapakivgranit är sprickbenägen, något som enligt ÅMHM kan resultera i att möjligheten att nyttja grundvattnet kan omintetgöras för all framtid. De åtgärder som räknas upp i väglagen kan inte få lika stora negativa konsekvenser för fastighetsägare, heter det.

1,7 kilo dynamit

För de två borrhål som planeras på land i Föglö Brättö – 77 respektive 100 meter djupa – finns markägarnas tillstånd, men inte

för det tredje hålet som planeras i Lemland Vessingsboda.

Sprängningen vid havsbotten ska enligt planerna gå till så att totalt 17 sprängladdningar på totalt 1,7 kilo dynamit avfyras och hydrofoner registrerar berggrundens geologiska struktur.

Området som omfattas av sprängningarna är dock mindre än det som krävs för att åtgärden ska vara tillståndspliktig, men eftersom inget samtycke finns bifogat så krävs miljötillstånd – eller samtycke – också för det.

Senast 30 oktober

Landskapsregeringen har tid på sig till den 30 oktober att komplettera ansökan om miljögranskning med mark- och vattenägarnas tillstånd. Ansökan kan också helt eller delvis dras tillbaka, meddelar ÅMHM.

Nya Åland har talat med

trafikavdelningens chef **Niklas Karlman** som fick ÅMHM:s beslut i sin hand sent på fredagseftermiddagen.

– Jag har inte hunnit tilla på ÅMHM:s motiveringar till att åtgärden kräver miljötillstånd och kan därför inte säga något ännu.

Vad har ni gett för besked åt det danska borrhnsföretaget som fått uppdraget?

– Vi har meddelat att provborrhnsningarna skjuts upp. Att få miljötillstånd kan ta många månader.

Blir landskapsregeringen ersättningsskyldig för kontraktsbrott?

– Vi har inte fått något krav på oss ännu åtminstone. Men jag utesluter inte att det kan komma.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Bakläxa för båda komposterna

Både Firma Jan Widman i Jomala och Ålandskomposten/Bengt Karlsson i Sund får bakläxa av Ålands miljö- och hälsoskyddsmyndighet ÅMHM.

Lakvattnet från komposteringsfälten innehåller för mycket näringsämnen och åtgärder måste vidtas.

ÅMHM tog prover hos Firma Jan Widman i Vestansunda både i mars och juni i år. När analysresultaten granskades kom det fram att det vatten som gått igenom lakvattenreningsanläggningen innehöll höga halter av fosfor, kväve, COD (syreförbrukare), BOD (biologisk substans i vattnet) och suspenderade partiklar (föroreningar i vattnet).

I en förklaring som företaget gav ÅMHM i slutet av september sägs det att Firma Jan

Widman har slutat ta emot bioavfall från Ålands fiskförädling och Chipsters med anledning av att man överskridit utsläppsvillkoret. Mariehamns stad, som också för slam till Widmans, har vidtagit åtgärder för att producera torrare slam än tidigare.

Mera stödmaterial

ÅMHM:s beslut blev att företaget måste blanda in mera stödmaterial och blanda in mera bark i stödmaterialiet i alla kompoststrängar för att halten av näringsämnen ska minska i lakvattnet som lämnar anläggningen. Firma Jan Widman uppger att åtgärden redan har vidtagits.

För Ålands fiskförädling är det ett problem att Widmans inte kan ta emot fiskavfallet, säger vd **Olof Karlsson**.

– Beskedet från Widmans

var att det är ett tillfälligt uppehåll i mottagningen på grund av överbelastning. Det finns alternativ, till exempel Ålands renhållning, men det blir betydligt dyrare. Det är ett stort problem att vi inte har någon som kan ta emot avfallet som en resurs. Det handlar om en råvara som har ett stigande värde, men Åland är för litet.

Fiskavfallet – något tiotal ton per år – är så pass nedbrutet att det inte duger som minkmat.

Byta filtersand

Ålandskomposten ab och **Bengt Karlsson**, som har varsitt miljötillstånd, åläggs att installera en luftningsanordning i sedimentationsbassängen och byta ut filtersand i mark och vassbädd i reningsanläggningen. Åtgärden ska



Näringsläckage. De båda åländska kompostanläggningarna - den ena i Jomala Vestansunda, den andra i Sund Gunnarsby (bilden) - läcker ut för mycket näringsämnen. Åtgärder måste vidtas, kräver Ålands hälso- och miljöskyddsmyndighet.

Arkivfoto: STEFAN ÖHBERG

vara genomförd senast den 10 november.

När resultaten i årsrapporten från 2008 granskades kom det fram att lakvattnet innehöll höga halter fosfor, kväve

och COD och att lakvattenreningen inte fungerade tillräckligt bra.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Elever bekräftar statistiken om rök- och dryckesvanorna

Både elever på sjömansskolan och lyceet menar att det är helt uppenbart att studerande i yrkesskolorna dricker och röker mer än de i lyceet.

–Sjömansskolan är inte så krävande så folk kan festa mer här, säger Sofie Gustafsson.

I onsdagens Nya Åland presenterades statistik som visar att 38 procent av de studerande i Ålands fem yrkesskolor röker varje dag. 44 procent dricker sig ordentligt berusade minst en gång i månaden. Siffrorna för lyceet är mycket lägre.

–En gång i månaden låter lite, man dricker nog snarare ordentligt två till tre gånger i månaden, säger Luan Behrami, 21.

Melinda Bäckman och Sofie Gustafsson, båda 17 år, håller med men själva varken röker eller dricker de särskilt mycket. Alla tre pluggar på hotell- och restauranglinjen på Ålands sjömansskolan, som de menar att är den värsta skolan när det gäller supande.

–Alla vet att det är lätt att komma in i sjömans trots att man fester och inte sköter skolan i högstadiet, säger Sofie. I lusse måste man plugga så mycket så man har väl inte tid att supa lika mycket.

Killarna värst

Melinda och Sofie menar att det finns fördomar både mot lusse och yrkesskolorna. Och de i sjömans som sköter sig får lida för det dåliga ryktet.

–Det är ju långt ifrån alla som betar sig så där, mest är det ju killarna, säger Melinda.

De upplever många av lusseleverna som lite överdrivna och att de ser ner på dem som inte går där.

–De tycker att man inte kan bli något om man inte går på lusse, säger Sofie.

Rapporten visade även att användningen av andra droger är vanligare i yrkesskolorna. Luan Behrami vet själv flera som använder droger.

Statistiken som säger att 13 procent av yrkesleverna varit deprimerade och att elva procent av de yrkesstuderande tjejerna haft sex mot sin vilja tror dock Melinda och Sofie att är överdriven.

–Vissa tror att de är mer deprimerade än de verkligen är. De har inte lärt sig att bita ihop och inser inte hur bra de har det, säger Sofie.

Och de som uppger att de haft sex mot sin vilja menar de att i många fall är tjejer som vill ha uppmärksamhet.

–Det märks på deras personlighet.

På lusse har man samma



Ingen nyhet. Enligt Luan Behrami, Melinda Bäckman och Sofie Gustafsson, studerande på Ålands sjömansskola, är det uppenbart att sjömanseleverna super mest.

bild av verkligheten som eleverna på sjömans.

–Det handlar om de rådande normerna i skolan. I lusse är det helt enkelt inte okej att supa så mycket, säger Frans Jansson, som går andra året.

Julia Hansson säger att hon umgås mest med folk från lusse men att hon via rykten och Facebook-statusar får uppfattningen att det är stor skillnad mellan skolorna. Och utanför sjömans står det alltid många fler och röker än utanför lusse.

–På bilteorin var det en nyinflyttad kille från Helsingfors som går på sjömans och han sade att man dricker mycket mer här än på fastlandet, säger Julia.

Hon har även förstått att vuxenstuderande på sjömans lockar yngre elever att prova tyngre droger.

–Här är det nog däremot ovanligt med droger, tror Frans.

TANJA LÖNNQVIST
tanja.lonnqvist@nyan.ax
tfn 528 463

Foto: ERKKI SANTAMALA
erkki.santamala@nyan.ax
tfn 528 470



Bekräftar fördomar. Det är inte norm att vara stökig i lusse menar Julia Hansson, Katja Wallén, Frans Jansson, Alva Eriksson och Nayab Ikram.

Pälsdjursfarm bröt mot tillståndsvillkor

Pälsdjursfarmen i Jomala Ingby ska senast i mitten av mars nästa år uppfylla de villkor som företaget ålades för flera år sedan.

Åtgärderna skulle ha varit vidtagna redan i fjol.

Farmen inspekterades av hälsomyndigheten i april 2007. I årsrapporten för 2008 framgår att allt det som krävdes i miljötillståndet som beviljades 2005 fortfarande inte var gjort.

Vid en inspektion som Ålands

hälso- och miljöskyddsmyndighet gjorde förra månaden listades vad som måste göras. Enligt den plan som pälsfarmsinnehavaren lämnade in efter inspektionen ska alla villkor i miljötillståndet vara

uppfyllda senast den 15 mars nästa år.

Följande åtgärder ska vidtas: Omgivningsdikningen ska göras färdig.

Fällningskemikaliepump ska installeras.

Provtagningsprogram ska lämnas in.

Skugghuset ska förses med hänggrännor.

Marken ska höjas under bu-

rarna.

ANNIKA ORRE

Stöld i lägenhet

En man har polisanmält att en kvinna ska ha stulit en mindre summa kontanter och en mobiltelefon.

Stölden ska ha inträffat i en privatbostad i Mariehamn i slutet av september. (ab)



Oroad. Michael Gunell, lärare i Ålands yrkesskola och ordförande för studerandevårdsgruppen, är särskilt oroad över att flickorna överlag, både i yrkesskolorna och i lyceet, mår sämre än pojkarna. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Flickor mår sämre än pojkar – men vilka är orsakerna?

”Vi måste ägna frågan uppmärksamhet”

Vad är det som gör att flickorna i både yrkesskolorna och lyceet mår sämre än pojkarna?

– Den frågan borde vi börja fundera på, säger läraren Michael Gunell med anledning av undersökningen Hälsa i skolan.

Michael Gunell är ordförande för Ålands yrkesskolas studerandevårdsgrupp. Han har läst de färskas undersökningarna om åländska ungdomars hälsa, både den som handlar om de fem åländska yrkesskolornas studerande och den som handlar om Ålands lyceums studerande, och jämfört några av siffrorna.

Inte förvånad

Som Nya Åland berättade i förrgår röker och dricker yrkeseleverna mera än lyceisterna.

–Jag är inte förvånad. När man ser på hur eleverna har svarat på frågan om föräldrarnas rökvanor så ser man ett tydligt samband. Uppväxtmiljön påverkar ungdomarnas beteende och rökningen är en klassfråga.

I yrkesskolorna dricker sig 39 procent av eleverna berusade regelbundet. I lyceet är motsvarande siffra 22 procent.

–Det är en skillnad. Anmärkningsvärt är att flickorna närmar sig pojkarna i berusningsdrickande.

Något som också bekymrar Michael Gunell är att över hälften av yrkeseleverna och 42 procent av lyceisterna uppgett att deras föräldrar inte vet vad de håller till på helgkvällarna.

–Hemmet och föräldrarna är fortfarande viktiga för ung-

domarna även efter att de har gått ut grundskolan.

Flickor mår sämre

Men det som oroar honom allra mest är uppgifterna om att flickorna överlag mår sämre än pojkarna.

–Flickorna är tröttare, de har mera huvudvärk och är mera deprimerade. Vi har haft den här känslan ett tag, och nu har vi siffror på att det stämmer. Vi borde börja fundera på vad det är som gör att det ser ut så här.

Samma är det med frågan om arbetsmängd i skolan – något som kanske hänger ihop med att flickorna mår sämre än pojkarna.

–Mer än varannan flicka i lyceet och en tredjedel av flickorna i yrkesskolorna upplever att skolarbetet är för krävande. Kanske är det ”duktig flicka-syndromet” som spelar in.

Hoppas på hjälp

Michael Gunell är nöjd med att kartläggningen för första gången gjorts också i yrkesskolorna och som är ett nytt verktyg för skolorna. Han ser fram emot en ny kartläggning om två år för att få jämförelsematerial.

–Jag hoppas också att vi får draghjälp av landskapsregeringen för att dra igång olika projekt som förbättrar studerandenas hälsa och välmående. Det krävs insatser på många plan, inte bara i skolan, om vi på allvar vill förhindra ungdomars alkohol- och tobaksbruk.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Sajten var inte förberedd på så många kommentarer

”Försöker” hålla sig till lagen

Ungdomssajten som förra veckan länkade till en bild på en åländsk klass säger att kommentarerna spårade ur.

– Detta är första gången en länk har fått över 1.000 kommentarer på vår sida, säger administratören.

Nya Åland berättade förra veckan om hur ett klassfoto från en åländsk skolklass lades upp på en svensk sajt och som resulterade i en massiv kommentarstorm. Utöver kränkande omdömen i ord har vissa elever, i synnerhet en, monterats in i bilder – många av dem med pornografiskt innehåll.

Samma dag som Nyan berättade om vad som hänt, tog sajten bort både möjligheten att kommentera under fotot och i tråden på forumet. En Facebookgrupp samt flera Youtube-klipp har också försvunnit efter påpekanden.

Administratören bakom sidan säger att syftet är att skapa en humorsajt.

–Det finns inte direkt någon tanke med innehållet utan det är mer att vi länkar till det som våra användare tipsar oss om, säger han till Nyan.

Svårt hålla koll

Han uppskattar att målgruppen är män i åldern 16-30 år. Personerna bakom sidan har satt upp vissa regler för användarna, men slår sig samtidigt fri från det yttersta ansvaret.

–Vi har lite olika regler om vad vi länkar till, vi försöker hålla oss till svensk lag. Men vi ”hostar” aldrig något av materialet utan vi länkar bara till sådant som redan finns på internet.

Finns det någon kontroll av vad som postas bland kommentarerna?

–Ja, vi försöker hålla så bra kontroll som det går. Men vi är bara tre personer som jobbar med sidan så det är svårt att hålla koll på allt. Däremot



Kränkningar. Nya Åland berättade om nätmobbingen i torsdagens tidning.

har vi en relativt passiv ställning till att radera kommentarer då vi inte gillar censur, säger administratören.

Såg bara humor

Innan kommentarsfunktionen stängdes av för klassfotot från Åland, hade över 123.000 klick registrerats och mängder av med kommentarer och bilder postats.

–Detta är första gången en länk har fått över 1.000 kommentarer på vår sida och vi var inte direkt förberedda på att det skulle bli en sådan succé. Till en början såg jag bara det humoristiska i det och trodde faktiskt att han tog det på rätt sätt. Men när jag fick reda på

att han inte tyckte detta var roligt så valde jag att ta bort kommentarerna för länken.

Vad tycker ni om att en privatperson utan sitt medgivande blir föremål för en så vildvuxen debatt?

–Utan medgivande vet jag inte om man kan kalla det eftersom klassen poserar med texten (hemsidans namn, reds. anm), samt tipsade oss om en länk till bilden.

Dags dra gräns

Om en privatperson upptäcker att sajten har länkat till en bild på dem, hjälper det inte att höra av sig till administratören vi pratat med, eller hans kollegor.

Nytt tjeckiskt grus i EU-maskineriet

Polen ratificerade i lördags Lissabonfördraget. Av medlemsstaterna är det nu bara Tjeckien som inte skrivit under pappren.



Tjeckiens parlament har godkänt fördraget. För andra gången provar landets författningsdomstol nu om fördraget är förenligt med tjeckisk grundlag. Förra veckan ställde Tjeckiens EU-skeptiske president **Vaclav Klaus** nya krav

för att skriva under fördraget.

–Vaclav Klaus har framfört att han vill se ett tillägg i form av en fotnot på två meningar som vad jag förstår handlar om den särskilda rättighetsstadgan i Lissabonfördraget, kommenterar EU-

ordföranden **Fredrik Reinfeldt** i DN.

Ett av länderna som motsätter sig några nya tillägg är Frankrike.

–Vi kommer inte att ändra Lissabonfördraget. Tjeckiens parlament och senat har röstat om fördraget enligt mycket klara villkor, som alla 27 EU-länder har accepterat. Jag betvivlar inte att president Klaus ännu kommer att hitta på många fler nya problem, säger utrikesminister **Bernard Kouchner**, enligt FNB.

Toppjobb ska fördelas

Den 29 oktober hålls ett EU-möte i Bryssel. Då är det meningen att den nya EU-kommissionens sammansättning

Utan det är sidan där bilden ursprungligen finns som bär ansvaret, enligt dem.

Sajten har redan bannlyst flera användare som fortsatt driva med klassbilden. En vild diskussion om borttagningen av kommentarerna har startat på sidan med flera läger och redan har flera hundra kommentarer postats i ämnet. Sidans skapare står dock för att de nu valt bort möjligheten att kommentera själva bilden ytterligare.

–Någonstans måste vi försöka dra gränsen, och det var dags att göra det nu.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 478

Naoclér frågade om gasledning

■På torsdagen deltog Ålands riksdagsledamot **Elisabeth Naoclér** i plenidebatten om byggandet av Nord Streams gasledning i Östersjön.

Naoclér frågade försvarsminister **Jyri Häkämies** om gas-

ledningens säkerhetspolitiska implikationer för Finland och Åland.

–Kan man, med tanke på att det här bara är 35 kilometer utanför Ålands demilitariserade område, garantera att det inte

kommer att påverka det säkerhetspolitiska, alltså demilitariseringen och inte heller att ge upphov till övervakningssvårigheter för Finland?

Häkämies förklarade att Finland i framtiden svarar för

bevakningen av sitt territori- alvatten på samma sätt som fram till denna tidpunkt och att ålänningarna kan vara lugna, berättar Naoclérs assistent **Lyly Laura** i ett pressmeddelande. (ak)

Körde för fort i stan

■Äventyrande av trafiksäkerheten är en förare anmäld för, efter att ha framfört sin personbil i 53

■**En röd och vit cykel** av märke GT BMX har stulits då den stod parkerad på Strand-

kilometer i timmen på 30-sträcka på Styrmansgatan i Mariehamn i torsdags. Föraren fick böter. (ab)

gatan i Mariehamn. Polisen betecknar händelsen som snatteri.

ANNIKA KULLMAN
annika.kullman@nyan.ax
tfn 528 455



Nina Smeds
Epost: nina.smeds@nyan.ax
Telefon: 528 406

familjen

Dagens namn

VALFRID



Jan-Peter och Pia Luotomäki fick en son den 1 oktober. Han ska heta Rasmus. Rasmus vägde vid födseln 2.850 gram och var 48 centimeter lång. Familjen bor på Klinten i Mariehamn.
Foto: JONAS EDSVIK

Ny på Åland
☆☆☆



William föddes den 5 oktober klockan 4.18. Han vägde då 3.685 gram och var 51,5 centimeter lång. Föräldrar är Malin och Frederik Pastoor och familjen bor i Finström Tjudö.
Foto: JONAS EDSVIK



Den 30 september fick Malvina, 2,5 år, en lillebror. Han vägde då 3.240 gram och var 50 centimeter lång. Föräldrar är Matilda Nyman och Robert Eklund och familjen bor i Geta.
Foto: ERKKI SANTAMALA

nyan.ax

Stöd cancerföreningens Rosa Bandet kampanj - kampen mot bröstcancer -



2,50/st

Välkommen in till Nya Åland, Uppgårdsvägen 6 och köp ditt Rosa Band pins.



Ålands
Cancerförening

SAMARBETSPARTNER:

Nya Åland

Vi firar

1-15 år



Sofia Eriksson i Jomala Kalmarfyller 6 år idag den 12 oktober. Hon gratuleras av mamma, pappa, Tobias och Isak.



Alice Långkvist i Sund Delvik fyller 3 år idag den 12 oktober. Hon gratuleras av mamma, pappa och alla syskon.

Nya vid socialförvaltningen

■ Vid avdelningen för social service vid socialförvaltningen i Mariehamn har två tjänster tillsatts.

Till kanslist utsågs **Viveka Karlsson**, till socialarbetare **Emmelie Lindqvist**. Båda från Mariehamn.

Åsikts-ÅM framflyttat

■ Årets retoriktävling Åsikts-ÅM kommer att äga rum den 20 november. Tävligen var från början tänkt att gå av stapeln fredagen den 16 oktober men flyttas nu alltså på grund av höstlovet.

Du kan förändra afrika.ax



100 kg majs för 20€
Inbetalning på konto:
203218-21939
Märk: Majs
Tillstånd 271 K14

100 ord
från din förening
redaktion@nyan.aland.fi

STALL JOYS HANDIKAPPRIDKLUBB

Stall JoYs Handikappridklubb r.f. kallar till höstmöte torsdagen den 22 oktober kl. 19.00 i ÅHS konferanslokal (ingång via huvudentren). Stadsenliga ärenden, ändring av stadgar samt val av styrelse. Vi bjuder på kaffe, saft och smörgås. Anmälan till info@happy.ax eller Lotte tel. 050 - 400 4867 senast måndag den 19 oktober.

TACK

Ett stort
TACK

till alla som kom ihåg
mig på min födelsedag.

Marina Öhberg



Tävlade i tv. Tredjeplats efter cirka 5.000 röster blev det i den direktsända tävlingen Melodi Grand Prix för åländska Miranda Martens. Foto: YLE

Tredje plats för Miranda i MGP

En fin tredjeplats, men ingen resa till finalen i Stockholm. Det blev resultatet när 12-åriga Mariehamnstjejen Miranda Martens tävlade i Melodi Grand Prix, MGP, i fredags. –Jag är jättenöjd ändå. Det var verkligen en upplevelse, säger Miranda.

Musiktävlingen direktsändes i FST5 i fredags och det var tv-tittarna som röstade fram vinnarna.

–Vi har räknat ut att jag borde ha fått ungefär 5.000 röster, berättar Miranda Martens för Nya Åland dagen efter tävlingen.

Då har hon redan hunnit komma med flyget tillbaka till Åland och sett sig själv på tv när tävlingsprogrammet sändes i repris.

Hur var det att uppträda i direktsänd tv?

–Jag tänkte inte på att det var

tv-tittare som såg oss också, utan jag tänkte bara på att sjunga för publiken i studion, säger Miranda Martens, och berättar att hon konstigt nog inte var det minsta nervös innan hon skulle upp på scenen.

Är du nöjd med ditt framträdande?

–Jo, jag är rätt så nöjd. Nu finns låten med på tävlingens CD-skiva och så hoppas jag att det kommer att spelas i radion.

Glad för vinnarna

Vann MGP gjorde Amanda och det blir hon, och tvåan The Black White Boys, som får åka till Stockholm den 28 november och representera Finland i MGP Nordic.

Var det rätt låt som vann?

–Det frågar alla, säger Miranda Martens och skrattar.

–Alla var jättebra och jag är bra kompis med Amanda,

Följer släktingars resor genom historien

Deltagare från många länder på konferens om släktforskning

Deltagare från åtminstone Åland, Finland, Sverige, Danmark, Tyskland, USA, Kanada och Ryssland sammanstrålade i helgen i självstyrelsegården för att delta i en stor släktforskarkonferens på temat Kontakter knyts, bryts och återknyts.

–Allt fler söker sin rötter, säger Ålands emigrantinstitutets verksamhetsledare Eva Meyer.

Helgens konferens är den femtonde finlandssvenska konferensen, men det är många år sedan man senast var på Åland.

–Det är cirka 120 anmälda, varav åtminstone 80 är utifrån. Därtill har vi haft många besökare som tittat in utan anmälning, vilket man så klart fick göra, säger emigrantinstitutets verksamhetsledare Eva Meyer.

Under dagarna tre föreläser kända personer inom släktforskarkretsar och delar med sig av fantastiska berättelser ur historien och mer konkreta tips för forskning. Temat som binder allting samman är märkesåret 1809.

Öppet arkiv

Eva Meyer visar mig runt bland utställningsborden i självstyrelsegården. Här samsas register, böcker, dataprogram och övrig information av alla de slag för den som gillar att släktforska. Därtill håller landskapsarkivet öppet för den som vill ta chansen att söka sina åländska rötter.

Är släktforskning populärt?

–Jag skulle nog säga att det blir mer och mer. I USA till exempel är det väldigt stort att släktforska. Kanske är det all internationalisering och globalisering som gjort att man vill se till det lilla, veta var man passar in, säger Eva Meyer, som berättar att internet har gjort mycket material mer lättillgängligt.



Följer anor runt Östersjön. G-gruppen kartlägger hur släktforskning kan genomföras i olika länder kring Östersjön. Gunnar Ståhl tipsar om gruppens hemsida www.g-gruppen.net för den som vill ha info och handledning för att komma igång med egna efterforskningar.

–Men kom i håg att ändå gå till originalkällan.

En av föreläsarna och utställarna är **Gunnar Ståhl** från den så kallade G-gruppen, Genealogi över Östersjön. Han berättar om den stora mängd information som hittats i svenska register som kan vara till stor glädje även för åländska släktforskare.

–Allt började med att det var svenskar som var intresserade av att forska om sitt ursprung i Tyskland, Polen och Baltikum. Då blev det angeläget att ta reda på hur man reste ut ur Sverige och det visade sig finnas massor av information, säger Gunnar Ståhl.

Städer i Finland

Mellan ungefär år 1735 och 1809 finns noggranna uppgifter om vem som gjort utrikesresor i svenska register. Inom G-grup-

pen har man nu börjat kartlägga vilka finländska städer som finns med, eftersom Finland fram till 1809 var en del av Sverige. Hittills har man hittat ett tjugotal finländska städer, till exempel Åbo och Hangö.

–Det finns väldigt detaljerade personuppgifter eftersom man i början av 1700-talet började följa stränga regler. Man var väl rädd för spioner, ville ha kontroll på vem som befann sig i landet och ha kontroll på vilka utlänningar som kom in. I Sverige hade man dessutom inrikespass fram till 1860. Det är väl först i dag som vi har liknande kontroll på hur man rör sig, säger Gunnar Ståhl.

Text och foto:
ANNA BJÖRKROOS
anna.bjorkroos@nyan.ax
tfn 528 463



Sveriges riksdags arkiv var en av alla utställare som deltog i den släktforskarkonferens som hölls på Åland i helgen. Ålands emigrantinstitutets verksamhetsledare Eva Meyer visar upp en av deras anrika böcker.

Kom ihåg

■ ■ ABF-Ålands yogaförening:

Hatha yogakurser 14.10-26.11. Yoga och andningsövningar, meditation och avslappning. Nybörjare/fortsättning onsdagar kl 17-18.30. Öppen klass alla nivåer torsdagar kl 18-19.45. Anmälan till lärare Isabell Mattsson tfn 158877/e-post: isabellmattsson@hotmail.com eller ABF 16707.

■ ■ Eckerö marthaförening:

Månadsmöte onsdag 14.10 kl 19.00 i Ekergårdens.

■ ■ Frivilliga räddningstjänsten:

Talka på övningsområdet i Godby ons 14.10 från kl 17. Ruinhundsbanan behöver lock och stegar till gömmorna, röjning, städning av (uppvärmd) lokal m.m. FRT bjuder på grillkorv m potatis-sallad och fixar material till arbetet ev frågor ring Andreas 04575957664.

■ ■ Hälsofrämjandet på Åland:

Styrelsemöte i Godby center onsdag 14.10 kl 18.00.

■ ■ Lumparlands marthaförening:

Möte i Martharummet tisdag 13.10 kl 19.00.

■ ■ Mariehamns pensionärsförening:

Födelsedagsfest onsdag 21.10 kl 14.00 i Margaretagården. Medverkande är Ole Norrback, Greta Sundström, Martin Lundberg, Moderatorkören och AAB, som sponsorerar kaffe med dopp och informerar om banknytt för pensionärer.

■ ■ Mellersta Finströms marthaförening:

Möte tisdag 20.10 kl 19.00 i Martastugan/Breibladick. "Södra marthor" välkomna på kaffe.

■ ■ MPF-boulesektionen:

Vi spelar boule i Baltichallen fr.o.m. måndag 12.10 t.o.m. 26.4 2010 kl 13.00-15.00. Om vädret tillåter fortsätter vi spela utomhus på torsdagar.

■ ■ Röda Korset Saltviksavdelning:

Höstmöte gemensamt med Folkhälsans Saltviksavdelning i Ålands Idrottscenter tisdag 20.10 kl 19.00.

■ ■ Södra Lemlands Marthaförening:

Möte på Solkulla torsdag 15.10 kl 18.30.

■ ■ Vårt Hjärta:

Föreläsning/diskussion med talterapeut Maria Siggberg, ÅHS, torsdag 15.10 kl 18.30 i Handicampen, om afasi med frågor som bl.a hur sker rehabiliteringen, hur bemöta en afatiker, vad krävs av omgivningen, reaktioner osv. Samtidigt anmälningar till en diskussions-/stödgrupp med träff var 5:e-6:e vecka. Strokegruppen arrangerar och alla är varmt välkomna, även icke medlemmar samt anhöriga/vänner.

■ ■ Västra Sunds Marthaförening:

Månadsmöte 14.10 kl 19.30 i Österåker. Irja Adamczak kommer och berättar om rådgivande verksamhet i Tanzania.

■ ■ Ålandsfuchsians trädgårdsförening:

Mossbindningskurs av nallar lördag 24.10 kl 12.00 hos Louise i Ytterby. Kursledare är Birgitta Jansson, max 10 deltagare. Anmälningar till Louise tel 0400-992118 eller 31094.

■ ■ Ålands lungskadeförening:

Påminnelse om föreningens stadgeenliga höstmöte 18.10 på

Lemböte lägergård. I programmet bl.a. läkaren Mikael Strandell föreläser om "svininfluensan". Se mera i vårt utsick tidigare.

■ ■ Ålands trädgårdsförening:

Hannu Sarenström föreläser på Ålands hotell- och restaurangskola lördag 17.10 kl 13.00. Inträde för medlemmar 5.- och för icke medlemmar 10.00, då ingår kaffebuffén.

OBS! Det händer

MÅNDAG 12.10

FÖRELÄSNING

■ ■ Ålands hotell- och restaurangskola kl 19.00. "Lär dig mer om Tinnitus". Föreläsare överläkare och professor Kajsa-Mia Holgers från Sverige.

NÖJE

■ ■ Arkipelag nattklubben kl 22.00. Bad-dj.

TISDAG 13.10

BABYCAFÉ

■ ■ Lemland Valborg kl 10.00-12.00. En mysig sång- och pratstund för alla som är hemma med bebis.

NÖJE

■ ■ Arkipelag nattklubben kl 22.00. Bad-dj.

SAGOSTUND

■ ■ Lemlands bibliotek kl 12.45. Vi träffas och läser sagor.

STICKCAFÉ

■ ■ Jomala Rönngården kl 18.00-20.00. Höstens första stickcafé för alla sticksugna.

JUST NU

LOPPMARKNAD

■ ■ Antikvariat Pierre, Köpmangsgatan 11. Öppet måndag-fredag kl 10-17 (torsdagar till 19), lördag 11-14.

■ ■ Cirkeln/Emmaus loppmarknad, Köpmangsgatan 11. Öppet måndag-fredag kl 10-17 (torsdagar till 19), lördagar 11-14.

■ ■ Fyndhörnan i Godby.

Öppet torsdag och fredag kl 16-19, lördag 10-16.

AReNa NORDEN



FÖRENINGEN NORDEN PÅ ÅLAND r.f.



Grovt rattfylleri slutade i diket

■Flera anmälningar om rattfylleri rapporterar polisen om efter helgen. Grovt rattfylleri och därtill äventyrande av trafiksäkerheten är en bilförare misstänkt för efter att i lördags ha kört sin bil ner i diket vid Lillnäs-vägen i Sund. Föraren blåste 1,48 promille.

Två fall av rattfylleri rapporterats även från centrala Mariehamn i lördags. Ett grovt fall där föraren blåste motsvarande 1,66 promille och ett på Strandgatan där föraren blåste 0,56 promille.

I Eckerö i söndags blåste en bilförare 0,57 promille.(ab)

Till sjukhus efter krock med träd

■En singelolycka inträffade i går kväll i Jomala vid kvart i sju-tiden. Olycksbilen stannade mot ett träd och åtminstone en person i bilen fick föras till sjukhus med ambulans.(ab)

Cyklist påkörd på övergångsställe

■En cyklist blev i lördags påkörd på övergångsstället på Gesällgatan i Mariehamn, invid Fantasia. Cyklisten blev förd till sjukhuset med ambulans. Händelsen utreds av polisen och betecknas som äventyrande av trafiksäkerheten.(ab)

Störande körning polisanmäl

■Onödigt och störande körning i tätort har någon ägnat sig åt på Nygatan i söndags. Händelsen är polisanmäl och utreds som äventyrande av trafiksäkerheten. I söndags framfördes även en personbil av en person som saknar körkort. Detta hände på landsväg 2 i Jomala Ingby och betecknas av polisen som olovlig körning. (ab)

Följ vädret med Nya Åland

nyan.ax

Första steget mot nytt fornlämningsregister

Majoriteten av markägarna som har kartlagda fornlämningar på sin mark har inget emot det. Endast 20 har svarat att de inte accepterar varken fornlämning eller registrering. Det visar den första sammanställningen som gjorts i arbetet med att informera om fornlämningar på Åland.

Totalt berör det 1.600 brev som landskapsregeringen skickat ut till markägare runt om på Åland. I detta skede handlar det om att informera om vilka fornlämningar som finns på olika markområden, och kontrollera att uppgifter och kartor stämmer. Målsättningen är att landskapet i framtiden ska ha ett korrekt fornlämningsregister.

Väckt debatt

Tidigare register var från 1970-talet och genom åren har markfrågor och fornlämningar väckt stor debatt. Inte minst genom det uppmärksammade Glamildersfallet, där fastighetsägaren ville byg-

ga ut ett hus på en stenåldersboplatz i Långbergsöda. Men nu är den första delen av infoprojektet kring fornlämningar avslutat, meddelar landskapsregeringen i ett pressmeddelande. Av de 1.600 brev som skickades ut för att höra fastighetsägare hade majoriteten, 1.362 stycken, ”inget att invända”.

God respons

Totalt har 238 markägare hört av sig efter att de fått brevet från landskapet. De har bland annat begärt en förevisning av var fornlämningarna finns, påpekat att det finns felaktigheter i fastighetsregistret eller helt enkelt begärt mer information vad de innebär ha en fornlämning på sin mark. Tjugo ägare har svarat att de inte accepterar fornlämningen eller registreringen. ”Positivt med så god respons från fastighetsägarna”, anser landskapsregeringen som antecknat statistiken till kännedom vid föredragning i plenum den 8 september.

ANNA BJÖRKROOS
anna.bjorkroos@nyan.ax
tfn 528 463

Forngrav nu skyddad i Saltvik

En av dem som hört av sig till museibyrån är Göran Dahl i Saltvik. En gravhög på hans mark i Ovanåker godkändes i förra veckan som nytt skyddsområde av landskapsregeringen. –Grundtanken är att jag vill bevara den för eftervärlden, säger han.

I en glänta, bara en kort promenad från närmsta väg ligger fornlämningen. –Den här graven är inget som det pratades speciellt om hemma, utan den dök nog upp i samband med den förra fornminnesinventeringen, berättar Göran Dahl.

Över 1.000 år

Enligt landskapsregeringen utgörs lämningen av en över 1.000 år gammal gravhög från yngre järnåldern. –Det kan hända att det finns flera ännu oupptäckta gravar i närheten. Vi har märkt ut några underliga förhöjningar när vi huggit, säger Göran Dahl, som berättar att det finns redan kartlagda fornlämningar bara några hundra meter bort i Kroklund. Tidigare var gravhögen helt överväxt, men under vintern



Skyddsområde. ”Jag ser inte det här som någon uppoffring av mark, man får ju ändå göra saker utanför själva skyddsområdet. Jag ville ha graven kvar för eftervärlden.” säger Göran Dahl, som fått en grav på sin mark i Saltvik skyddad enligt fornminneslagen. Foto: ANNA BJÖRKROOS

har man röjt i området och nu framträder kullen tydligt. Dahls förhoppning är att området ska betas av djur så att graven om några år är ännu synligare. –Jag ser inte det här som någon uppoffring av mark, man får ju ändå göra saker utanför

själva skyddsområdet. Jag ville ha graven skyddad så att den inte skulle riskera att bli bortgrävt någon gång i framtiden, säger han.

Lowvärt

Landskapsregeringen beteck-

nar Göran Dahls begäran om skydd för graven som ”ett lovvärt initiativ” och beslöt att själva graven och ett litet område kring den ska vara skyddsområde enligt fornminneslagen.

ANNA BJÖRKROOS
anna.bjorkroos@nyan.ax

Fakta/Så svarade markägarna

■Totalt skickade landskapsregeringen ut 1.600 brev till fastighetsägare med fornlämningar på sin mark. 238 stycken, vilket motsvarar 15 procent, hörde av sig. ■70 fastighetsägare ville att personal skall göra besiktning på platsen och visa fornlämningen. ■49 har påpekat att det finns

felaktiga uppgifterna i lantmäteriets fastighetsregister, speciellt uppdaterade ägaruppgifter. ■31 har velat få allmän information, främst i fråga om vad det innebär att ha fornlämningar på sina marker. ■26 har önskat bättre kartor och specialkartor över fornlämningarna. ■17 övriga ärenden, till exem-

pel anhållan om fastställelse av skyddsområde, erbjudan om försäljning av fastighet, önskemål om informationsskyltar och liknande. ■14 fel har upptäckts i uppgifterna i museibyråns arkiv, främst gäller det föråldrade lokaliseringsuppgifter men även fel placering av fornlämning. Till exempel i Haraldsby som Nya

Åland skrev om mars, då en kvinna felaktigt fått info om att hon hade en gammal avrättningsplats på sin mark ■11 vill ha fornlämningen borttagen. Två av dessa områden har undersökts i sommar. ■20 accepterar inte fornlämningen/registreringen. **Källa:** Ålands landskapsregering



Rån mitt bland passagerare. I Vikingterminalen i Stockholm skedde i fredags kväll ett rån, samtidigt som alla passagerare var på väg ombord på Cinderella. Färjtrafiken försenades av händelsen, men inga turer ställdes in. Arkivfoto: DAVID LUNDBERG

Väpnat rån vid Vikingterminalen i Stockholm

Flera maskerade personer rånade Vikingterminalen i Stockholm i fredags kväll. Rånet skedde mitt under bordningen av Cinderella, när terminalen var full av passagerare.

Anställda på Viking Line fick krishjälp efteråt, men ingen person skadades fysiskt.

Enligt uppgifter i svensk media ska det ha varit två svartklädda, maskerade rånare beväpnade med pistol och kofot som rånade ett incheckningskontor i Vikingterminalen i Stockholm.

Ett vittne berättade för Aftonbladet hur det blev kaos när folk som stod och väntade vid incheckningen märkte vad som hände, men till nyhetsbyrån TT säger **Helena Kneck** på Viking Line att ingen resenär ska ha märkt av rånet.

Sköt mot polisen

Larmet om rånet kom till polisen medan rånet fortfarande pågick i terminalen. Sedan ska rånarna ha flytt i en bil som stulits tidigare på dagen.

Polisen tog upp jakten som gick norrut mot Solna, och vid Tomtebodavlossade rånarna skott mot den efterföljande polisbilen. Ingen ska dock ha kommit till skada.

Åtminstone två misstänkta har gripits, varav åtminstone den ena släppts ganska omgående.

Inga inställda turer

Enligt svenska media ska polisen även ha hittat en påse med pengar samt ett vapen som tros ha använts av rånarna. Det finns inga uppgifter om hur mycket pengar rånarna fick med sig.

Helena Kneck på Viking Line berättar för TT att de fem till sex anställda som var inne på kontoret på kvällen när rånet skedde har fått krishjälp av Röda Korset. På grund av rånet försenades färjtrafiken, men inga turer ställdes in.

ANNA BJÖRKROOS
anna.bjorkroos@nyan.ax

Kumlinge protesterar mot sparförslag för Seglingelinjen

Reaktionerna lät inte vänta på sig när trafikminister Veronica Thörnroos (C) presenterat regeringens beslut och därefter sina förslag på hur man kunde spara ännu mer inom landskapets linfärjtrafik.

–Jag har fått mycket respons redan och det märks att frågan är känslig, säger hon.

I Kumlingefullmäktige, med landskapsregeringsledamot Mats Perämaa (lib) som ordförande, protesterade man genast mot förslaget för Seglingelinjen.

Det var förra veckan som trafikminister Veronica Thörnroos presenterade landskapsregeringens beslut om att linfärjorna måste spara.

–Vi har i plenum i landskapsregeringen fattat beslutet att inbesparingar måste göras, utgående från det beslut vi tog i juni. Men beslut om hur sparandet ska ske kommer dock landskapsregeringen att ta först efter att berörda kommuner fått säga sitt, säger Veronica Thörnroos till Nya Åland på söndagskvällen.

Brev till alla

I praktiken kommer detta att ske genom att brev med förslag på sparåtgärder på respektive färja skickas till kommunerna under den här veckan.

I sparpaketet för linfärjorna ingår bland annat att turlista ska införas på Seglingelinjen.

–Sedan tog jag mig friheten att tolka ordet turlista i ett vidare perspektiv på Seglingelinjen. Detta eftersom inbesparingen kunde bli avsevärt större, utan att servicen skulle bli så mycket sämre, säger Veronica Thörnroos, som utifrån statistiken konstaterat att många åker dagtid medan det är lite trafik på natten.

Basen i Thörnroos förslag för Seglingelinjen är att färjan ska köra när det kommer folk till och med klockan 22, men klockan 22–06 endast mot beställning.

Extra ärende

Thörnroos berättade om beslut och förslag för media i torsdags. Det ledde till att



Väcker debatt. Häftiga reaktioner väcker sparbesluten gällande skärgårdstrafiken. Från Kumlinge kommun, med regeringsledamot Perämaa som fullmäktigeordförande, kom protester direkt när trafikministern Thörnroos föreslog nattuppehåll på Seglingelinjen. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Fakta/Så här står det i beslutsprotokollet

■ I protokollet från plenum 8 oktober har ärendet rubriken "Besparingsåtgärder för linfärjorna". Ärendet har bordlagts den 10 juli 2009. "Besluts vidbl beslutet av den 25.6.2009 T10 6/8."

Från juni

I beslutsprotokollet från 25 juni står bland annat:

■ Efter en försöksperiod beslöt landskapsregeringen införa

Eco-driving på samtliga linjer.

■ Landskapsregeringen konstaterar att nattpauser sedan tidigare införts på Lappo – Björkölinjen. Detta av besparingssyfte.

■ Landskapsregeringen beslöt att införa turlistor på Seglinge- och Embarundlinjen. Turlistorna görs i samarbete med respektive kommun, varefter turlistorna fastställs i plenum.

Seglinge-färjan togs upp som extra punkt på Kumlinges fullmäktigemöte redan på torsdagskvällen. Ärendet togs upp av ledamot **Thomas Fredriksen**, som jobbar på Seglingefärjan. Till tidningen Åland säger både Fredriksen

och kommundirektör **Jim Eriksson** att de inte anser att jäv föreligger.

Fullmäktige beslöt att uttrycka skarpt motstånd mot förslaget och därtill begära audiens hos trafikministern för att få framföra sina argument.

–Ärendet var en reaktion på vad sagts i ett inslag i Ålands radio på dagen. På fullmäktigemötet, och även tidigare, kom det fram att det finns en beredskap och acceptans mot turlista på Seglingelinjen, men inte gällande förslaget om nattuppehåll, säger Mats Perämaa.

Du är både fullmäktigeordförande i Kumlinge och landskapsregeringsledamot. Regeringen har ju godkänt sparförslaget gällande linfärjorna. Är du med och protesterar mot ett beslut du själv fattat?

–Nej, i landskapsregeringen godkände vi det tidigare sparpaketet. Vi beslöt att införa turlista på Seglingelinjen.

På ditt förslag beslöt Kumlingefullmäktige att

representater från kommuns presidier och ledamöter ur trafikarbetsgruppen skulle begära audiens hos trafikministern. Vilken roll kommer du att ha?

–Givetvis kommer jag inte att delta i den uppvaktningen som fullmäktigeordförande, utan då vara närvarande i egenskap av landskapsregeringsledamot, säger Mats Perämaa.

Veronica Thörnroos, vad tycker du om beslutet i Kumlinge?

–Självklart är de hjärtligt välkomna, men de kunde ju eventuellt vänta på brevet. Så de vet vad de har att ta ställning till, säger hon.

ANNA BJÖRKROOS
anna.bjorkroos@nyan.ax
tfn 528 463

Kökars sjöbevakning får ny båt

Västra Finlands sjöbevakningssektion fick i fredags en ny patrullbåt. Först ska den testas vid Hitis sjöbevakningsstation och sedan placeras vid stationen på Kökar.

Den nya patrullbåten ska vara både snabbare, rymligare och bättre att köra i mörkret jämfört med tidigare båtar.

På sin hemsida berättar gränsbevakningsväsendet att man har beställt tretton nya patrullbåtar till ett totalvärde på över 12 miljoner euro. Båtarna ska levereras under en två års period och den båt som ska till Kökar är den andra i serien.

De nya båtarna har utvecklats genom ett nära samar-

bet mellan gränsbevakningen och båttillverkarna och resultatet är en båtmodell som enligt planerna ska vara både snabbare och sjödugligare än de tidigare patrullbåtarna.

”Trots detta har motorerna valts så att bränsleförbrukningen och avgasutsläppen håller sig inom rimliga gränser.” skriver man på hemsidan.

Plats för bår

Vid utvecklandet av de nya båttyperna har fokus lagts på de krav som finns när gränsbevakningen utför övervaknings- och biståndsuppdrag. Bland annat har den nya patrullbåten plats för två patienter som ligger på bår, skrovet omges av en kraftig list som ska göra

det behändigt och säkert att fästa båten bredvid andra farkoster och därtill har båtens förmåga att agera i mörkret förbättrats.

”Båten har två motorer och en vattenjet som ger en maximi-hastighet på över 40 knop även i svåra förhållanden. Gränsbevakningsväsendet har dessutom satsat på olika reservsystem för att systemen ska vara driftsäkra.”

Kan skicka bilder

I styrhytten finns högteknologiska och integrerade kommunikations- och navigationssystem som ska ge en noggrannare lägesbild över havsområdet. Dessutom är det möjligt att förmedla bildmaterial direkt från till exem-



Ny båt till Kökar. Den nya patrullbåten har två motorer och en vattenjet som ger en maximi-hastighet på över 40 knop även i svåra förhållanden. Skrovet är 13,5 meter långt och 3,8 meter brett. I styrhytten finns även plats för två patienter som ligger på bår. Foto: GRÄNSBEVAKNINGSVÄSENDET

pel en olycksplats.

”Båten med större prestationsförmåga bidrar också till att utveckla nätet av sjöbe-

vakningsstationerna.” skriver gränsbevakningsväsendet.

ANNA BJÖRKROOS
anna.bjorkroos@nyan.ax



Jan Kronholm

Epost: jan.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 466

kultur

”Svenska Akademien borde fördjupa sitt litteraturbegrepp, så att författare som inte är omedelbart igenkännliga inom 'högre' västerländsk epik och lyrik lättare kunde komma in fråga.

STEFAN JONSSON på DN-kultur

Fotointresse förenar generationer

Välbesökt av alla åldrar på Ålands första fotofestival

Den uppmärksamme kanske noterade i helgen att ovanligt många stadsflanörer bar en kamera runt halsen eller en kamera-väska över axeln.

Stiger man in i Alandica får fenomenet sin förklaring, här pågår nämligen Ålands första fotofestival.

–Det finns så många fina saker och minnen man kan fotografera, säger 7-åriga Alexander Dahl, som besöker festivalen tillsammans med sin pappa.

Bland vackra fotografier, böcker och företag i branschen minglar fotointresserade människor i alla åldrar.

Ett gnistrande fotografi av en vw-bubblabuss i solnedgång har fångat Alexander och Kjell Dahls intresse.

–Jag fotograferade mycket förut och var aktiv inom Obscura. Det var just naturen som intresserade mig och speciellt ljuset fascinerar. Ibland kan naturen förändras helt på bara några sekunder genom att ljuset ändrar och då kan det vara för sent att fånga bilden man velat ha. Ibland satt jag med kameran och väntade i soluppgång eller -nedgång på det perfekta ljuset, säger Kjell Dahl.

Just nu är det sonen Alexander Dahl som fotograferar i familjen.

–Jag fotar mycket. Både ute och inne, ja nästan överallt, berättar han för Nya Åland.

Lär sig

Sara Björkqvist och Hampus Berglund från Ålands folkhögskolas naturfotolinje är på plats tillsammans med nästan hela klassen. De ser det som väldigt positivt att Åland fått sin egen fotofestival.

–Det ger massor att få vara här. Man lär sig om olika tekniker bara genom att se på andras bilder, säger Hampus Berglund.

De ser båda fram emot att lyssna på den svenska fotografen Anders Geidemarks föreläsning på temat ”De vilda Albanien”. De berättar att Geidemark haft lektioner på folkis.

–Han höll en bildspelsworkshop, säger Hampus Berglund.



Far och son på festival. Kjell Dahl och hans son Alexander fascinerades av vackra naturbilder i Alandica i lördags. De delar ett intresse för fotografering och är glada över att Obscura ordnat Ålands första fotofestival.

–Överhuvudtaget är det givande att höra kända fotografer berätta och visa hur de arbetar, säger Sara Björkqvist.

Världspremiär

Anders Geidemark sitter och signerar böcker mitt i Alandicas foajé. Han började fotografera som 13-åring och är numera en etablerad frilans inom både text, bild och form – och återkommande Ålandsbesökare.

–Det blir väl tolfte året i rad nu som jag varit till folkhögskolan. Jag uppskattar mycket att få träffa unga, entusiastiska fotografer här på Åland. Och när jag är hit försöker jag alltid träffa Fotoklubben Obscura också, säger Anders Geidemark.

Finns det en framtid inom fotografiyrket?

–Ja, bilden är i mångt och mycket avgörande för att kunna visa världen som den är och även ett sätt att beskriva och förmedla känslor.

Vi får veta att fotografier-

na han visar i Alandica aldrig har visats på duk för publik tidigare. Bilderna från Albanien togs i somras och ingår i ett av världens största fotoprojekt någonsin. Wild Wonders of Europe heter projektet som kontrakterat totalt 68 fotografer som tillsammans utför över 200 fotouppdrag runtom i Europa.

–Syftet är att visa upp det bästa av djur och natur i Europa, med fokus på det positiva. Nästa år kommer en bok att ges ut, plus ett uppslag i National Geographic och en utställning som ska turnera runt i huvudstäderna.

Vad tycker du om att lilla Åland har en egen fotofestival?

–Det är fantastiskt och jag vill ge en stor eloge till alla i Fotoklubben Obscura som jag vet att drömt länge om detta och nu kunnat ro projektet i hamn. Nu får vi hoppas att det slår väl ut, så att det kan bli en tradition. Orkar man bara fortsätta så kan man säkert locka deltagare från



Mingel. Sex kända fotografer föreläste i Alandica, i pauserna hade besökarna tillfälle att se på utställda bilder och mingla.

hela Norden, säger Anders Geidemark, och berättar om Vårgårda Naturfotofestival som firar 25 år i år. Det är också en liten ort som lyckas locka tusentals besökare till sin fotofestival varje år.

Är en fotofestival bara för ”den som gillar att fotografera”?

–Nej absolut inte, alla kan

komma för att se, glädjas och berikas av bilderna. Sedan är det även till nytta och inspiration om man själv gillar att fotografera.

ANNA BJÖRKROOS
anna.bjorkroos@nyan.ax
tfn 528 463

Foto: FREDRIK TÖRNROOS
foto@nyan.ax



Världspremiär för bilder. Svenska fotografen Anders Geidemark börjar bli ordentligt Ålandsbekant genom sina regelbundna gästspel vid Ålands folkhögskolas fotolinje. På festivalen visade han upp helt nya bilder, fotograferade i Albanien i somras.



Ålänningen Gun Nylund, även medlem i Obscura, och korsholmsbon Marita Gleisner, även medlem i fotoklubben Knäppisarna, tyckte det var ”toppen” och ”jätteintressant” med en fotofestival på Åland. De säger sig ha märkt att fotografer ofta är ett trevligt släkte. ”Naturliga och lätta att tas med” konstaterar de med ett skritt.



För framtiden. Hampus Berglund och Sara Björkqvist studerar båda på folkhögskolans linje för naturfotografer. De hoppas på en framtid inom branschen.

Antologin ”Trampa däck”

med ”berättelser från de sju haven” som Nyan berättade om i måndagens tidning är slutsåld, men finns i två exemplar på stadsbiblioteket i Mariehamn, berättar **Kaj Karrento** som medverkar i boken. Karrento är enda ålänning bland de totalt nitton författarna. ”Den oersättlige” heter Karrentos berättelse. □

Kjell Ekström föreläser på fyra

platser i Sydsvetrike under veckan, i Kristianstad, Klippan, Hässleholm och Landskrona, berättar initiativtagaren **Jom Marianne Jonasson**, ordförande i föreningen Norden i Hässleholm.

Hon berättar att föreningen i Hässleholm i höst har Märkesåret 1809 som tema. Förste föreläsare var **Patrik Sibelius** från Åbo Akademi, även känd på Åland, som talade över ämnet ”Vi som blev på den ryska sidan” vinklat i idé och lärdomshistoria.

Kjell Ekström skall tala om konst över gränsen, om finländska konstnärer i Sverige och svenska konstnärer i Finland.

–Sedan avslutar vi serien med ”Finsk afton”, musik, design och mat, säger Jonasson. □

Tomas Alfredson är årets Hasse Ekman-

stipendiat, den tredje i ordningen. Skådespelaren och regissören **Gösta Ekman** delade ut priset som är på 50.000 kronor.

Priset ges till en person som verkar i **Hasse Ekmans** anda. Tidigare stipenditater är **Peter Dalle** (2005) och **Maria Lundqvist** (2007). □

Förhandsfavoriten Hilary Mantel

från Storbritannien får årets Bookerpris för sin historiska roman ”Wolf Hall”, skriver FNB.

Romanen handlar om kung Henrik VIII:s rådgivare **Thomas Cromwell**.

Bland övriga nominerade till priset fanns Nobelpristagaren **J M Coetzee** för boken ”Summertime” och **A S Byatt** för ”The children’s book”.

Bookerpriset är ett av de mest uppskattade litteraturpriserna i världen. Prissumman är 50.000 pund. □

Årets Ars Fennica-kandidater presenteras

på en utställning som öppnades på Kiasma i Helsingfors i fredags. I år är alla kandidater finländska män. Det är skulptören **Matti Kalkamo**, bildkonstnären **Mika Karhu**, bildkonstnären **Jussi Kivi**, konstnären **Jyrki Riekkki** och konstnären **Petri Yrjölä** som tävlar om priset.

Ars Fennica är det största bildkonstpriset i Finland, 34.000 euro. I år utses vinnaren av chefen för London Tate Modern-museet, **Vicente Todoli**. □



Vokalist. Johanna Grüssner backades upp av basisten Kjell Dahl och ett antal andra högklassiga strängar.
Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Feel good med många strängar

Musik

Voices for hospice

Välgörenhetskonsert i Alandica den 10 oktober. Arrangör Vård i livet r.f. i samarbete med Spädbarnsfonden i Sverige och med stöd av Ålands landshovsregering. 24 Strings: Richard Palmer gitarr, Jochum Juslin gitarr, Svante Henryson cello, Mikko-Ville Luolajan-Mikkola violin, Kjell Dahl kontrabas och Johanna Grüssner sång.

Vi mår bra i ett auditorium med musiker som för en stund tar oss tillbaka till 30-talet, till en krog där röken hänger tung i luften, musiken sprudlar, leker och förför. **Django Reinhardt** för oss in i konserten

med en smäktande evergreen i Autumn song - höstsång och sen förs vi via blues, latin och jazz klassiker till **Svante Henrysons** sköna men annorlunda universum och **Richard Palmers** och **Mikko-Ville Luolajan-Mikkolas** tongångar.

Det är samtidigt lugn och enkelt och engagerande energiskt.

Det är en härlig samling musiker vi möter: virtuosa violin- och cellosolon, ofta i dialog med varandra, en pålitlig **Kjell Dahl** på bas som skapar grund och rytm, och gitarristerna som ger harmonin de gånger inte violinisten spelar banjo på sin violin eller cellisten violin, bas eller gitarr på cello med det mest varierande ljudeffekter. Luolajan-Mikkola och Henryson

är strålande exempel på hur klassiskt skolade musiker kan kliva ur en roll och suveränt röra sig i en annan genre.

Klapp och stamp

Utrymmet medger inte någon detaljerad genomgång av enskilda stycken men jag vill gärna lyfta fram No more blues, där cello, sång och ett rytmägg utgör en övertygande och fullgod orkester. Henryson spelar båda elgitarr och bas på sin cello och **Johanna Grüssner** sjunger bara så skönt.

Publiken visade sin entusiasm över tolkningen med klapp och stamp.

Med enkla medel

Avslutande It's all right with me inleddes enkelt med bara sång och bas för att sen byggas

upp till något stort med hela bandet. Och naturligtvis ville vi ha mer!

Taktfasta ståapplåder sörjde för att vi fick höra en underbar Piazzolla med Luolajan-Mikkolas fina glissandon och en melankolisk A Felicidade av **Jobim** med fin rytm skapad med enkla medel. Stämningen förmedlades så intensivt att min lilla 4-åring grät och tyckte det var för sorgligt!

Hon tilltalades däremot mycket av "den där ljusa flickan som sjunger så vackert" och "han där på cellon som liknar morbror Anders". Jag kan bara instämma med min unga guru att det var en bra konsert.

LENA JOHANNA SVARTSTRÖM
kultur@nyan.ax

Telefonkatalog
på nätet
www.nyan.ax

BOKSIGNERING

Mia Törnblom
signerar sina böcker
i Alandica, foajén

Strax innan Insikts-dagen!

**Onsdag
14 oktober
kl 11.30-
12.00**



Böcker finns till försäljning
Biljetter finns ännu till
föreläsningen på Insikts-
dagen och köps vid Alandica



MARIEHAMNS BOKHANDEL
I samarbete
med

Insikt

VECKANS måndag-lördag
special

GURKA
Åländsk
..... kg **1,49**

VECKANS måndag-lördag
erbjudanden

Yttre grisfilé
..... kg **6,99**

Edamerost
..... kg **7,50**

Roslagslimpa
510 g (4,94/kg) st **2,47**

Fint socker
..... påse **0,90**

Mejerismör
..... pkt **1,27**

MÅNADENS -erbjudande

Satsumer
Spanien, 1 kg
0,98/påse

Makaroner
Myllyn Paras, 400 g (0,43/kg)
0,19/påse

Utan Plussa-kort 1,45/påse Utan Plussa-kort (0,68/kg) 0,27/påse

Citylivs

MITT I STA'N

TEL: 12 155 ♦ VARD. 9.00-18.00 LÖRD. 9.00-15.00

ÅLANDSBANKEN

Säg ja till ett rikare liv

Aktieindexobligation

Europa Ränta

Max. ränta 36,6 %
för hela löptiden *

Aktieindexobligation

Asien Tillväxt

Möjligheternas marknader



TECKNA AKTIEINDEXOBLIGATIONERNA EUROPA RÄNTA (3-ÅRIG) OCH ASIEN TILLVÄXT (5-ÅRIG) UNDER TIDEN 28.9-16.10.2009.

Obligationerna har en normal emittentrisk. Prospekt finns på Ålandsbankens samtliga kontor och på www.alandsbanken.ax

* Motsvarar en effektiv årlig ränta på -1,13 % till +10,85 %. Beräkningsgrunderna redogörs för i de lånespecifika villkoren.

tfn 29 011

❖ **Thailändskt** ❖ **Mexikanskt** ❖ **Sallader**

Poo Thai

SOPPA med Poo Thai-nudlar **9€**

SPECIALMENY
Serveras månd-tisd från kl 14.00

PAPAYA-SALLAD
KYCKLING-SPETT och ris **13€**

Vid Flygfältet, tel 14 389
Öppet: mån-fre 8.30-19.30
Lör stängt | Sön 12.00-20.00



Glimtar av Anni. "I Stormskärs Maja använder Anni Blomqvist sitt eget liv som utgångspunkt, men hon placerar det två generationer tidigare," berättade Ann-Gerd Steinby bland annat.



Fångade publiken. Det bjöds på smakprov ur musikeatern Stormskärs Maja och publiken var genast ett med den kända historien om Janne (Anders Sims) och Maja (Sara Henriksson).

Anni Blomqvist hyllades med känsla

Minnen, tacktal, sång, gripande historia och Ålands-pannkaka

Bland annat det bjöds publiken på när det i går firades att det var 100 år sedan Vårdöförfattaren Anni Blomqvist föddes.

Dagen inleddes med uppvaktning vid hennes grav, sedan feshögmässa i Vårdö kyrka och därefter programfest i Vårdö bönehus.

Henrik Gustafsson, preses för Ålands kulturstiftelse som förvaltar Anni Blomqvists arv, inleder festen med ett hyllningstal till författaren.

Han lyfter fram hennes kamp för hembygden, och då speciellt för Simskåla, men även vilken betydelse Blomqvist haft för hela Åland.

–Hon gjorde Åland känt och gav skärgården ett ansikte. Speciellt genom böckerna om Stormskärs Maja gjorde hon ovärderlig PR för Åland, om man får använda ett modernt uttryck, säger Henrik Gustafsson, som hävdar att Anni Blomqvist även var viktig för skapandet av den åländska identiteten.

Firat hela året

Gårdagens fest kan ses som höjdpunkten på minnesåret över Anni Blomqvist. Därtill har det givits ut ett nytt frimärke, hållits friluftsgudstjänst på Väderskär (Stormskäret i böckerna om Maja) och Ålands radio har läst ur romansviten.

Men intresset för Anni Blomqvist är stort även utan jubileumsår.

–Aldrig kunde väl Anni ha trott att mellan 500 och 700 personer varje sommar skulle besöka hennes hem Strömmen. Och årligen delas det ut ungefär 13.000 euro ur stiftelsen, till förmån för skärgårdskultur, säger Henrik Gustafsson.

Skulle godkänt val

Ann-Gerd Steinby delade med sig om sin uppfattning av Anni Blomqvist som person, berättade om hennes liv och gav glimtar av upplevelser från sina 18 år som boende i Annis hem på Simskåla.

–Först hade vi stora planer på en stor fest i nya Alandica, men det går inte



Många var där. Anni Blomqvist släktingar, politiker, vårdöbor och övriga ålänningar deltog med glädje i gårdagens firande av författarens 100 års minne.



Godkänd festlokal. Arrangörerna bakom programfesten till Anni Blomqvists ära tror att författarinnan själv skulle ha godkänt Vårdö bönehus som plats för festen.

att tänka sig Anni där. Men här i Vårdö bönehus, som fungerade som en samlingspunkt för unga när Anni var

ung, där kan man känna att hon är med oss anden, säger Ann-Gerd Steinby, samtidigt som erkänner att det vore

ännu mer likt Anni att bjuda alla festedeltagare hem till sig på Strömmen istället.

Skrev under tårar

–De sista 20 åren lämnade hon inte Simskåla alls. Så om någon ville träffa henne bjöd hon in dem till sig. Ibland kunde det komma hela busslaster och så länge hälsan tillät bjöd hon dem alla på kaffe och nybakt bröd. Hennes gästfrihet är legendarisk, säger Ann-Gerd Steinby.

En av orsakerna till Anni Blomqvist framgång kan, enligt Steinby, vara hennes autentiska berättelser.

–Hon skrev dem under tårar. Berättelsen är hennes, även om hon sedan fick hjälp med själva hantverket. Hon kanske inte var en så stor författare, men hon

var en mycket, mycket bra berättare, säger Ann-Gerd Steinby.

Glimt ur pjäs

Så antrar **Valborg-gummor**, spelad av **Ann-Christin Schåman**, scenen och leder oss direkt in i en scen ur musikeatern Stormskärs Maja. Även om det bara är några scener ur pjäsen, som spelades på stadshuset hösten 2007, är publiken genast med på noterna.

Maja, **Sara Henriksson**, och Janne, **Anders Sims**, gifter sig och hela Vårdö bönehus fylls av lyckan som brudparet utstrålar. Glädjen sprider sig mellan bänkraderna och när det är dags att hurra för de nygifta skallar ropen mot taket.

Rysningar

Vi får följa med när det unga



"Anni Blomqvist skapelse är och förblir ett klassiskt skärgårdsepos" sade Henrik Gustafsson.



Vårdös egen sångerska, Eivor Lindström, sjöng Stormskärs Maja.

paret flyttar bohaget ut till Stormskäret och när det första barnet har fötts.

Sångerna griper genast tag och rysningar pilar över huden när en förtvivlad "oren" Maja ber om förlåtelse i kyrkan, när storm och menföre hindrat henne från att bli kyrktagen efter förlossningen.

Det hörs spridda snyftningar och någon torkar tårarna medan skådespelarna lämnar salen. Sedan brister publiken ut i rungande applåder och det är dags för paus med Ålandspannkaka, svisnkonkräm och snömos.

ANNA BJÖRKROOS
anna.bjorkroos@nyan.ax
tfn 528 463

Foto: FREDRIK TÖRNROOS
fredrik.tornroos@nyan.ax

Den försvunna kvinnan hittades efter två dygn

Polisen tackar alla frivilliga för deras insatser

76-åriga Riitta Mattsson hittades i fredags i närheten av Lemlands kyrka. Hon var i "förhållandevis god form", trots att hon varit försvunnen i nästan två dygn.

Det var i onsdags som Litja Riitta-Lea Mattsson försvann från sitt hem i Norrby näs i Lemland. Försvinnandet polisanmälades och det intensiva sökandet inleddes.

Via media bad polisen om hjälp från allmänheten, och man fick in tips från bland annat Lemland, Lumparland och Mariehamn som dock inte gav någon utdelning.

I fredags informerade polisen om att Riitta Mattsson hade varit i god form då hon försvann och därför kunde ha tagit sig rätt långt bort hemifrån. Samtidigt värdade man till alla fastighetsägare i området Norrby-Söderby-Bistorp att söka igenom sina hus, stugor, gårdar och stränder.

Till sjukhuset

Men på fredagseftermiddagen, vid 15-tiden, kunde så polis-kommissarie **Nina Rasmus** gå ut med glädjebeskedet att man hittat den försvunna.

Det var en ledd eftersöks-



Hittad norr om kyrkan. I ett skogsområde nära Lemlands kyrka, på norra sidan, hittades i fredags den försvunna kvinnan. Då hade spaningar pågått i över två dygn på land, i vattnet och från luften.
Foto: ERKKI SANTAMALA

grupp som hittade henne i ett skogsområde norr om Lemlands kyrka. Hon hade fastnat med foten i ett fårstängsel.

Enligt Rasmus var Mattsson i förhållandevis god form, men hon fördes ändå till sjukhuset med ambulans för kontroll.

Under de två dygnen som spaningarna pågick fick myn-

digheterna god hjälp av frivilliga krafter. Med assistans av bland annat frivilliga räddningstjänsten, brandkärister, sökhundar, off-roadbilar och dykare genomfördes spaningar både på marken, från luften och från vattnet.

I ett pressmeddelande passar polisen på att tacka alla som på

olika sätt deltagit i utredningen av Riitta Mattssons försvinnande.

"Söksområdet har varit stort och terrängen har ställvis varit mycket svårframkomlig" skriver polisen.

ANNA BJÖRKROOS
anna.bjorkroos@nyan.ax
tfn 528 463

Jämställdhet i Kumlinge

■ **KUMLINGE.** Föreläsningar, enkätundersökning och en jämställdhetsplan satsar Kumlinge kommun på i höst. Under temat jämställdhet har man bjudit in jämställdhetskonsulten **Malin Gustavsson** som föreläsare. Personalen har även fått svara på en enkät för att upptäcka om det finns könsrelaterad eller annan diskriminering på arbetsplatsen.

– Enkäten är nu insänd för analys och Malin Gustavsson återkommer i början av december för en genomgång av enkäten, säger kommundirektör **Jim Eriksson**.

Kommunen arbetar också på en jämställdhetsplan, som krävs enligt lagen av en arbetsplats med fler än 30 anställda i regelbundet arbete.

– Utmaningen blir att hitta konkreta saker att göra. Det mest konkreta är att se på lönerna. Tillsvidare har kvinnorna lägre medellön.

Till arbetet med jämställdhetsplanen hör också att kartlägga lönerna. (ns)

■ **En liter motorolja** stal en person från en servicestation i onsdags. Händelsen betecknas som snatteri av polisen och resulterade i böter för snattaren.

Messa Nyan!
0457-323 4444

PLASTMATTOR
i läckra mönster och färger

70x120 cm **39,50**
70x200 cm **63,50**

Mattor...

BOMULLSMATTA LILA
70x120 cm **23,50**
70x200 cm **39,50**

TYGER & SÅNT

TORGAT 4 • TEL 23 360 www.visitaland.com/tyger&sant
Öppet: mån-tor 9–20, fredagar 9–18, lördagar 10–15

Fastighet & jur. byrå

När du behöver hjälp med:

- Auktoriserad värdering och förmedling av fastigheter och lägenheter
 - Bouppteckning, arvskifte, testamente
 - Lantmäteri- och jorddomstolsärenden
 - Köpebrev, lagfarter, gåvobeskrivning m.m.
- Kontakta Sven-Olof Karlsson för kostnadsfri genomgång!

Fastighetsbyrå **K**arlsson
Norra Esplanadg. 5, tel 15 675, fax 15 672
GSM 0457 522 1634
www.sokarlsson.net

Juridisk byrå

UOTILA & MATTSSON
JURIDISK EKONOMISK BYRÅ

- ♦ affärs- och bolagsjuridik
- ♦ tvister m.m.
- ♦ revisionsuppdrag
- ♦ skatterådgivning m.m.

VH Andreas Carlsson
VH Tony Wingert
GRM Gunnar Mattsson
VH Jan-Mikael Huhtala

Uotila & Mattsson Ab
tel. +358 (0)18 13 366
fax +358 (0)18 13 455
Nygatan 7B, 22100 Mariehamn
info@uotilamattsson.fi
www.uotilamattsson.fi

Juridisk byrå

HITTA RÄTT I PARAGRAF-DJUNGELN

- ♦ Förmögenhetsrättsliga frågor
- ♦ Familjerättsliga frågor, bouppteckningar, testamente o. dyl.
- ♦ Bolagsfrågor
- ♦ Revisioner
- ♦ Fastighetsförmedling

JURIDISK BYRÅ
KEN LINDBERG AB

Torgg. 9 A, 22100 MARIEHAMN
Tel. 018-22 366, GSM 0457 3135466,
fax 018-22 380

Juridiska tjänster

ÅLANDSBANKEN

Vi erbjuder bl.a. följande juridiska tjänster:

- Köpebrev
- Bouppteckningar
- Arvskiften
- Testamenten
- Äktenskapsförord
- Bolagsbildningar
- Avtal

ÅLAND - tfn 29 011

Juridiska tjänster

JURIDISKA TJÄNSTER

Hör av dig till oss!

Jur.kand. Erica Pettersson
Tel 633 315

Jur.kand. Stefan Jakobsson
Tel 633 310



Andelsbanken
FÖR ÅLAND

FINNS TILL DIN TJÄNST

Ockelbolöpare vann Ka

Och Åsa Karlsson försvarade sitt guld i damklassen

LÖPNING. 18-åriga Magnus Lindberg från Ockelbo vann årets upplaga av Kanonloppet.

–Jag ledde hela vägen men tappade lite på slutet. Men jag orkade i alla fall hålla ifrån.



Ungefär 400 löpare kom till start då det 42:a Kanonloppet i ordningen ordnades i lördags. I herrklassen ryckte debutanten Magnus Lindberg från Ockelbo redan efter ett par kilometer, och sedan behöll han ledningen ända in i mål. I loppets slutskede tappade han emellertid lite och **Andreas Öberg** från Ljusdahl RC låg inte långt efter när löparna kom in på upploppet på Wiklöf Holding Arena.

–Jag tappade lite på slutet. Men jag orkade i alla fall hålla honom bakom mig, säger Lindberg som berättar att han börjat tävla i löpning så sent som i år.

–Jag var till exempel med i Mora långa förra helgen, där kom jag trea. Det har bara gått bättre och bättre hela tiden.

Åländsk spurt

Lindbergs segertid blev 1.15,23. Knappt två minuter senare korsade bäste ålänning, **Fritjof Fagerlund** mållinjen på tiden 1.17,10 och han säkrade därmed bronset. Fjärdeplatsen gick till **Jonas Robertson** från Ljusdahl RC och **Tommi Leinonen** från Vaajakosken K slutade femma.

När klockan tickat fram till en timme och nittion minuter kom LUIA:s **Henrik Söderström** in på upploppet med Jomala IK:s **Markus Karlsson** i härlarna. Karlsson lade i en högre växel och vann med tre sekunders marginal över Söderström.

–Jag hade lite extra krafter kvar på slutet. Vi har sprungit tillsammans hela vägen, säger Karlsson efter loppet.

Har du sparat dig och låtit Henrik göra grovjobbet med att dra kanske?

–Nej vi har nog turats om.

–Ja Markus är nog faktiskt den som dragit mest, skrattar Söderström.

Håll före Sparhallen

I damklassen vann precis som i fjol **Åsa Karlsson** före **Carita Södergård**. Karlsson gick i mål på tiden 1.27,45, en lite sämre tid än den hon presterade ifjol.

–Jag fick håll precis innan jag kom till Sparhallen, det brukar jag aldrig få men nu kom det bara och då är det inget annat att göra än att dra ner på tempot, säger Karlsson.

Södergård korsade mållinjen på tiden 1.28,41.

–Jag har haft känning av henne hela vägen och hon måste ha gått starkt på slutet, säger Karlsson som redan bestämt sig för att springa Kanonloppet även nästa år.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax

Foto: FREDRIK TÖRNROOS
fredrik.tornroos@nyan.ax



Startskottet. Ungefär 400 löpare deltog i årets upplaga av Kanonloppet. För första gången på mycket länge sköts startskottet på gammalt sätt efter att pyroteknikern Johan Holmånder tagit initiativ till att återinföra kanonen.



Debutant. Göte Winé deltog i Kanonloppet för första gången. Han gick i mål på tiden 1.58,46.



Vacker sträckning. Tina Holmberg från Mariehamn sprang Kanonloppet för andra gången i helgen. Hon uppskattar de vackra omgivningarna som loppet går genom.



Törstig. Dick Flöjt fyller på vattendepåerna vid vätskekontrollen i Ulfsby.



Mjukar upp. Göran Eriksson från Jomala stretchade ordentligt inför starten i sitt tredje kanonlopp. Eriksson sysslar annars mest med vindsurfning och karate men ser Kanonloppet som ett bra mål för att även hålla igång löpningen.

kanonloppet



Damtvåa. Carita Södergård blev precis som ifjol tvåa i damklassen efter Åsa Karlsson. Här följs Södergård närmast av Kumlinges kommundirektör Jim Eriksson.



Ljusdahlslöpare. Tommy Kurppa, Ove Svedlund, Jonas Robertsson, Andreas Öberg, Björn Steffen och Tony Persson har gjort det till årlig tradition att springa Kanonloppet och bo på Kurppas stuga. Kompisarna är även vana maratonlöpare som senast i somras ställde upp i Helsingfors marathons.

LÖPNING

42:a Kanonloppet, 10 oktober 2009

Herrar: 1) Magnus Lindberg Ockelbo SK 1:15:23, 2) Andreas Öberg Ljusdahl rc 1:15:27, 3) Fritjof Fagerlund Jur.Byrå Fagerlund 1:17:10, 4) Jonas Robertsson Ljusdal RC 1:17:46, 5) Tommi Leinonen Vaajakosken K 1:17:54, 6) Markus Karlsson JIK 1:19:01, 7) Henrik Söderström LUIA 1:19:04, 8) Jim Eriksson Kumlinge 1:20:48, 9) Daniel Kvarnström Hille IF Gävle/SWE 1:21:01, 10) Dan Sjuls IFFK 1:22:02, 11) Björn Steffen Ljusdals RC 1:22:05, 12) Marcus Svensson Jomala IK 1:23:11, 13) Peter Holm Kungliga Mang-elbo AC 1:24:25, 14) Linus Engstrand Ockelbo SK 1:25:38, 15) Magnus Hagelin Ockelbo SK 1:26:45, 16) Lucas Mattsson IFK, friidrott 1:30:37, 17) Patrik Larsson Björklinge SOK 1:30:49, 18) Niklas Hedqvist Hille IF Gävle/SWE 1:31:36, 19) Ronny Haals IFK Mariehamn 1:45:46

Damer: 1) Carita Södergård Jomala IK 1:28:41, 2) Linnea Höglund Ockelbo SK 1:34:54, 3) Ida Josefsson Mariehamn 1:35:24, 4) Jessica Eriksson Björklinge SOK 1:47:37, 5) Lena Sundberg-Karlsson Chips Ab/Sund 1:56:00, 6) Linda Langh Pikis 2:03:38, 7) Camilla Autio Björklinge SOK 2:12:15.

H-40: 1) Lars-Erik Åkerblom Canus Löpus 1:21:19, 2) Stefan Mattsson JIK 1:25:32, 3) Mikael Hedberg Strandnäs skola 1:26:39, 4) Micke Rönnlund Ockelbo SK 1:29:38, 5) Stefan Andersson HOFORS IK 1:39:14, 6) Magnus Hedberg JIK 1:46:14, 7) Stefan Granskog HIK 2:02:31.

H-50: 1) Bo Sandström Gävle BoFF 1:20:41, 2) Bror-Erik Hansson HIK 1:22:33, 3) Stig Orre Canis-Löpus 1:24:32, 4) Lars Janlöv IFK Mariehamn 1:28:15, 5) Dan Larsson Björklinge SOK 1:30:37, 6) Tony Persson Ljusdal RC 1:32:42, 7) Helge Lindroos HIK 1:35:50, 8) Pentti Pitkänen TV 88 1:36:50, 9) Bo Jansson JIK 1:40:04, 10) Lars Eriksson Eckerö 1:43:30, 11) Stig Danielsson Canis Löpus 1:46:57, 12) Matts Dahlqvist Björklinge SOK 1:47:35, 13) Göran Lindqvist Hemlingeby LK 1:53:23

H-60+: 1) Ove Svedlund LJUSDAL RC 1:44:49, 2) Leif Lindén Canis Löpus 1:44:59, 3) Tommy Kurppa Ljusdal RC 1:48:25, 4) Mauri Saarela IFF 2:22:52

D-40: 1) Åsa Karlsson Mariehamn 1:44:59, 2) Anna Karin Åhsgren Hemlingeby LK 1:44:44, 3) Maud Johans SIF/ Chips AB 1:47:22, 4) Åsa Söderholm MA-RIEHAMN 1:50:52

D-50+: 1) Karin Engblom Vårdö 1:47:48, 2) Margareta Karlsson Gävle BoFF 1:55:39, 3) Sirkku Karlsson HelsinginPo-liis 2:00:19

Löpfung med tidtagning: 1) Jan Lehtinen JIK 1:21:07, 2) Jim Manselin IFK Ishockey 1:22:17, 3) Fredrik Törnroos Mariehamn 1:25:20, 4) Marcus Söderström Jomala IK 1:28:05, 5) Peter Sjöblom APM 1:29:14, 6) Jan Blomqvist Mariehamn 1:30:17, 7) Daniel Mattsson Ålands Renhållning 1:30:27, 8) Kent Nordlund HIK 1:30:30, 9) Mikael Nordlund EIK 1:31:12, 10) Karl Fagerholm Jomala 1:33:45, 11) Dick Flöjt IFFK 1:33:46, 12) Micael Alm Gävle BoFF 1:33:59, 13) Mathias Brunnsberg Dynamo Kraft 1:34:13, 14) Linus Söderlund Strandnäs FBK 1:34:13, 15) Henrik Persson Sandviken/SWE 1:34:22, 16) Tommy Sundlöf Canis-Löpus 1:34:46, 17) Ernst-Ole Ljunggren SIF 1:35:21, 18) Caj Persson HåWe Sportklubb 1:35:28, 19) Olle Haglund SDK näcken 1:35:47, 20) Jonny Lehtinen JIK 1:35:53, 21) Johan Ekstrand Birka Princess 1:36:03, 22) Niklas Wiklund JIK 1:36:25, 23) Conny Schauman HIK 1:37:03, 24) Tommy Häggblom HIK 1:37:03, 25) Lars Vartiainen Canis Löpus 1:37:22, 26) Geir Henriksen Posten 1:37:59, 27) Örjan Sjöström PAF 1:38:00, 28) Ulf Asplund Canis Löpus 1:38:03, 29) Thomas Eriksson JIK 1:38:38, 30) Henrik Viktorsson Alandia Bolagen 1:38:59, 31) Evald Sjöberg Viking Line/Canis Löpus 1:39:43, 32) Tor-Olof Blomster LUIA 1:39:57, 33) Kristoffer Josefsson IFK 1:40:16, 34) Fredrik Perander Mariehamn 1:40:31, 35) Anders Myllykoski PAF 1:40:42, 36) Magnus Lundberg Sunds IF 1:40:43, 37) Gunnar Sjöblom Canis Löpus 1:40:59, 38) Torbjörn Björkman Finström 1:41:00, 39) Svante Fagerlund Jur.byrå Fagerlund 1:41:29, 40) Ulf Strandberg ALR Verkstan 1:41:52, 41) Kim Dahlström ZEKE 1:42:33, 42) David Wiklund Mariehamn 1:42:40, 43) Ulf Weman Canis Löpus 1:42:44, 44) Ove Boman Williams Buss 1:42:58, 45) Lukas Karlsson IFFK 1:43:32, 46) Andreas Öbrink Chips Ab 1:43:42, 47) Victor Börman Mariehamn 1:43:46, 48) Peter Wikman Tjudd 1:43:52, 49) Fredrik Erlands-son Mariehamn 1:44:18, 50) Per-Ove Högnäs Canis Löpus 1:44:26, 51) Joakim Blom AB Skogen 1:44:32, 52) Denise Koskinen Träningsverket 1:44:43, 53) Anders Laine Mariehamns Församling 1:45:27, 54) Christoffer Lundberg IFFK 1:46:04, 55) Erik Viktorsson Chippen 1:46:08, 56) Henrik Boman Komforthus 1:46:22, 57) Markus Josefsson Dynamo Kraft 1:46:36, 58) Göran Fagerlund SIF 1:46:45, 59) Pernilla Hurd Stockholm 1:46:59, 60) Emil Tapio Yrkesskolan 1:47:21, 61) Mikael Hägerstrand Canis Löpus 1:47:34, 62) Christer Sjölund VL Gabri-ella 1:47:41, 63) Christoffer Sundman IFK Handboll 1:48:10, 64) Kim Engblom Viking Line 1:48:16, 65) Ulrika Gustafsson Helsingfors 1:48:21, Clas-Ola Andersson Team Gustavsson 1:48:21,

67) Göran Eriksson Karateklubben Oqawa 1:48:36, 68) Anders Fagerlund FOLKHALSAN 1:49:03, 69) Kim Heiniö Mariehamn 1:49:20, 70) Björn Higson Mariehamn 1:49:27, 71) Jouko Kinnunen ÅSUB 1:49:51, 72) Jan-Arthur Josefsson AAB 1:49:53, 73) Nina Sjöström Finström 1:49:59, 74) Annika Hambrudd Mariehamn 1:50:05, 75) Alexandra Sjöblom Kärlekens Stjärna 1:50:29, 76) Sara Råholm Jomala 1:51:10, 77) Staffan Hillörn Östersund 1:51:23, 78) Joacim Eriksson Föglö/Örebro 1:51:50, 79) Sören Silverström ÅL.Landskapsregering 1:51:57, 80) Inga-Lill Borg Crosskey 1:52:04, 81) Axel Johansson Mariehamn 1:53:03, 82) Ulf Nyback IF Start 1:53:25, 83) Ann-Louise Rask GHS 1:53:47, 84) Fredrik Schwartz Rederi Ab Eckerö 1:53:50, 85) Christian Hansén Crosskey 1:54:21, 86) Susanne Odar Västerås 1:54:29, 87) Daniel Gustavsson Marihamn 1:55:00, 88) Tommy Tapio De gamlas hem 1:55:16, 89) Bo Karlsson ÅTTBÖLE 1:55:21, 90) Bernt Gustaf Bergman Eckerö 1:55:37, 91) Marita Selander IFK Mariehamn 1:55:52, 92) Ann-Catrin Johans Quinns Löpus 1:55:53, 93) Marcus Måtar Mariehamn 1:55:58, 94) Edvard Johansson ETIA 1:56:26, 95) Filip Engblom AB Skogen 1:57:11, 96) Ingemar Johansson Saltviks församling 1:58:00, 97) Göte Winé Sunds IF 1:58:46, 98) Henry Hägerstrand Canis-Löpus 1:58:49, 99) Jonas Holmström Lännarts Gurkor 1:59:16, 100) Ove Mattsson Prinsessan 1:59:28, 101) Jesper Strandvik Medimar 2:01:25, 102) Mikael Laxåback KONE AB 2:02:36, 103) Ulla Lindroos HIK 2:03:52, 104) Carolina Larsson Wickströms Ur&Guld 2:04:19, 105) Niklas Nurmi Mariehamn 2:04:36, Mikaela Karlsson-Kronström GHS 2:04:36, 107) Jan-Erik Virtanen NO-MAAM 2:05:17, 108) Veronica Wickström MGF 2:05:22, 109) Björn Blomqvist Mariehamn 2:06:33, 110) Agneta Sjögren-Johansson ÅHS Hälsocentral 2:06:58, 111) Camilla Lundberg IFFK 2:08:40, Emma Ölund AMF 2:08:40, 113) Jan Skogberg Mariehamn 2:08:47, 114) Werner Sundberg Tandläkarna Ab 2:08:49, Ulrika Ulvestaf Viking Line 2:08:49, 116) Inger Johansson AAB 2:09:02, 117) Roope Toivonen Mariehamn 2:09:38, 118) Bror Johansson MLK 2:09:41, 119) Per-Olof Lindroos MATHIAS 2:10:02, 120) Tiina Holmberg Arkt.byrå Tiina 2:10:14, 121) Maria Thörnroos Hammarland 2:10:36, 122) Olof Widén IFK Mariehamn 2:11:39, 123) Patrik Roberts ER BIL AB 2:12:37, 124) Tommy Johansson SIF/Chips Abp 2:12:42, 125) Angelica Husell LGR, Mariehamn 2:12:48, Barbro Lindqvist GHS/LGR 2:12:48, 127) Lena Wiklund JIK 2:13:38, Vesa Nikanen Mariehamn 2:13:38, 129) Lennart Perander Viking L. 2:15:24, Jöran Lundqvist ANI-KAP 2:15:24, 131) Guy Karlsson Canis Löpus 2:15:35, 132) Marika Johansson Lumparlands UIA 2:15:39, 133) Mikael Lagström Tandläkarna Ab 2:16:28, 134) Ann-Christina Kjeldsen GHS 2:17:14, 135) Lena Nyman-Wiklund LGR-Mariehamn 2:17:47, 136) Janina Brunnsberg Mariehamn 2:18:11, Christina Haldin Mariehamn 2:18:11, 138) Kurt Andersson SIF 2:18:29, 139) David Karlsson Sivby 2:18:35, 140) Krister Rosenberg Viking line 2:20:24, 141) Leif Danielsson M:hamn 2:21:48, 142) Siv Törnblom-Carlsson Hammarland 2:22:46, 143) Johann von Wetter-Rosenthal Jomala 2:23:09, 144) Jonas Haglund Saltvik 2:23:59, 145) Sven-Erik Boström Brynäs IF 2:28:14, 146) Kay Holm Arkipelag 2:28:59, 147) Ebba Nordlund Mariehamn 2:31:10, Karl-Anders Mansén TC 2:31:10, 149) Rolf Selander MKHR 2:36:36, 150) Jonas Eriksson GHS 2:47:00, 151) Lina Eriksson Mariehamn 2:48:05, 152) Carita Eriksson Silverskär 2:48:06, 153) Kalevi Satopää Muotikon-sultti K.S. 2:53:37

Gång utan tid: 1) Carina Aaltonen Emmaus, 2) Iris Ahlqvist Mariehamn, 3) Petra Alén ÅL.naturbruksskola, 4) Dag Andersson Elektronmolnen, 5) Mattias Andersson Viking Line Abp, 6) Susanne Andersson Tullinge, 7) Carita Backas Trobergshemmet, 8) Curt Backas EM-Möbler, 9) Anna-Lena Beckman Elektronmolnen, 10) Rolf Bengtson Vallentuna, 11) Martin Bergström Södertörns polisen, 12) Tina Björk Mariehamn, 13) Tomas Blomberg Näfsby badminton, 14) Tommy Blomberg Näfsby badminton, 15) Anette Blomqvist Folkfär. Sund, 16) Eva Blomqvist Mariehamn, 17) Stig-Göran Blomqvist M:hamns Tryckeri, 18) Ånci Blomster Crosskey, 19) Gary Bobb Mariehamn, 20) Anne Boman Lisco, 21) Stefan Boman Näfsby badminton, 22) Märtha Broman ÅHS, lab., 23) Pernilla Brunström Godby, 24) Lisbeth Bäcklund Blomster ÅMF, 25) Christer Carlsson ÅTT, 26) Gunlög Danielsson Ångsbacken, 27) Katarina Donning Crosskey, 28) Anna DiCruz Mariehamn, 29) Jessica Eklund ÅHS intensiv, 30) Martin Eklund Dinera Livsmedels., 31) Ingegerd Elfborg JIK, 32) Marina Englund Tandläkarna Ab, 33) Jessica Enroos ÅHS-psykiatri, 34) Elin Eriksson ÅHS-psykiatri, 35) Gitte Eriksson IFK Mariehamn, 36) Jan-Erik Eriksson Finström/Sjömansskolan, 37) Katarina Eriksson JIK, 38) Kennet Eriksson Team Viking Rosella, 39) Kenneth Eriksson Amorella, 40) Kjell Eriksson JVG-vandrare, 41) Lotta Eriksson ÅHS, Psykiatri, 42) Maria Eriksson Näfsby badminton, 43)

Marja Eriksson Gölby, 44) Nina Eriksson Finström/Ålandstidningen, 45) Maggie Fagerholm Hälsofrämjandet, 46) Kalle Fagerlund ÅHS, 47) Agneta Flöjt ÅL.Yrkesskola, 48) Gunilla Flöjt ÅHS GA, 49) Kerstin Forsberg ÅHS Ögon/PKL, 50) Helena Forsgård Emmaus IK, 51) Jan Filip Friberg Fribergs Bilskola, 52) Janica Förström Tandläkarna Ab, 53) Lisbeth Gauffin Frösunda Mångkampsförening/SWE, 54) Hans Gegenwarth Ålta/Sverige, 55) Kristoffer Gegenwarth Ålta/Sverige, 56) Åsa Gestranlius AAB, 57) Leif Granlund Mariehamn, 58) Ralf Granlund Teatergruppen Gensel, 59) Gustav Gruner ÅL.naturbruksskola, 60) Ann-Mari Grönholm ÅHS-psykiatri, 61) Ragnar Grönlund JIK, 62) Kristoffer Gustavsson Saltvik, 63) Ingemar Hagberg MSP, 64) Märta Hage Kista, 65) Susanne Hagman Åkersberg, 66) Elke Hahn Åkersberga, 67) Iris Hamnström SALTVIK, 68) Ros-Marie Hamnström M:hamn, 69) Lars-Erik Heinonen IFK Mariehamn, 70) Sam Hohenthal Jomala IK, 71) Gunilla Holmberg FHA, 72) Elvi Holmström Hammarland, 73) Kristina Håkans All Bygg, 74) Helena Häggblom-Jacobsson ACS, 75) Yana Jahren Jahrens Bilskola, 76) Cecilia Jansson ÅHS Psyk, 77) Harry Jansson Jomala IK, 78) Ann-Christin Johansson ÅL.naturbruksskola, 79) Camilla Johansson Mariehamn, 80) Eva Johansson IF Fram, 81) Henrik Johansson M:HAMN, 82) Håkan Johansson Södertörns polisen, 83) Karin Johansson IF Fram, 84) Lilian Johansson Tandläkarna Ab, 85) Jenni Järvinen Tandläkarna, 86) Ann-Marie Kalm Lisco, 87) Stefan Kalmer Kalmers, 88) Anneli Karlsson ÅHS-MHSV, 89) Ben Karlsson Mariehamn, 90) Linnea Karlsson Mariehamn, 91) Marie Karlsson Mariehamn, 92) Sonja Karlsson AMF, 93) Viveka Karlsson Mariehamn, 94) Åsa Karlsson Mariehamn, 95) Maria Lahti ÅHS-psykiatri, 96) Robert Lahti ÅL.Yrkessk., 97) Päivi Lampén Jomala, 98) Gudrun Larsson Björklinge SOK, 99) Christina Lepistö AMF, 100) Inger Lindberg Andelsbanken, 101) Ole Lindberg ÅTA, 102) Annette Lindblom Folkhälsan/IFF, 103) Ramona Lindblom Ålandstrafiken, 104) Agneta Lindholm Saltvik, 105) Gun-Mari Lindholm, 106) Josefina Lindholm, 107) Mikaela Lindholm MHSV, ÅHS, 108) Per-Erik Lindholm SIF, 109) Leila Lindqvist Jomala, 110) Linnea Lindström ÅHS, lab., 111) Eva Ljungdahl-Ståhle MF Svenska Polisen, 112) Anders Lundberg Viking Line Abp, 113) Kaisa Lundberg Viking Line abp, 114) Anne Lång Mariehamns Stad, 115) Marita Löfroth PLUMP, 116) Kristina Löfström Eckerö Linjen, 117) Patrik Lönn-gren Finström, 118) Maria Madison ÅHS, 119) Maria Malmberg Enklinge, 120) Kerstin Mannerström Mariehamn, 121) Monica Mansnerus AAB, 122) Ellen Mattsson Lions Mariehamn, 123) Leif Mattsson Mattis, 124) Gösta Mårtensson JVG-vandrarna, 125) Rune Mårtensson JVG-vandrarna, 126) Camilla Mörn Saxess, 127) Diana Mörn Finström, 128) Inger Mörn ÅHS, 129) Eva-Lena Nilsson Uppsala, 130) Kenneth Nilsson Uppsala, 131) Lotta Nordberg ÅL.Yrkesskola, 132) Mikael Nordblom JIK, 133) Annette Nordlund Hammarlands IK, 134) Carina Nordlund Eckerö, 135) Marie-Ann Nordström Mariehamn, 136) Bo Norrgrann IF FRAM, 137) Saeid Noshirvani Canis Löpus, 138) Inge-Maj Nyholm ÅHS Psyk, 139) Åsa Nyholm Engelholms vandrarförening, 140) Fjalar Nylund Ålands Synskadade, 141) Ralf-Göran Olofsson ÅL.naturbruksskola, 142) Gunilla Perander ÅHS, 143) Solveig Pettersson Lekeryd, 144) Ellinor Pietelä M:hamns Stad, 145) Unn Ramsdahl Saltvik, 146) Ulle Raud AMF, 147) Bodil Regårdh ÅL.naturbruksskola, 148) Susanne Roberts MHSV, ÅHS, 149) Margita Sagulin LF, 150) Sara Salmi Jomala, 151) Charlotta Sandell Mariehamn, 152) Patricia Sangder ÅHS/ Ögonpkl, 153) Lisa Silversten IFK Mariehamn, 154) Jaana Sillanpää Mariehamn, 155) Göran Sjuls Schackrut., 156) Terese Sjöblom ÅL.naturbruksskola, 157) Bodil Sjölund IFFK, 158) Mari Sorasto MHSV, ÅHS, 159) Ivan Steiner Alunda-SWE, 160) Stefan Steiner Alunda-SWE, 161) Thomas Steiner JVG-vandrare, 162) Jenny Stenberg S:holm Posten IK, 163) Cecilia Stenman Landskapsreg., 164) Britt-Mari Storm Mariehamn, 165) Karl-Erland Strand Halmstad/SWE, 166) Lars Ståhle MK Svenska Polisen, 167) Hanna Sudnberg Mariehamn, 168) Eva Sundberg Vickan, 169) Kerstin Sundman Plump, 170) Marika Sundqvist ÅHS-MHSV, 171) Susanne Sundström ÅHS, 172) Maria Svenblad Mariehamn, 173) Barbro Sääski ÅCA/Jomala, 174) Jan Söderström FPA Motion, 175) Sixten Söderström AMF, 176) Sally Torson Lemland, 177) Felix Torsson Lemland, 178) Joachim Torsson Lemland, 179) Trygve Törnroos KAI, 180) Jörgen Ulvestad Trivselhus, 181) Helena Wachowiak, 182) Inka Weckman Vårdö, 183) Agneta Welin Ålandsbanken, 184) Lennart Wennberg Frösunda Mångkampsförening, 185) Lotta Wickström-Johansson Mariehamn, 186) Maria Wikman FPA, motion, 187) Anna Wikström Mariehamn, 188) Ann-Charlotte Åkerman Tandläkarna Ab, 189) Kalle Åström Mariehamn, 190) Kim Åström Nautilius, 191) Lucas Åström Lemland, 192) Ramona Öhman Åkersberga.



Malin Lundberg
Epost: malin.lundberg@nyan.ax
Telefon: 528 462

sport

” Jag tror ju någonstans att jag kommer att återvända till IFK någon gång.

NYAN INTERVJUAR JANI LYYSKI (SIDAN 21)

JIK föll på för många egna misstag



Kämpade. Jomala IK kämpade tappert mot Uppsala i lördagens hemmamatch. För många egna misstag och ett anfallsfarligt Uppsala ledde dock till att JIK inkas-serade sin första förlust för säsongen.

DIVISION I ÖSTRA, DAM	
JOMALA IK	1
UPPSALA	3
(20-25, 25-19, 19-25, 20-25)	

VOLLEYBOLL. Jomala IK förlorade med 1-3 mot Uppsala hemma i Vikingahallen i lördags.

–Vi gör för många egna misstag, förklarar spelaren **Sofie Lindman** förlusten.

När Jomala IK mötte Uppsala förra säsongen blev det vinst båda gångerna. I lördags var det dock Uppsala som kopplade greppet om matchen redan i första set och tack vare ett starkt anfall och en hel del misstag från JIK:s sida kunde de slutligen vinna matchen med 3-1.

I första set var det aldrig något snack om saken. Uppsala

tog ledningen direkt och JIK fick jaga. Siffrorna skrevs till klara 20-25.

I andra fick JIK igång sitt anfall bättre. Stundtals glänste framför allt Sofie Lindman som kantspelare och hemmalaget tog hem setet med siffrorna 25-19.

–Vi fick igång vårt anfall bättre i andra set. Vi måste vara tuffare i anfallet, då skapar vi problem för motståndarna, säger Lindman.

Väldigt jämna set

Tredje set var oerhört jämnt fram till ställningen 9-9. Sedan segade Uppsala ifrån poäng för poäng och vann slutligen setet med 25-19. De tog även hem ett jämnt fjärde set med siffrorna 25-20 och matchen var avgjord.

–Jag tycker ändå att vi ger

dem en bra match. Det var en kul match att spela, det är det alltid när det blir så här jämnt, säger Lindman efter matchen.

Var det stor skillnad på Uppsala och på Tierp som ni vann med 3-0 över förra helgen?

–Jo det var det. Men spelar vi på topp så ska vi kunna ta dem. Idag gör vi för många egna misstag.

Lindman berömmar Uppsalas anfall och säger att deras långa kantspelare ofta ställde till problem för hemmalaget.

–Och de slår ofta över vårt block.

Vad tränar ni extra på nu inför nästa match då ni möter Bromma?

–Servelyft, de var ganska svajiga idag. Och vårt block.

Nästa match för Jomala IK är



Nöjda. Jomala IK var trots allt ganska nöjda med den jämna matchen. – Det var en rolig match, det är det alltid när det är så här jämnt, säger spelaren **Sofie Lindman** efter matchen.

på lördag. Då möter de Bromma borta.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax

Foto: FREDRIK TÖRNROOS
fredrik.tornroos@nyan.ax

Rejåla rekordslakter på ÅKK-tävling

KRAFTSPORT. Marcela Sandvik, Sandra Lönn och Emil Sundberg satte alla nya SFI-rekord under klubbävlingen i helgen.

Dessutom slog **Kenneth Sandvik** till med nytt personligt rekord i marklyft.

Fem lyftare kom till start när Ålunds kraftsportsklubb (ÅKK) ordnade klubbävling i lördags. För **Marcela** och **Kenneth Sandvik** var tävlingen en chans att testa formen och utrustningen inför VM i styrkelyft som går i Indien i början av november, och resultaten de presterade visade att formen är god.

Marcela Sandvik deltog i damernas 56-kilosklass. Hon inledde med att sätta alla sina tre knäböj och med 155 kilo lastat i sista lyftet satte hon nytt personbästa samt nytt SFI rekord i klassen. Även i bänkpress blev det personligt- och nytt SFI-rekord då hon gjorde 115 kilo i andra lyftet, ett lyft som även räckte till den högsta Wilks-po-



Sjunde över 800. Med en serie på 305, 210 och 285 kilo under helgens tävling blev **Emil Sundberg** sjunde ålänning någonsin att göra 800 kilo eller mera totalt.

Arkivfoto: MALIN TILLSTRÖM

ängen för damernas bänkpress i Finland under 2009.

Marcela Sandvik avslutade

sedan sin serie med att dra 145 kilo i marklyft vilket gav totalt 415 kilo, också det nytt personbästa och nytt SFI rekord.

Kenneth Sandvik inledde tävlandet i +125-kilosklassen med att i sitt andra lyft ta 390 kilo i knäböj. I bänken pressade han som mest upp 295 kilo i tredje lyftet. I marklyft inledde han på 290 kilo vartefter han satsade på att försöka få ihop 1002,5 kilo totalt vilket skulle ge årets bästa herr Wilkspoäng i Finland. Stången lastades med vikter på totalt 317,5 kilo och när Sandvik satte det lyftet var det även en putsning av hans personliga rekord.

Putsade rejält

Även **Sandra Lönn** och **Emil Sundberg** satte nya rekord under tävlingen. Lönn tävlade i damernas + 90-kilosklass och för henne blev det nytt personbästa och nytt SFI-rekord i knäböj med ett



Laddar för VM. Marcela Sandviks resultat under helgens klubbävling bådade gott inför VM i styrkelyft som avgörs i Indien i november.

Arkivfoto: JONAS EDSVIK

lyft på 160 kilo, nytt SFI-rekord i bänkpress med ett lyft på 195 kilo och ett nytt personligt rekord i marklyft med 165 kilo. Totalt slutade hon på 520 kilo vilket även det är nytt personbästa och SFI-rekord.

I +125-kilosklassen putsade Sundberg sina egna åländska rekord rejält. I knäböj satte han alla sina tre lyft med 305 kilo, vilket innebar

en 25 kilos putsning av det tidigare rekordet. I bänkpress satte han 210 kilo i sista lyftet, en putsning av rekordet med 30 kilo och även nytt SFI-rekord i klassen. I det avslutande marklyftet drog han 285 kilo vilket innebar att det tidigare åländska rekordet fick stryka på foten med hela 70 kilo.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax



Elin Liewendahl.
Foto: JONAS EDSVIK

Skyttar kallade på granskning

■SKYTTE. ÅSSF:s lyftgevärs-skyttar **Elin Liewendahl** och **Andreas Virtanen** har blivit kallade till landslagsgranskning i Vierumäki i början av november.

På programmet står bland annat skytteträning, konditionstest och tävling med finalskjutning.

Liewendahl och Virtanen har tidigare ingått i ungdomslaget, bland annat vid tävlingar i Danmark. (ml)

Sjölund målskytt då AIK fick stryk

■FOTBOLL. Annica Sjölund gjorde AIK:s enda mål i förlostmatchen mot serieledarna Linköpings FC i lördags.

Kosovare Asllani gjorde 1-0 för Linköping tio minuter innan paus. I den 66:e minuten kunde Sjölund, framspelad av **Frida Höglund**, kvittera och 1-1 stod sig sedan ända till den 88:e minuten då **Jessica Landström** avgjorde matchen till Linköpings fördel.

För Sjölund var det här det sjunde målet i AIK-tröjan i år. (ml)

Åländska hästar placerade i Sverige

■TRAV. Barbro Carlsson blev placerad i de två lopp hon ställde upp i på Solvalla i förra veckan.

I lopp 5, ett lopp över 2640 meter, startade Carlsson med hästen Filur. På kilometertiden 18,7 korsade de mållinjen som åttonde ekipage. I lopp 10, ett lopp över 2140 meter startade Carlsson med Yes Tomorrow. På kilometertiden 16,7 gick ekipaget i mål som tionde.

Även **Roald Eriksson** ställde förra veckan upp i Sverige, med egen tränade Bang in line kom han till start i Gävle i torsdags. Ekipaget avverkade loppet över 2140 meter på kilometertiden 16,9 och var tionde häst i mål. (ml)

Öspelsfunktionärer chartrar Rosella

■ÖSPELEN. Torsdagen den 12 november förvandlas Rosella till ett flytande Games Street, helchartrad för dem som jobbar med sommarens öspel.

–Det blir en helkväll där vi kan prata minnen och umgås och framförallt vara stolta över allas vår gemensamma insats, skriver öspelskommittén på sin hemsida. (ml)

DART

Tävlingen på klubben torsdag 8 oktober, 9 deltagare

1) Ingo Snällström, 2) Andreas Sjöberg, 3/4) Jim Andersson, 3/4) Kenneth Brunila
Bästa utgång: 102 Robert Blomberg
Minst pilar: Ingo Snällström 16 st
180: Veronica Lampén 1 st

ÅU vann inför rekordpublik



BILDER PÅ NÄTET
nyan.ax

Guldlaget. Åland United firades med pompa och ståt efter säsongens sista hemmamatch som spelades på WHA i söndags.

DAMLIGAN
ÅLAND UNITED 5
KUUSYSSI 1

FOTBOLL. Det var kanske inte Åland Uniteds bästa match för i år men laget gjorde vad som behövdes och vann med klara 5-1 mot Kuusysyi hemma på WHA i söndags.

Efter matchen firades guldhyllarna med prisutdelning och fyrverkeri.

Det dröjde bara femton minuter innan Åland United kunde sätta matchens första mål. **Jan-nica Tjeder** slog till på volley ute till vänster i Kuusysyi straffområde och 1-0 var ett faktum.

Därmed inte sagt att Åland United på något sätt var överlägsna fram till ledningsmålet. Kuusysyi, som slåss för sin överlevnad i Damligan, kämpade hårt och försökte så gott de kunde. De fick dock kämpa förvägs då Åland United redan innan paus hade ökat på sin ledning till 3-0 genom **Eveliina Kohvakka** och **Taina Hartikainen**, och efter paus fick även **Elin Nilsen** och **Kati Nyman** göra mål inför den rekordstora publiken på 644 personer.

Kuusysyi tröstmål gjordes av **Henni Malinen**.

–Det är inte vår bästa match men det kändes ändå rätt så säkert. Det har varit lite svårt att spela på topp när guldlet redan är klart, man har det hela tiden i bakhuvudet, säger lagkapten **Sarah Engblom** efter matchen.

Fyrverkeri

Efter matchen hyllades Åland United stort framför läktaren på WHA. Idrottsminister **Britt Lundberg** överräckte en pokal och gratulerade laget å landskapsregeringens vägnar.

–Tack Åland United, ni har gjort massvis för Åland den här säsongen. Ni har haft ett schysst och rent spel, ni har varit fina förebilder och ni har varit bra marknadsförare för Åland, sade hon.

Kvällen avslutades med ett pampigt fyrverkeri och stående ovationer från publiken.

–Det här var jätteroligt, vi visste inte om att det skulle bli något sådant här efter matchen, säger Engblom lyckligt.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax

Foto: FREDRIK TÖRNROOS
fredrik.tornroos@nyan.ax

Elin Nilsen

Jannica Tjeder



Bäst på plan. Elin Nilsen orsakade ständiga problem för Kuusysyi försvar och gjorde ett av ÅU:s fem mål för kvällen.

Matchfakta

Åland United: Rönnbäck-Thilén (Karring 88'), Sjöblom, Kohvakka (Salminen 53'), Östlin-Nyman, Liljegren, Tjeder, Hartikainen, Engblom-Nilsen

WHA: 644

Mål: 9' Tjeder (ÅU), 28' Kohvakka (ÅU), 43' Hartikainen (ÅU), 46' Nilsen (ÅU), 60' Malinen (Kuusysyi), 72' Nyman (ÅU)

Domare: Markku Johansson

Nästa match: PuiU-Åland U 18 oktober

Hur noga har du följt Åland United i år?



Niklas Ehn, Mariehamn

–Jag har bara följt dem via tidningarna, tyvärr har jag inte haft passligt att gå på någon match tidigare. Deras insats i år är grym, riktigt riktigt starkt.



Kerstin Nordqvist, Mariehamn

–Det har varit dåligt med det, det här är första matchen jag går på i år. Jag har följt dem i media, särskilt intresserad är jag av att läsa hur det går för **Adelina Engman**, hon går i skolan där jag jobbar.



Linda Johans, Lemland

–Jag har varit på några hemmamatcher. Jag tycker att de har varit riktigt bra, alla i laget har varit duktiga, jag har ingen som jag tycker utmärkt sig mer än någon annan.



Christel Tjeder, Helsingfors

–Som mamma till Jannica Tjeder följer jag dem förstås noga och jag har gått och sett två matcher här. Det roligaste i år har kanske varit när Åland United mött HJK där Jannicas syster spelar. Sedan har det varit ett nöje att se Åland United spela, de är jätteduktiga och samspelat!



Trygve Gustavson, Lemland

–Jag har varit på de flesta hemmamatcherna. Höjdpunkten i år är förstås slutsultatet, att det gått så här bra för dem.



Ingall Borg, Mariehamn

–Det här är tredje hemmamatchen jag ser. Mitt starkaste minne i år är kanske inte så positivt men det är från matchen mot TPS då jag var ordningsvakt och en supporter sprang naken in på planen. Annars minns man alla vinster och fina mål.

FLEECE
Dam 36-44
Herr S-XL **39€**

SET
Jr Dreamset
134-164 **119€**

SET
Dam Dreamset
36-44 **149€**

UNDERSTÄLL
Dam 36-44
Herr S-XL **29€**

SKALLJACKA
36-44 **179€**

SKALLJACKA
36-44 **129€**

SOFT SHELL JACKA
S-XL **135€**

POWER PANT (vadderad vindbyxa)
Dam 36-44
Herr S-XL **49€**

NORRAGATAN 9,
tel. 16 489, fax 16 589.
Öppet 9-17.30 **lörd. 10-14**



Nöjda tjejer. Annette Hagström, Ebba Donning och Linda Virta var nöjda med sina resultat under helgen. Linda och Ebba slutade tia respektive elva totalt i åldersgruppen 13 år och yngre. Annette blev trettonde totalt i åldersgruppen 14-15 år.



Gjort framsteg. Frida Karlsson har tränat mer i höst än tidigare vilket resulterade i flera personliga rekord under helgens tävlingar.



Tvåa totalt. Simmis Granis Eetu Piironen slutade tvåa totalt i åldersgruppen 14-15. Han simmade ihop 1728 FINA-poäng.

Ålännningar persade under Vikingsimmet



Tvåa totalt. Med 709 ihopsimmade FINA-poäng slutade Milio Schauman tvåa totalt i sin åldersklass.

SIMNING. Två grensegrar, tre andraplatser, två tredjeplatser och en mängd personliga rekord. Det blev facit för de åländska simmarna i årets upplaga av Vikingsimmet.

75 simmare från fem klubbar, Cetus, Simmis Grani, Porin uimaseura, Uimaseura Kaarina och IF Åland, ställde upp i årets upplaga av Vikingsimmet som ordnades i Ålands idrottscenter i helgen. De åländska simmarna har under hösten fokuserat uteslutande på teknik och nu fick man ett kvitto på att träningen gett resultat då simmare efter simmare slog nya personliga rekord.

–Det är en hel del som har presterat riktigt bra, konstaterar tränare **Kjell Hansen**.

Ökad träningsmängd
Frida Karlsson var en av ålännningarna som lyckades bra. –Jag ställde upp i 100 meter rygg, 200 och 100 meter bröst, 50 fritt och i stafetten. Det var första gången jag simmade 100 bröst och 100 rygg på tävling men i alla de andra grenarna slog jag mina personliga rekord, berättar hon. Karlsson, som tränar med Sunds IF, berättar att hon un-



Start. 75 simmare tävlade i Vikingsimmet i helgen. IF Ålands Måns Lundberg närmast kameran blev bland annat fyra i favoritgrenen 50 meter frisisim. Totalt ställde han upp i sex grenar under helgen.

der hösten gått upp i träningsmängd. –Så framstegen har kanske med det att göra.

Tvåa totalt
Milio Schauman var också nöjd med sina resultat under helgen. Förutom att han putsade ett par personliga rekord lyckades han också skrapa ihop näst flest FINA-poäng i sin åldersklass (13 och yngre) vilket innebar att han slutade tvåa totalt. –Vi har tränat mycket teknik i höst och det har gett resultat. Det är jättebra att vi gjort det

så man lär sig simma ordentligt och inte bara vevar och simmar på muskler, säger han.

Över förväntan
I klassen för pojkar 16 år och äldre tog åländske **Gustav Karlsson** hem totalsegern med 2558 FINA-poäng. –Det har gått över förväntan. Med tanke på att vi fokuserat på teknik trodde jag inte att det skulle gå så här bra men jag har ändå slagit några personliga rekord, säger han. Karlsson tror också att det går att slipa ännu lite till på tiderna.

–Speciellt på det korta distanserna. Flera medaljörer från sommarens ungdomsmästerskap fanns också på plats under helgens tävlingar. Bland dem fanns till exempel Simmis Granis **Eetu Piironen** som den här gången ställde upp i fyra grenar och simmade ihop 1728 FINA-poäng vilket räckte till en andraplats totalt. –Jag hade inget egentligt mål med tävling, vi har ett träningsläger här direkt efter så därför är vi med här på samma gång, säger han.

Fakta/FINA-poäng

En gång per år identifierar FINA (Internationella Simförbundet) den bästa tiden på alla distanser/grenar. Om/när en simmare simmar lika snabbt som världsrekordet får han eller hon 1.000 FINA-poäng. Simmar man lite långsammare får man färre FINA-poäng. Hur många poäng man får bestäms av formeln: Antal poäng=1000x(WR/din tid)3

Piironen gläds mest åt att han lyckades slå sitt personliga rekord i grenen 100 meter bröst då han slog i kaklet på tiden 1.17,97. –Jag är inte så bra på den gre-

nen så det var roligt, säger han.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax

Foto: FREDRIK TÖRNROOS
fredrik.tornroos@nyan.ax

SIMNING
Vikingsimmet, 10-11 oktober, åländska deltagare
100m ryggsim damer, 13 år och yngre: 4) Ebba Donning 1:27.00, 5) Linda Virta 1:27.44, 8) Mikaela Söderberg 1:41.00, 9) Jenny Ek 1:43.22 11) Marlene Karlsson 1:45.82, 12) Mathilda Linde 1:48.05, 13) Mirjam Ojala 2:01.44
100m ryggsim damer, 14 - 15 år: 4) Janina Myllykoski 1:20.06, 6) Frida Karlsson 1:26.68, 7) Julia Lindholm 1:33.69, 9) Annette Hagström 1:37.89.
100m ryggsim damer, 16 - 99 år: 1) Linda Myllykoski 1:21.28, 2) Jennie Hagman 1:22.50, 3) Sara Helling 1:25.08.
100m ryggsim (SU) Herr/M, 13 år och yngre: 3) Milio Schauman 1:36.96.
100m ryggsim (SU) Herr/M, 14 - 15 år: 2) Martin Hougberg 1:03.89, 4) Anton Holmberg 1:12.99, 5) Frans Manelius 1:22.63, -) Viktor

Lönnroth DSQ pga tjuvstart.
100m ryggsim (SU) Herr/M, 16 - 99 år: 3) Måns Lundberg 1:16.56.
400m Frisim (VU) Damer/N, 13 år och yngre: 8) Linda Virta 5:51.75, 9) Mikaela Söderberg 6:21.86.
400m Frisim (VU) Damer/N, 14 - 15 år: 6) Annette Hagström 6:29.86, 7) Julia Lindholm 6:39.76.
400m Frisim (VU) Damer/N, 16 - 99 år: 2) Linda Myllykoski 5:37.04.
400m Frisim (VU) Herr/M, 14 - 15 år: 6) Frans Manelius 5:24.50 -) Philip Jansson DNF.
400m Frisim (VU) Herr/M, 16 - 99 år: 2) Gustav Carlsson 4:24.70.
200m Medley (SKU) Damer/N, 13 år och yngre: 6) Ebba Donning 3:21.02.
200m Medley (SKU) Damer/N, 14 - 15 år: 1) Janina Myllykoski 3:03.15.
200m Medley (SKU) Damer/N, 16 - 99 år:

2) Sara Helling 2:51.94, 3) Jennie Hagman 2:57.22.
200m Medley (SKU) Herr/M, 13 år och yngre: 2) Milio Schauman 3:22.21, 3) Joar Holmberg 3:25.64.
200m Medley (SKU) Herr/M, 14 - 15 år: 5) Anton Holmberg 2:42.69, 6) Björn Karlsson 2:48.26, 7) Frans Manelius 3:01.38.
200m Medley (SKU) Herr/M, 16 - 99 år: 3) Gustav Carlsson 2:25.78, 4) Måns Lundberg 2:50.14.
200m Bröstsims (RU) Dam/N, 14 - 15 år: 6) Frida Karlsson 3:26.08.
200m Bröstsims (RU) Herr/M, 14 - 15 år: 2) Björn Karlsson 3:02.92, 3) Lukas Karlsson 3:06.50, 4) Philip Jansson 3:26.58.
6x50m frisim(VUV) mixed, 0 år och äldre: 3) If Åland Mixed I 3:01.25, 4) If Åland Mixed II 3:20.09.
100m Fjärilsim (PU) Dam/N, 13 år och yngre: 8) Mikaela Söderberg 1:43.22.

100m Fjärilsim (PU) Dam/N, 16 - 99 år: 2) Linda Myllykoski 1:17.31.
100m Fjäril (PU) Herr/M, 14 - 15 år: 1) Martin Hougberg 1:07.16, 7) Björn Karlsson 1:15.70, 8) Frans Manelius 1:37.33.
100m Fjäril (PU) Herr/M, 16 - 99 år: 1) Gustav Carlsson 1:03.05, 5) Måns Lundberg 1:20.92.
100m Bröstsims (RU) Dam/N, 13 år och yngre: 5) Mathilda Linde 2:11.50, -) Mirjam Ojala DSQ pga felaktig start.
100m Bröstsims (RU) Dam/N, 14 - 15 år: 3) Frida Karlsson 1:32.14, -) Ida Jansson DSQ pga felaktig start.
100m Bröstsims (RU) Dam/N, 16 - 99 år: 1) Jennie Hagman 1:32.88.
100m Bröstsims (RU) Herr/M, 13 år och yngre: 1) Milio Schauman 1:45.07, 2) Joar Holmberg 1:50.35.
100m Bröstsims (RU) Herr/M, 14 - 15 år: 4) Lukas Karlsson 1:24.36, 5) Philip Jansson 1:30.34.

400m Medley (SKU) Herr/M, 16 - 99 år: 1) Gustav Carlsson 5:17.54.
200m Ryggsim (SU) Damer/N, 13 år och yngre: 4) Linda Virta 3:03.83, 5) Ebba Donning 3:13.33, 8) Mikaela Söderberg 3:38.53.
200m Ryggsim (SU) Damer/N, 14 - 15 år: 4) Janina Myllykoski 3:01.25, 6) Annette Hagström 3:33.90.
200m Ryggsim (SU) Damer/N, 16 - 99 år: 2) Sara Helling 3:09.41.
200m Ryggsim (SU) Herr/M, 14 - 15 år: 4) Anton Holmberg 2:37.36, 6) Björn Karlsson 2:51.81, -) Martin Hougberg DSQ pga felaktig start.
200m Ryggsim (SU) Herr/M, 16 - 99 år: 3) Måns Lundberg 2:47.98.
50m Frisim (VU) Damer/N, 13 år och yngre: 4) Linda Virta 34.47, 5) Ebba Donning 36.04, 8) Mikaela Söderberg 38.76, 10) Jenny Ek 39.34, 11) Marlene Karlsson 40.13, 13) Mathilda Linde 41.88, 14) Fanny Ek 46.98, 15)

Mirjam Ojala 47.70.
50m Frisim (VU) Damer/N, 14 - 15 år: 2) Frida Karlsson 31.91, 4) Janina Myllykoski 33.00, 5) Annette Hagström 34.12, 7) Julia Lindholm 37.26, 9) Ida Jansson 40.56.
50m Frisim (VU) Damer/N, 16 - 99 år: 1) Linda Myllykoski 28.96, 2) Jennie Hagman 31.08, 3) Sara Helling 34.09.
50m Frisim (VU) Herrar/M, 13 år och yngre: 2) Milio Schauman 34.87, 3) Joar Holmberg 41.31, 5) Martin Ojala 54.24, -) Melker Lundberg DSQ pga felaktig start.
50m Frisim (VU) Herrar/M, 14 - 15 år: 2) Björn Karlsson 28.40, 3) Lukas Karlsson 31.22, 5) Philip Jansson 32.59, 6) Frans Manelius 32.60, 8) Viktor Lönnroth 40.97, -) Anton Holmberg DSQ pga felaktig start.
50m Frisim (VU) Herrar/M, 16 - 99 år: 1) Gustav Carlsson 25.41, 2) Måns Lundberg 28.81

MILWAUKEE
representant
SAMI REMES
är på plats och
hjälp dig
välja rätt
maskin för
dina behov



MILWAUKEE-DAG

tisdag 13/10 kl 9-15





399,-

BATTERIBORR-MASKIN/SKRUV-DRAGARE C12DD
12 V Li-Ion batteri, 400/1500 varv/min, 28 Nm, vikt endast 1,1 kg, längd 187 mm, steglös hastighet, LED lampa, softgrip



169,-

BATTERIBORR-MASKIN C18PD30
Med slagfunktion som ger 29.000 slag/min, varv/mn 0-450/0-1700, 18V, 51 Nm. Kompakt 4-polig Milwaukee-motor för maximal prestanda och optimalt förhållande mellan kraft och vikt



495,-

MUTTERDRAGARE HD18HIW
med variabel hastighetsreglering, perfekt för precisionsarbeten. Kompakt 4-polig Milwaukee-motor för maximal prestanda och optimalt förhållande mellan kraft och vikt. 18V, 610 Nm



99,-

VINKELSLIP AG11-125X
Smal modell med epoxy-skyddad 1100 W motor

**-25%
rabatt**
på alla
Milwaukee-
tillbehör

**VINN Milwaukee-
produkter för 500€!**

**MASKINER OCH
TILLBEHÖR TILL
SPECIALPRISER!**

HOLMBERGS

• TEKNIK • KVALITET •

Godbyvägen tel. 23 555 www.holmbergs.ax
Måndag-fredag 7.30-17.00, lördag 9.00-14.00

För varje Milwaukee-maskin du köper får du en nyckel. Passar den i låset till värdeboxen så har du vunnit Milwaukee-produkter för 500€. Om din nyckel inte passar kan du ändå pröva lyckan på nätet med din kod – då har du chans att vinna Milwaukee-produkter för 5000€!

VÄLKOMMEN TILL SUPERMARKET KANTARELLEN OCH MATHISHALLEN

Supererbjudandena gäller
måndag 12/10 – onsdag 14/10

Supererbjudande

GRILLADE
BROILERBRÖST

INHEMSK

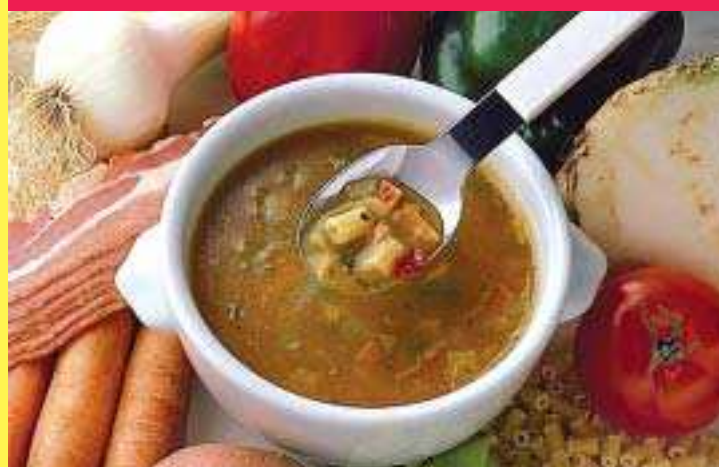
6⁷⁵
KG

Supererbjudande

SOPPKÖTT /
HÖGREV

INHEMSK

7⁹⁵
KG



RÅGSEMLOR
275 g, ÅLANDSBAGARN
EP 6,36/kg

1⁷⁵
PÅS

KUNGSGÅRDENOST
Ca 800 g, ÅCA

9⁸⁰
KG

BASMATIRIS
1 kg, PIRKKA

2⁴⁷
ST

Supererbjudande

PÄRON
ÅLAND

1⁶⁰
KG

P L U S S A

 - förmån

MALET KÖTT NÖT/GRIS 1⁷⁹
400 g, PIRKKA
Utan plussakort 2,24/ask

PIZZA 0⁶⁹
200 g, ATRIA
Utan plussakort 1,00/st

ÄRTER-MAJS-PAPRIKA 1⁰⁰
200 g, djupfryst, APÉTIT
Utan plussakort 1,71/3 pås

Supererbjudandena gäller så långt lagret räcker (gäller samtliga supererbjudanden)

KANTARELLEN

Nya Godbyvägen tel. 32 840

Måndag-fredag 9-21, lördag 9-18, söndag 10-18



K

SUPERMARKET

P L U S S A

för dina inköp


Måndag-fredag 9-19,
lördag 9-16,
söndag 11-16
Ålandsv. 42, tel. 28 149

Grönvitts 16:e raka cupseger



Mot ett mål. Det var spel mot ett mål när IFK Mariehamn mötte Jomala IK i finalen i Ålandscupen i fredags. Mate Dujilo satte IFK:s nionde och sista mål för kvällen på övertid.

ÅLANDSCUPEN	
IFK MARIEHAMN	9
JOMALA IK	4

FOTBOLL. IFK Mariehamn tog i fredags för 16:e gången i rad hem Ålandscupen efter seger med 9-4 över Jomala IK. –Det gick som förväntat, vi får vara glada att det inte blev tvåsiffrigt i alla fall, säger Jomalas mittback David Lindholm.

Cupfinalen mellan ligalaget IFK Mariehamn och division IV-laget Jomala IK inleddes med att Jomala fick lägga fyra straffar. **Andreas Björk** satte den första säkert till vänster i målet och **Simon Enqvist** som slängde sig till höger mellan stolparna var chanslös. Även **Jonas Smeds** och **Henrik Löthman** gjorde vad de skulle men **Lucas Aaltonen** sköt den sista straffen i stolpen och när matchen blåstes igång stod siffrorna alltså på 3-0 till Jomala IK.

Det dröjde inte heller länge förrän IFK kunde sätta sitt första mål för dagen. Efter två minuters spel kunde **Sasha Anttilainen** sätta IFK:s första mål efter ett inlägg från **Alexandros Pappas** på högerkanten.

Tio minuter senare fick Jomala en hörna och **Lukas Helén** lyckades sätta bollen efter att IFK missat i bevakningen.

–Vi försökte så gott vi kunde och vi fick ju faktiskt till ett spel-mål också så det var roligt, säger mittbacken David Lindholm.

Backade hem

Första halvlek präglades annars av att IFK Mariehamn pressade och rullade boll medan Jomala IK fick ägna sig fullständigt åt försvarsspel. Man backade hem med hela laget och endast **Lukas Helén** stannade kvar uppe



Fullt upp. Mittbacken David Lindholm hade fullt upp i försvaret och stod för en god insats. Jomala IK kämpade tappert matchen igenom och var trots allt nöjda med slutresultatet 4-9, ett resultat som de inför matchen hade förväntat sig.

vid mittlinjen i väntan på eventuella långbollar som kunde slås hans väg.

IFK bjöd dock inte på något glänsande spel. Stundtals såg det istället riktigt slarvigt ut, då passningarna inte hittade rätt och många bollar tappades över sidlinjerna.

Ändå gjorde IFK snart 2-4. Återigen stod Pappas för ett inlägg från högerkanten och **Ante Simunac** krutade in bollen bakom **Victor Mattsson** i Jomalamålet. Efter 25 minuter satt 3-4. **Johan Carlsson** passade fram till **Jimmy Sundman** som snyggt skarvade till en fristående Anttilainen som enkelt kunde placera bollen. Tio minuter senare passade Simunac **Tamas Gruborovics** som satte 4-4 och precis innan paus fick Anttilainen fullborda ett hattrick, återigen efter inlägg från Simunac på vänsterkanten.



Straffar. Matchen inleddes med att Jomala IK fick lägga fyra straffar av vilka man satte tre. Ett spelmål lyckades man sedan få till, vilket inte var så illa med tanke på att man sällan alls kom över på IFK:s planhalva.



Prispokal. Johan Carlsson, IFK Mariehamns lagkapten för dagen, tog emot prispokalen som för 16:e året i rad gick till IFK.

I andra halvlek kom Jomala IK bättre in i spelet och laget var inte lika nedpressat som i första. Ändå gjorde IFK snart 6-4 genom inbytte **Wilhelm Ingves** som i den 50:e minuten fick pannan på ett inlägg från Pappas. Ingves stod under kvällen även han för ett

hattrick, med sitt andra mål för dagen i den 80:e minuten och ett tredje bara minuten senare.

På stopptid fastställde sedan **Mate Dujilo** siffrorna 9-4 till IFK efter ett nickmål. Och även om det blev storförlust för Jomala så verkade laget

ganska nöjt med insatsen efter matchen.

–Det gick som förväntat, vi får vara glada att det inte blev tvåsiffrigt i alla fall, säger David Lindholm.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax

Nordström och U17 föll mot Tjeckien

■FOTBOLL. IFK Mariehamns mittback **Johannes Nordström** inledde torsdagens U17-landskamp på bänken när Finland förlorade med 3-5 mot Tjeckien. Nordström byttes in i den 41:a minuten vid ställningen 1-2. Finlands mål gjordes av **Tim Värynen** (Honka), **Valmir Seferi** (Honka) och **Patrick O'Shaughnessy**.

Knapp förlust för Arajuri och U21

■FOTBOLL. IFK Mariehamns **Paulus Arajuri** ingick i startelvan när Finlands U21-landslag mötte Holland i Helsingfors i fredags.

Finland förlorade matchen med 0-1 och är fortfarande utan poäng efter tre matcher i EM-kvalet.

Erik Pieters gjorde matchens enda mål i 24:e matchminuten.

Finlands nästa match spelas på bortaplan mot Luxemburg.(FNB/ml)

Finland trea efter seger mot Wales

■FOTBOLL. Finland slutar trea i VM-kvalgruppen efter segern mot Wales i Helsingfors i lördags.

Det var dock redan inför matchen klart att Finland inte kan ta sig vidare till slutspelet utan det blir Tyskland och Ryssland som gör upp om gruppsegern och en plats i VM-slutspelet i Sydafrika 2010.

Finlands mål gjordes av **Roni Porokara** och **Niklas Moisander**. **Craig Bellamy** nätade för Wales och slutresultatet skrevs till 2-1 till Finland.(FNB/ml)

Honka möter TamU i cupen

■FOTBOLL. I lördags lottades lagen i semifinalerna i Finska cupen.

Honka, som måste vinna cupen för att IFK Mariehamn ska få en Europaplats nästa år, kommer att möta Tampere United. I den andra semifinalen möts FC Lahti och FC Inter.

Semifinalerna spelas den 25 oktober. (ml)

Ahlqvists Järfälla tog första poängen

■INNEBANDY. **Andreas Ahlqvists** Järfälla IBK spelade i onsdags kväll en jämn match mot Balrog B/S IK i den svenska superligan. Ahlqvist gjorde 3-3-målet och vid fulltid stod det 6-6. Balrog var dock det starkare laget och vann till slut med 7-6 i sudden death.

Det var Järfällas första poäng efter fyra spelade omgångar och de ligger nu på tolfte plats av 14 lag.

För **Hannes Öhmans** Störvreta går det bättre. De körde fullständigt över IBK Dalen i Superligan förra veckan och vann med klara siffrorna 10-3.

De ligger nu tvåa i tabellen på samma poäng som ledarna AIK men med sämre målskillnad. (mn/ml)

Jani Lyyskis kontrakt med VPS går ut i höst

Flera klubbar har visat sitt intresse

FOTBOLL. Jani Lyyskis kontrakt med VPS går ut i höst och var han spelar nästa år är ännu oklart. –Det har varit ett lite ökat intresse från olika klubbar, men intresse och konkreta anbud är två skilda saker, säger Lyyski.

Det var i vintras som Jani Lyy-ski lämnade moderklubben IFK för spel med ligakonkur-renten VPS i Vasa.

Nu är säsongen snart är slut, hur har du haft det?
–Det har varit jättebra, helt fantastiskt och jag har fått många nya intryck. Jag tror att ibland behöver man som människa kanske byta miljö och så var det för mig. Jag har gått framåt i år, både på och utanför fotbollsplanen.

Hur har du utvecklats som spelare?
–Olika föreningar har ju olika fotbollsfilosofier, hur man tänker när det gäller taktik, spelupplägg, spelsystem och så vidare. Ju fler föreningar och filosofier man kommer i kontakt med desto bättre fot-bollsspelare tror jag att man blir.

Turbulent med tränarbyte
VPS inledde årets säsong minst sagt knackigt. På sex matcher lyckades man bara spela ihop en enda poäng och avståndet upp till sjätteplat-sen som man inför säsongen hade satt upp som lägsta mål var långt.
–Det började jobbigt men efter det tycker jag att vi har spelat bra och resultaten har visat det också. Synd att det inte lyckades i början.

Den dåliga inledningen på säsongen ledde till att lagets tränare byttes ut. **Tomi Kärk-käinen** avgick och assisteran-de tränaren **Petri Vuorinen** tog över huvudansvaret med klubbens sportchef **Juha Reini** som ny assisterande tränare.
–Det blev ju lite turbulent på det sättet. Det är alltid synd när man måste byta trä-nare, för när det går dåligt är det ju inte bara tränarens fel utan lika mycket lagets. Men nu bestämde klubben sig för att gå den här vägen och re-sultatet blev ju bra den här gången, säger Lyyski.
Efter tränarbytet lät seg-rarna inte vänta på sig. VPS negativa trend vände direkt



Spelat stabilt. Jani Lyyski har gjort en mycket bra säsong för VPS i år. Nu har flera klubbar visat intresse för ålänningen, hans kontrakt med Vasaklubben går ut i höst och var han spelar nästa år är ännu en öppen fråga. Arkivfoto: FREDRIK TÖRNROOS

och laget började sin klättring i tabellen. Man ligger nu med 34 poäng på åttonde plats i tabellen, tre poäng från Haka och Inter på femte- och sjät-teplats.
–Inför säsongen hade vi som mål att komma topp sex. Det finns ju fortfarande en li-ten, liten möjlighet att det kan bli så.

Spelat varje minut
Lyyski själv har stått på pla-nen varenda minut som VPS spelat i Tipsligan i år. Han har varit en av lagets mest ton-givande spelare, han är den som av publiken har valts till matchens bäste spelare flest gånger, han är den som fått näst flest stjärnor av Iltaletti, och han är den som gjort tre mål från sin backposition.
–Jag har haft en bra säsong i år, absolut, säger han enkelt.
Att säsongen har varit bra visar sig nu också i att flera internationella klubbar blivit intresserade av Lyyski. Enligt Vasabladet ska toppklubbar i Finland samt klubbar i Sveri-

ge, Norge, Danmark och Spa-nien ha visat sitt intresse.
–Jag vill egentligen inte kommentera det där. Det har funnits ett lite ökat intresse utifrån, men intresse och kon-kreta anbud är två skilda sa-ker. Men det är klart att jag är smickrad av att det överhu-vudtaget florerar sådana ryk-ten om mig, säger Lyyski.
Har du fått något konkret anbud då?
–Det vill jag inte kommente-ra. Nu vill jag fokusera på att slutföra den här säsongen på bästa sätt.

Redo och rörlig
Lyyski säger att det ökade intresset för honom dels kan bero på den lyckade säsongen, dels på flytten från IFK.
–När man hållits i samma klubb väldigt länge förknippas man med den, klubbarna tän-ker att ”han är en IFK-spela-re”. Nu när man flyttat på sig visar man att man är redo för annat och att man är rörlig.
Lyyski säger ändå att det mycket väl kan bli spel för ho-

nom i VPS även nästa år.
–Jag vill hålla alla dörrar öppna. Finska ligan är en väl-digt bra liga som man inte ska underskatta, det finns stora möjligheter att utvecklas här.
Han sticker dock inte un-der stol med att drömmen är att någon gång få spela utom-lands.
–Naturligtvis är det en mål-sättning att komma så högt som det är möjligt, det skulle ju vara konstigt om det inte var så.

Gläds med IFK
Innan det blir aktuellt att un-derteckna något kontrakt gäl-lande nästa säsong ska Lyyski åtminstone spela en match till med sitt VPS. Och den spelar man på lördag mot IFK Ma-riehamn.
–Sist spelade vi 0-0 men nu är det sista matchen för säsongen, jag tror att det blir ganska öppen fotboll, vi har gjort mycket mål och släppt in mycket mål på sista tiden och jag tror att den trenden fort-sätter.

Hur pass noga har du följt IFK:s säsong?
–Jag läser ju båda tidning-arna och jag har ju farsan och flera kompisar kvar där ännu så det är klart att jag följer dem.
Det har ju gått väldigt bra för IFK i år och fjärdeplatsen är säkrad. Du har aldrig grämt dig över att du lämnade klubben nu när det har gått så bra?

–Nej absolut inte. Jag spelade där i sex år och var med och bidrog till många fantastiska resultat. Jag kan inte känna någon bitterhet, jag gläds bara med dem när det går bra.
Och vad säger du till dem som går och drömmer om att få se dig i IFK-tröjan igen?
–Jag tror ju någonstans att jag kommer att återvända till IFK någon gång. Jag vill absolut inte stänga några dörrar mot det.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax

Blomqvist bäst i flagg-tävling

■GOLF. I lördags avslutade Ålands golfklubb säsongen med den traditionella ”Flagg-tävlingen-greenträffen”
–Bäst av alla var **Nicholas Blomqvist**, en ung och mycket lovande spelare, som slutade på hål 20, 153 meter från hål. Det är mycket ovanligt att nå-gon går vidare till 20:e hålet, i regel slutar vinnaren på hål 19, berättar tävlingskommitténs **Dick Helén**.
Helén berättar att Flagg-tävlingen är slagtävling där alla spelar tills erhållna slag är slut.
–Spelarna får med sig en handicapflagga och en scratch-flagga, när man slagit 71 slag, vilket motsvarar banans par, lägger man ner sin scratchflag-ga och har man till exempel 14 erhållna handicapslag får man sedan spela 14 slag till innan man lägger ner sin handicap-flagga. När man lagt ner båda flaggor är spelet slut.

Totalt kom fem spelare runt hela banan. Blomqvist tog sig alltså till hål 20, tvåan **Ken-neth Lindqvist** slutade på hål nitton medan trean **Ulf Söder-lund** och fyran **Leif Salmén** båda hålade ut på hål 18.

–Fyra av spelarna hade plus-handicap vilket innebär att de måste lägga ner sin handicap-flagga först och sedan scratch-flaggan. **Jenny Häggblom** med handikapp på +2, slutade på 8:e plats i handicaptävlingen men hon var den femte spela-ren att håla ut på hål 18, vilket hon gjorde med sin scratch-flagga. Med detta blev hon tvåa i scratchresultatet och vann gjorde Kenneth Lind-qvist med handicap +1, han var fyra meter från hål på 19:e hålet, berättar Helén. (ml)

Rätt tips

Lotto
1, 6, 18, 25, 32, 33, 35
Tilläggsnummer: 14, 16, 29
Vinstprognos: 7/-, 6+1/21.410,90 (9), 6/2.350,50, 5/63,10, 4/14
Extravinster: 4+3/14.979,50, 4+2/48,40, 4+1/6,40, 3+3/156,70, 3+2/5,80, 3+1/1.

Joker
7 3 2 8 6 4 6
Vinstprognos: 7/-, 6/353.655,30 (2), 5/6.216,30, 4/478,10, 3/52,00, 2/11,00

Viking Lotto, 7.10
2, 13, 19, 28, 29, 40
Tilläggsnummer: 18, 39
Lyckonummer: 33
Vinstprognos: 6/191.447,30 (3), 5+1/10.403,60, 5/901,80, 4/27,40, 3/6,30

V75, Jyväskylä
I/1, II/12, III/7, IV/5, V/3, VI/2, VII/11.
Strukna: I/7,10,11,12, II/7, III/1, IV/3 V/2,7 VII/7
Vinstprognos: 7/143,30 (1.064), 6/3,00, 5/-

V75, Bollnäs
I/1, II/12, III/11, IV/3, V/5, VI/10, VII/2.
Strukna: III/10, IV/8, VII/8
Vinstprognos: 7/674.954 kronor (68 st), 6/2.205 kronor, 5/137 kronor

Stryktipset
122 112 121 11X1
Vinstprognos: 13/3088,60 (47), 12/102,00, 11/10,20 10/2,50

Våsc förlorade två bortamatcher

INNEBANDY. VÅSC förlorade bägge sina bortamat-cher i lördags, den ena med 0-6 och den andra med 4-8. –Men det såg ändå betydligt bättre ut än i premiären, säger spelaren Andreas Jansson.

Våsc mötte i helgen Flames och TBS i Åbo. Från den första mat-chen gick laget mållöst och med 6 mål i baken, men mot TBS lyckades man få igång målskyt-tet.
–Det var bra att den spärren släppte, säger Andreas Jansson som själv nätade två gånger.

Trots att också **Dylan Her-mans** och **Tobias Sjöblom** gjorde varsitt mål fick Våsc se sig slagna då TBS gjorde åtta mål.
–Men att vi förlorar beror på tillfälligheter, det är lite oskarpa hos oss som gör att de kommer till lägen, säger Jansson.
Inför kommande matcher är Jansson emellertid hoppfull.
–Det kändes mycket bättre nu än i premiären i och med att vi fått igång anfallsspelet. Det ser bara bättre och bättre ut, men så klart skulle det vara bra om vi hade fler spelare med lite mer rutin.

MALIN LUNDBERG

Kom ihåg

- ■ **BC Clipper:** Klubbträning torsdagar 20.00-21.00.
- ■ **Hockey-prova på:** På höst-lovet 15 oktober kommer Ålands ishockeyförbund att arrangera ett prova på tillfälle klockan 12.00-14.00. Ta med den utrustning du har, finns också en del att låna. Ingen anmälan krävs. För mera information www.ifkmariehamn.com/ishcokey el. ring ledare Karl-Adam Granskog tel. 0457-5244182.
- ■ **IFK Mariehamn bowling:** Höstmöte onsdag 14 oktober 18.00 på Idrottsgården i konfe-rensrummet.
- ■ **Motionserien i ishockey:** Nu är det dags igen att anmäla lag till motionsserien i ishockey. Sista anmälningsdag 28 oktober.

- För mera information ring Henning Karlsson tel. 0457-3421636.
- ■ **Ridsport:** Hopptävlingar på Stall Aftonsol fredag 23 oktober kl 18.00. Klasser 60/70, 80, 90 och 100, alla med bedömning A:1d = grundomg. med omhopp, efter ny signal. Info och anmälan tel. 33629 el. aftonsol@aland.net.
- ■ **ÅID-orientering:** Anmäl-ning till oktoberracet i Sverige lör-dag 24 oktober senast 11 oktober till kansli 19 170.
- ■ **ÅID/friidrott:** Åland Marat-hon, tillika DM maratonlöpning, söndag 25 oktober, med start kl 08.30. Start och mål, Wiklöf Holding Arena, Mariehamn. Även halvmaraton arrangeras samtidigt (ej DM), kl 08.45. Förhandsan-mälan till ÅID:s kansli, tel. 19170,

- 23190 senast torsdag 22 oktober. Utgivning av nummerlappar, lördag 24 oktober 13.30-20.00 på WHA och söndag 25 oktober 07.15-08.00 på WHA.
- ■ **ÅIGA:** Ordinarie höst-möte på Park Alandia torsdag 22 oktober 20.00. Stadgeenliga förhandlingar.
- ■ **Ålands ryttares framtid:** Kom med på Ålands ryttares höstmöte och diskutera fören-ingens framtid. Plats: Park den 23 oktober 18.00 med efterföl-jande middag. Anmäl till patricia.linden@hotmail.com.
- ■ **Öspelen 2009:** Du som var funktionär, gå in på www.natwestislandgames2009.ax Dags för återträff!

RIKSNYTT

Nådendal flaggade på halv stång

HELSINGFORS. I Nådendal halades flaggorna i söndags till halv stång till minne av de fem ungdomar som dog i fredagskvällens brand.

På församlingshemmet i Nådendal har krishjälp getts dygnet runt. Dessutom har Röda korsets kristelefon haft jour.

Hundratals människor deltog i minnesstunden i Nådendals kyrka i lördags kväll. Många av dem som besökte minnesstunden var ungdomar.

Händelsen kommer att behandlas i skolorna genast efter veckoslutet.

Fyra pojkar och en flicka miste livet i husbranden i Nådendal. En svårt skadad person vårdas fortfarande på Tölö sjukhus i Helsingfors. (FNB)

77 döda i bränder i år

HELSINGFORS. 77 personer har mist livet i bränder hittills i år. I fjol omkom över hundra människor i bränder, enligt räddningsverkets statistik.

Vid Finansbranschens centralförbund, som representerar försäkringsbolagen, uppskattar man att antalet bostadsbränder har ökar en aning på senare tid. (FNB)

Snöväder i södra Finland på måndag

VILLMANSTRAND. Höstens första snöfall är att vänta i södra Finland på måndagen. Ett lågtryck som kommer söderifrån hämtar med sig nederbörd, framförallt till de sydöstra delarna av landet.

Det lönar sig alltså att förbereda sig på att arbetsresan kan ta lite längre än vanligt på måndagen.

Vägarna kommer antagligen att vara hala och sikten dålig.

Enligt Meteorologiska institutet kommer den första snön i söder ovanligt tidigt. I norr har det redan snöat över 10 centimeter. (FNB)

Landets äldsta död

SEINÄJOKI. Finlands äldsta invånare, den 108-årige **Viljo Kekola** är död. Det här skriver tidningen Ilkka på sin webbsajt.

Kekola som bodde i Seinäjoki föddes den 1 april 1901. Han fick bära titeln som landets äldsta i ett knappt år. Han blev äldst i landet då **Aarne Arvonen** dog i en ålder av 111 år den 1 januari i år. Han var den sista finländaren i liv som var född på 1800-talet. (FNB)

Finländare besköts i Afghanistan

MAZAR-I-SHARIF. Finländska soldater utsattes för eldgivning i Afghanistan på lördagseftermiddagen finsk tid.

Arméstaben uppger att en patrullerande svensk-finsk avdelning besköts nära Mazar-i-Sharif i norra Afghanistan. Soldaterna besvarade elden, men ingen skadades.

Ungefär samtidigt angreps också svenska soldater och afghanska poliser i Sayyad i den västra delen av det svensk-finska ansvarsområdet. Förstärkning kallades till platsen, men soldaterna återvände till sina baser före söndagsmorgonen.

Ingen skadades allvarligt i det andra angreppet men en soldat fick en lindrig ögonskada.

Under den senaste tiden har finländska och svenska soldater ofta utsatts för eldgivning i Afghanistan. (FNB)

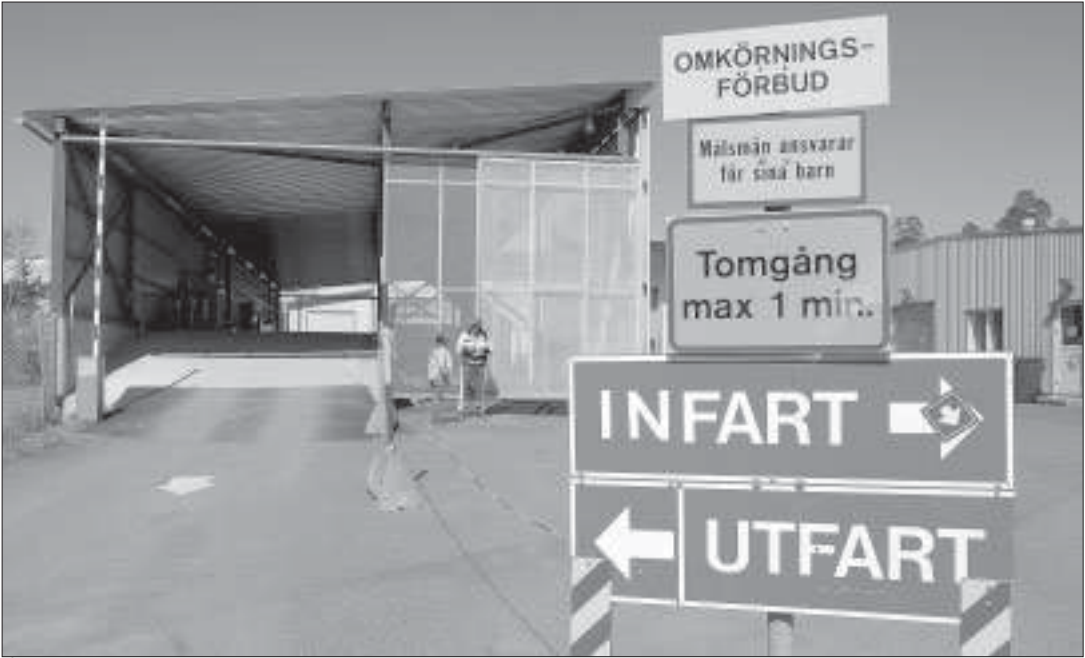
Viktigt inför Mise-stämman i oktober

■**Högt vördade** stämmodelegater, ni har nu er stora möjlighet att visa ni är värda det förtroende som ni fått av era väljare! Lyssna på folkets röst och avveckla kommunalförbundet med det snaraste!

Många av delegaterna är också de som varit med och startat upp Mise så det svider säkert litet att erkänna för sig själv att det blev fel då tanken var god och välment då det hela startade. Glöm ej att en politikers storhet bevisas av att han kan erkänna sina misstag och vara lyhörd till väljarnas åsikter.

Mise-styrelsen har presenterat en budget för 2010 och nya skyhöga avgifter som stämman förväntas godkänna, jag tror då inte att stämman enhälligt kommer att godkänna alla föreslagna avgifter vilket då betyder att budgeten måste räknas om och en ny stämma hållas, istället tycker jag att denna energi skall satsas till att få en vettig avveckling klar till årets slut.

Tas det nödvändiga beslutet om mise avveckling nu kan kommunerna genast börja planera och upphandla sin behovsanpassade avfallshantering. Allt om mises föreslagna avgifter finns på deras hemsida <http://www.mise.ax/> Några axplock på föreslagna avgifter: Grundavgift fastboende höjs från 143 till 150 e, serviceavgiften för brännbart med sex sopmärken höjs från 55,71 till 70 e. Fritidshushållen får en ca 35% höjning då grundavgiften höjs från 50 till 65 e och



Återvinning. Att föra avfall till Mises ÅVC blir mycket dyrt, skriver insändarskribenten. Bilden är från Mise-stationen i Norrböle. Foto: ERKKI SANTAMALA

serviceavgiften för brännbart stiger från 51,43 till 70 e.

Att föra avfall till Mises ÅVC blir mycket dyrt, mitt gamla matbord kostar 40 e ,den gamla sängen 60 e och en säck gräs kostar 20 e med värdebevis och allt 50% mer utan värdebevis som exempel. Denna typ av prissättning kan bara komma från en organisation som Mise, en privat entreprenör skulle aldrig få några kunder med en dylik prissättning som strider mot allt vett och sans!

En politiker berättade för mig att hon var nöjd med Mise!? Det visade sig då att det hon var nöjd med var den fastighetsnära hämtningen av brännbart avfall som en privat

entreprenör (Ålands Renhållning AB) sköter.

Nedan följer min vision hur jag tycker avfallshanteringen bör skötas.

Kommunerna återtar sitt myndighetsansvar och gör upphandling av alla de tjänster som behövs för att upprätthålla den service som lagen och medborgarna kräver. För att få en så kostnadseffektiv och klimatsmart hantering som möjligt bör avfallet uppsamlas och om möjligt komprimeras och förvaras lokalt tills fraktionerna är tillräckligt stora för borttransport, detta speciellt i skärgården.

Hela hanteringen skall skötas av privata entreprenörer då

även bemanningen av återvinningscentralerna. Entreprenörerna kan vara olika beroende på fraktioner exempelvis en entreprenör för brännbart, en för sorterade fraktioner och en för problemavfall, den förmånligaste och mest klimatsmarta väljs.

Avgiftsfinansiering skall råda, men för att lindra avgiftstrycket bör LR fördela” proans” inkomsterna till kommunerna och när lagtinget stiftat en ny lag som ger det möjligt att stödja kommunerna med en del av fastighets och mervärdesskatten som uppbärs, då förstås efter att Åland övertagit skatteuppbörden.

Stig Fellman

Vaccinera eller ej – ditt liv är på spel

■**Jag pratade** häromdan med en vän som jobbar inom ÅHS. Hon hade diskuterat det aktuella vaccinet mot svininfluensa med en man som under 40 års tid forskat i vacciner. Han sade att han aldrig någonsin skulle låta sig vaccineras mot svininfluensa för att vaccinet innehåller mängder av sådana tillsatssämnen som forskning redan har påvisat vara skadliga för människan.

Varför säger inte våra myndigheterna något om detta åt oss? Varför vill de att vi skall vaccineras? Varför tror de på vad läkemedelsproducenterna hävdar? Och varför är vi alla så lyhörda inför auktoriteterna?

Kanske följande citat ur Nobelpristagaren **Bertrand Russells** bok ”Vetenskapens påverkan på samhället” (”The Impact of Science on Society”, London 1952) faktiskt berättar om kommande vaccinationer och våra nuvarande attityder.

”När konspiratorerna är redo att ta över makten i Förenta staterna, så kommer man att använda fluoriderat vatten och framförallt olika vacciner som förändrar människors sinnelag och inställ-

ning och gör dem beskedliga, liknöjda, obekymrade och förvirrade. Enligt deras egna utsagor och de metoder de själva redan har tillämpat, har dessa konspiratorer avsiktligt planerat och utvecklat metoder att mentalt försämma, sänka moralen och fullständigt förslava massorna. Man förbereder vacciner som innehåller ämnen som helt och hållet kommer att förändra människor.”

Kanske Albert Einstein också berättar om vår tid när han skriver följande:

”A foolish faith in authority is the worst enemy of truth.”

- Albert Einstein, letter to a friend, 1901

Mera tankeväckande och ytterst aktuell information om svininfluensan och vaccinationer hittar du på en utmärkt svenskt websida – www.vaccinationsfaran.se – där även en finsk läkare uttalar sig kraftigt om vaccinationer. Kolla före du låter dig eller dina nära och kära vaccinera sig.

Ditt liv och din hälsa är på spel, och spelet är underligare än du någonsin kunde tro. Hälsar

Klaus Rahikainen

Varför dyrare än i Frankrike?

■**Diskussionen** kring jordbruksstöd och matpriser pågår - än en gång. Det mest befängda förslaget var väl att ta en bråkdel av jordbruksstödet och ge till folkpensionärerna för att fördubbla deras pension. Man sparar inte genom att försämma för en grupp och förbättra för en annan.

Men vad jag förstått är väl syftet med stödet att vi ska kunna få lokalproducerade varor till rimliga priser?

Jag har några fakta och en fråga.

I en kommun i mellersta Frankrike med ca 4000 innevånare kan man i de tre affärerna hitta bl.a. följande varor:

Lokala äppel för 0,65/kg.
Lokal gul lök 0,20/kg.
Lokala griskotletter 2,49/kg.
Lokal grisstek med ben (”julsinka”) 2,45/kg.
Crème fraise 0,87/500 gram.
Pain (”baguette”) 1,04 /400 gram.
Färska räkor 4,95/kg
Halvt får 6,95/kg.
Hel kyckling 2,95/kg.
Jordgubbssylt 0,93/444gr.
Bananer 0,79/kg
Grytbitar av nöt 2,00/kg .
Sen säljer de ju naturligtvis

ex Côte de Rhône-vin för 1,45 och Pastis för 11,10/liter, men där är det ju våra alkoholskatter, som ska förklara prisskillnaden. I Frankrike är momsen på mat 5,6% och på annat 19,6%.

Vi kan läsa om hur våra politiker sitter och representerar med gäster från Långboristan och Därpeppernväxer, som är här för att studera vår underbara självstyrelse. Jag tror att vår näringsminister Mattsson skulle kunna göra mer nytta för medborgarna genom att göra ett studiebesök i Frankrike för att se hur de får ner matpriserna.

Vad hjälper det att ÅSUB kommer fram till att medelinkomsten på Åland är högst i Europa, när vi inte får något för pengarna?

Kanske riksdagsman Naucler, fd fransk konsul, hinner komma med som tolk? I planet kan de passa på att fundera på varför det är billigare att flyga från Arlanda till Paris än från Arlanda till Mariehamn.

Min fråga: Hur kommer det sig att vi inte med våra EU-bidrag kan ha samma priser i våra affärer?

Stephan Toivonen

► LEDIGA PLATSER

Föreningen Ålands synskadade r.f.

söker en vikarierande

ORGANISATIONSSEKRETERARE

med arbetstid 18 h/vecka. Vikariatet räcker t.o.m. 31.5.2010, med möjlighet till förlängning förutsatt att medel beviljas.

Organisationssekreteraren ansvarar för medlemsverksamheten samt medlemsrekryteringen, bevakning av rättigheter för personer med synnedsättning, informationsspridning samt bidragsansökningar. Till arbetsuppgifterna hör även att fungera som mötessekreterare i föreningens styrelse samt länk till myndigheter.

Vi söker dig som

- har lämplig examen, gärna merkonom, eller motsvarande erfarenhet
- är intresserad av eller har erfarenhet av att arbeta för mänskliga rättigheter för personer med funktionsnedsättning
- har god samarbets- och organisationsförmåga
- är intresserad av eller har erfarenhet av att arbeta med administration
- har förmåga att arbeta självständigt
- är ansvarstagande och noggrann

Erfarenhet av föreningsarbete ses som en merit.

Tillträde enligt överenskommelse.

Förfrågningar riktas till styrelseordförande Bern Löfman (0457-3431202) eller e-post: bern@aland.net.

Sista ansökningsdag är 26.10.2009 och ansökan skickas till Ankaret, Johannebovägen 7, 22100 Mariehamn (märk brevet: Organisationssekreterare). Besök gärna vår hemsida: www.handicampen.ax eller www.fss.fi.

Välkommen med din ansökan!

Mängden kvicksilver liten i det nya influensavaccinet

■ **Med** anledning av de negativa artiklar kring influensavaccinet önskar vi framföra följande:

I vaccinet ingår konserveringsmedlet tiomersal, en kvicksilverförening, som tillsatts för att minska risken för att vaccinet förorenas av mikroorganismer. Tiomersal har ingått i vacciner sedan 1950-talet, och flera miljarder doser har givits under åren. Mängden kvicksilver i en dos vaccin, 2,5 mikrogram, ligger betydligt under vad man normalt får i sig via födan under en vecka, och långt under den nivå som anses säker för alla individer.

WHO publicerade 2006 en bedömning av de risker som

användningen av tiomersal i vacciner skulle kunna medföra och har inte funnit några bevis för ogynnsam inverkan på spädbarn, barn eller vuxna. Dessa bedömningar baseras på erfarenhet av vacciner som i de flesta fall innehållit 50 mikrogram tiomersal per dos.

Det nya influensavaccinet innehåller betydligt mindre. Det kan inte uteslutas att den mängd kvicksilverförening, som ingår i vaccinet, kan leda till en överkänslighetsreaktion. Tiomersal kan ge lokala reaktioner med svullnad och rodnad på injektionsstället. Sådana reaktioner är vanligtvis milda och kvarstår några få dagar.

Den europeiska läkemedelsmyndigheten EMEA:s bedömning från 2004, är att omfattande epidemiologiska studier inte har visat något samband mellan vaccinering med vacciner som innehåller tiomersal och störningar i utvecklingen av nervsystemet. Det finns därför inget hälsoskäl att förbjuda användningen av tiomersal

Smittskyddsinstitutet svarar:

Är det fel att vaccinera ett friskt barn, som inte tillhör någon "riskgrupp"?

Nej. Vaccination är inte farligt. Däremot kan influensa hos friska småbarn vara besvärlig. Studier från USA och ett par europeiska länder visar att

även friska barn i åldern 6-23 månader kan bli så pass sjuka av influensa att risken för dem att tvingas till sjukhusvistelse faktiskt är ungefär lika stor som den är för personer äldre än 65 år, dvs den grupp vi oftast tänker på som en riskgrupp när det gäller influensa.

Det finns därför knappast någon anledning att avråda en förälder som önskar vaccinera sitt barn. Om det inte finns någon kontraindikation (=absolut medicinsk anledning att avstå, t ex äggallergi) så är det möjligt att vaccinera barn över 6 månaders ålder.

Slutligen, vi vet att pandemin hittills drabbat länder väldigt olika, och man beräknar att



Hemsida. På www.smittskyddsinstitutet.se/nyainfluensan/ kan man läsa mer.

den inte är över förrän 25 - 50 procent av befolkningen blivit immuna. En ny våg väntas och genom vaccination kan spridningen stoppas.

En vaccination skyddar den enskilde individen men också mer sårbara individer (riskgrupperna) och hälften av dem som blivit riktigt svårt sjuka har tidigare varit fullt friska! Vi har alla kontakt med personer i risk-grupperna och genom

vaccination skyddar Du dessa sårbara personer och Dig själv.

Ett stort utbrott av pandemin skulle också utgöra en belastning på sjukvården, som kanske skulle ha problem att hållas igång.

Av dessa skäl rekommenderar vi vaccination mot den nya influensan!

Birgitta Hermans
Klinikchef, Primärvården
Björn Krantz
Ledande läkare, Primärvården



Serviceguiden

Kylaren behöver service. Klacken på stöveln har lossnat. Ett säkrare lås i dörren. Parkett skall vi ha i sovrummet. Hjälp med städningen för ordning i tillvaron. Belysning i trädgården skulle vara fint. En fondvägg målad i en häftig färg! ...

Företagare - visa att du finns!

Kontakta vår annonsavdelning så hjälper vi dig med utformningen av Din annons.
Telefon 23 444, fax 23 450, annonsavdelningen
E-post: annons@nyan.ax

Nya Åland

Vi finns till Din tjänst – när Du behöver oss!

Arbetskläder • Arbetskläder • Skyddskläder • Fritidskläder ÖPPET: Vard. 9.15 – 17.00 Lörd. 10.00 – 13.00 TEL. 15 561 SNICKARBYKAN Ålandsvägen 35	Arbetskläder • Yrkeskläder • Arbetsskor • Skyddsartiklar Även svetsmaterial, smide och svetsning BLÅKLÄDER KNEGAT GODBYVÄGEN 21, tel/fax 14 587 Öppet: må-to 8-17, fr 8-16, lö 10-13	Bilverkstad OLJEBYTE med Castrol MOTORTEST HJULINSTÄLLNING -balansering Auktoriserad märkesverkstad SOS SERVICE Dalbo. Tel 13 055	Elinstallationer ELINSTALLATIONER & återförsäljning av ELMATERIAL Wäge & Co Skogshyddsvägen 8. Tel. 23 002	Elinstallationer * elinstallationer * försäljning av elmaterial Harrys Elverksgatan. Tel. 14 100 mån-fre 8-17, lör 10-14	Elmaterial Elmaterial-försäljning till proffs och gör-det-självare Stort sortiment av elmaterial i vår självbetjänings avdelning Även lördagar KALMERS MÅ-FR 8.30-17.00, LÖ 9-13 ELAVDELNINGEN TEL 28 848
Kylarservice BIL- & TRAKTOR-KYLARSERVICE Reparation eller byte av celler Bil & Delar NYA & BEGAGNADE DELAR GRÖNBACKA Tel: 018-31 363 FAX: 018-31 976	Låssmed • LÅS • DÖRRSTÄNGARE • KASSASKÅP • BESLAG • GRAVERADE DÖRRSKYLTA • OLIKA TJUVLARM Ålands Lås & Järn Skarpansvägen 28. Tel. 15 640	Transporter SAMTRANS • Transport • Spedition • Lager • Distribution ÅKERI: ÅLANDS TRANSPORT Vikingagränd 2 Tel 018-24 111, fax 018-17 150 www.samtrans.aland.fi	Verkstäder Vi fixar alla slags elfel, t.ex. generatoren, startmotorn, batteriet eller belysningen. KALMERS Verkstaden. Tel. *12 012	Vindrutor VINDRUTOR och övriga bilglas Bil & Delar NYA & BEGAGNADE DELAR GRÖNBACKA Tel: 018-31 363 FAX: 018-31 976	VVS-Service * Försäljning * Rörinstallationer * Ventilation * Oljebrännarservice * Projektering * Asbestsanering BOMANSON & CO VIKINGAGRÄND TEL. *23 400 LÖRDAGSÖPPET kl. 9-13 www.bomansons.ax

Övrigt

Simon Björklund Ab
Gsm 040 585 1237

28 m

Boka redan nu!
SLÄPLIFTER UTHYRES
BOMLIFT UTHYRES
STUBBFRÄSNING
MÅLNING

Ledigt annonsutrymme

Vill du annonsera i
SERVICEGUIDEN?

Ring då Nya Ålands annonsavdelning
tfn 23 444.

Nya Åland

Ge en gåva till en vän så får du en gåva från oss!

Förmån för våra läsare som har en fortlöpande prenumeration.



Ge Nya Åland i en månad till någon du tycker om ...

Vi är stolta över vår tidning och vill att så många som möjligt får en möjlighet att ta del av innehållet. Därför erbjuder vi dig som är prenumerant på Nyan chansen att bjuda på Nya Åland i en månad, för två vänner – helt gratis!

... så får du Nya Åland förlängd med en månad!

Som tack för hjälpen förlänger vi din prenumeration med en månad. Du kan alltså få Nyan en hel månad utan kostnad!

Fyll i kupongen eller mejla oss senast den 15.10.2009

Tel 23 444, prenumeration@nyan.ax

Erbjudandet gäller inom Åland.

Nya Åland

Ja tack, jag vill ge bort Nya Åland som gåva till mina vänner!

Texta tydligt!

VÄN 1
Namn:
Adress:
Postadress:
Telefon: Gsm:
E-post:
VÄN 2
Namn:
Adress:
Postadress:
Telefon: Gsm:
E-post:

Jag som ger bort Nyan i gåve heter:
Namn:
Adress:
Postadress:
Telefon: Gsm:
E-post:

Nya Åland
Svarsförsändelse
Avtal 22100/41
22103 Mariehamn

Nya Åland
bjuder på
portot

Hur vill (S) lösa platsbristen?

■ **Socialdemokraterna** Kalle Fogelström och Igge Holmberg radar upp en massa exempel på dygnskostnader inom äldreomsorgen och påstår att dygnskostnaden på Villa Gustava är väsentligt högre.

Vidare påstår skribenterna att Socialnämnden ”inte på långt när uppfyller” Stadsfullmäktiges villkor i och med att avtalet med Villa Gustava godkändes av nämnden. I socialförvaltningens ärendeberedning finns bemötanden mot det påståendet. Förvaltningen uppskattar bland annat att om staden själv gick in för att driva en liknande verksamhet så skulle slutsumman sannolikt inte vara särskilt mycket billigare än det pris som Villa Gustava erbjuder.

Vi är också intresserade av att ta fram mer noggranna kostnadsjämförelser. Dock ska de vara relevanta och måste

baseras på vad det skulle kosta för staden att ta fram nya platser som motsvarar Villa Gustavas.

Man ska inte jämföra appelen med päron som Socialdemokraterna gör. Med detta i åtanke föreslog vi därför också att förvaltningen ska ta fram relevanta kostnadsuppskattningar inför nästa år innan ett eventuellt nytt avtal tecknas.

Det av Socialnämnden antagna avtalet har en giltighetstid på drygt två och en halv månad fram till årsskiftet. Villa Gustava har varit tillmötesgående och sänkt priset samt har öppet dygnet runt inklusive veckoslut i enlighet med Stadsfullmäktiges önskan.

Precis som Kalle och Igge konstaterar är det ett skriande behov av platser inom äldreomsorgen och vi har en kö på 20-30 personer samt överbeläggning på bland

annat Trobergshemmet. Det är ingen önskvärd situation och därför är det av yttersta vikt att vi tar hjälp av de aktörer som finns för att lätta upp situationen något tills Trobergshemmets tillbyggnad och renovering är klar. Avtalet på två och en halv månad med Villa Gustava är således en absolut nödvändighet. Vi behöver platserna omedelbart!

Hur har Socialdemokraterna tänkt lösa platsbristen fram till årsskiftet eftersom ni inte vill godkänna avtalet? Genom ännu mera överbeläggning på våra kommunala boenden?

Vår målsättning är att erbjuda eget rum till alla som så önskar, oavsett boendeform. Avtalet med Villa Gustava möjliggör tyvärr inte det fullt ut, men är ett steg på vägen till att förverkliga vår målsättning.

Petri Carlsson (fs)
Harriet Lindeman (fs)

Replik till Harriet och Petri

■ **Vi har valt** att reagera kraftigt därför att det dyra avtalet med Villa Gustava anars kan riskera att bli prejudicerande för fortsättningen. Våra siffror för äldreboende bygger på socialförvaltningens eget material och visar entydigt att Villa Gustavas pris är väldigt mycket högre än vad staden nu betalar för likvärdigt äldreboende. Detta är hårda fakta och ingenting vi bara ”påstår” som Harriet och Petri skriver. Nya platser i stadens regi ”skulle sannolikt inte vara särskilt mycket billigare än det pris som Villa Gustava erbjuder”, skriver Harriet och

Petri. Vem övertygar ni med så vaga uppskattningar?

Ett ytterligare allvarligt problem är att vi har en kö till äldreboende på 20-30 personer men ingen konkret plan för hur det akuta behovet av äldreboende skall åtgärdas. Varken vi eller de andra partierna har en konkret helhetslösning i dagsläget. (Villa Gustava kan bli ett komplement först när priset är godtagbart.)

Här krävs omedelbara åtgärder från stadens sida, inte minst för att befolkningsutvecklingen pekar på en fortsatt kraftig ökning av 75

plussare år för år. Inflyttningen av äldre från landsbygden och andra orter ökar ytterligare behovet av äldreboende.

Vår linje är att staden ska stå för huvuddelen av äldreboendet. Staden kan köpa in tjänster från privata och andra aktörer som komplement - om priset och villkoren är acceptabla. Folkhälsans äldreboende är ett bra exempel på ett sådant acceptabelt komplement och det kunde äldreboendet på Villa Gustava också vara om priset blir godtagbart.

Kalle Fogelström (s)
Igge Holmberg (s)

Anonym debatt gödslar fegheten

■ **Jag har med intresse** följt anonymitetsdebatten och känner en medborgerlig skyldighet att lyfta på rumpan från kökssoffan och bilda flankstöd. Helt enkelt visa på vilken sida jag står. För det öppna, civiliserade samhällets skull.

Att benämna de anonyma messa-spalternas debatt för ”sprakande” är i sanning den mest kreativa och nyskapande omskrivningen jag har hört för detta publika, anonyma klotterplank.

Det finns redan en hyfsad plats för anonyma beskyllningar, stundtals sårande insinuationer eller oblyga frågor om civilstånd: toalettväggen på krogen på lördagnatten efter sju öl. Snabbt, enkelt, gratis. (Det brukar ju gå bra att tvätta bort morgonen efter.)

Anonyma mess hör inte hemma i en tidning med självaktning. En tidning som i övrigt hyllar grundläggande journalistiska principer som att kolla sanningshalten, värna objektiviteten och att låta båda sidor komma till tals.

Argumentet att denna debatt skulle tystna om den inte fick vara anonym finner jag rätt märkligt. Om någon vet något som skulle behöva belysas i pressen så går det ju

utmärkt att ringa tidningen och berätta om det, varefter redaktionen kan gå vidare och belysa det i artikelform, med beaktande av källskyddet.

Så åsikterna skulle inte berövas ett forum. De skulle bara få en mindre ljusskygg behandling.

För att göra en snabb parallell till en helt annan miljö: vi bodde förut i Stockholm, i en bostadsrättsförening med ett gäng grannar. För att förbättra husets förenings ekonomi föreslog vi att vi gemensamt skulle röja ur vinden, låta föreningen bebygga den, sedan sälja den och därigenom få pengar och fler hyresgäster. Ett ganska okontroversiellt förslag kan tyckas, som dessutom skulle gynna alla boende lika mycket.

En person i huset tyckte anorlunda. I stället för att ta upp det i en debatt eller i trapphuset öga mot öga låg det en eftermiddag en lapp på hallgolvet, inpetad genom brevlådan. ”Ni kan flytta. Bifogad annons har ett hus med vind.” Och bredvid den handskrivna texten en urklippt mäklarannons på en lägenhet till försäljning.

Det var inget mordhot. Inget utpressningsbrev. Men det var obehagligt. Det kändes olustigt och läskigt att någon som var så arg inte ville visa sitt ansikte, inte gjorde det möjligt att föra ett samtal med. Den personen

hade bara kränkt mitt territorium, hamnat på min hallmatta och berättat att han eller hon helst ville att vi skulle försvinna därifrån. Efter det såg jag spöken i alla mina grannar. Trodde att hela huset konspirerade och var till slut övertygad om att hela huset helst skulle röka ut oss.

Vi människor fungerar så, tror jag. Om någon vill oss illa, någon vi inte har ett ansikte till, ser vi potentiella illasinnade i alla. En messaspalt fungerar på samma sätt. Med enda skillnaden att det är ännu obehagligare: ett hallgolv för 28.000 invånare.

Om jag skulle väcka chefredaktörerna mitt i natten och fråga vad de tycker om dessa anonyma insändare - egentligen - tror jag innerst inne att de skulle stöna och säga ”nä, jag skulle egentligen slippa dem.”

Snälla, låt det inte gå prestige i den här debatten. Att gemensamt (eller ensidigt) ändra publiceringspolicy skulle inte visa på svaghet – utan på civilkurage.

En anonym debattkultur förfäktar varken den fria tanken, den skarpa dialogen eller det moderna samhället. Den gödslar fegheten.

Eva-Jo Hancock,
Eckerö Björnhuvud.

TV-programmet

6.05 Geocen-
trum (R)
[4419218]
6.35 Barones-
san (R)
[8775386]
7.00 Rapport [37947]
7.05 Sport [7793893]
7.28 Gomorron Sverige
[318421218]
10.30–13.00 UR [2124305]
13.00 Rapport [29947]
13.05 Sportspegeln (R) [6607980]
13.50–15.05 Världens Barn i
världen (R) [2885763]
15.25 Ett brott [8010560]
FILM Svenskt drama från 1940.
I rollerna: Carl Barcklind, Si-
gurd Wallén.
17.00 Rapport [72265]
17.05 Gomorron Sverige
[858164]
18.00 Hannah Montana (R)
[43247] Amerikansk ungdoms-
serie från 2006.
18.25 Playa del Sol (R) [45675]
Svensk komediserie från 2009.
Del 3 av 13.
18.55 Sportnytt [6526102]
19.00 Rapport med A-ekonomi
[32676]
19.10 Regionala nyheter
[6434102]
19.15 Fråga doktorn [647760]
Hälsomagasin.
20.00 Kulturnyheterna [51725]
Även senare i dag.
20.15 Regionala nyheter
[5398386]
20.30 Rapport med A-ekonomi
[314]
21.00 Livet i Fagervik [43589]
Svensk dramaserie från 2009.
21.45 Hemliga svenska rum
[2671314]
Populärhistorisk serie.
22.00 Fem minuter för Världens
Barn [81541] Reportage.
22.05 Kysst av spriten [343473]
Dokumentärserie.
22.35 Älskade, hatade förort
[9829893]
Dokumentärserie.
23.05 Regissören [1534473]
0.05 Världens Barn: Rehabilite-
ring i Uganda [7625226]
0.15 Kulturnyheterna (R)
[8783329]
0.30 Fallet (R) [2100058]
1.15 Här är ditt liv (R) [9259058]
2.45 Kriminaljouren (R) [6577752]
3.30 Playa del Sol (R) [5688313]
4.00 Sverige! (R) [7432313]
5.00–6.00 Länge leve teatern!
(R) [7516329] Även 15/10, 17/10.



10.30 24 direkt
[17185560]
14.00 Nobelpri-
set [3454]
14.30 24 direkt [2812928]
16.20 Med andra ögon (R)
[4612763]
16.50 Gudstjänst (R) [9372909]
17.35 Landet runt (R) [2883299]
Även 13/10.
18.20 Nyhetstecken [4253812]
Nyheter på teckenspråk.
18.30 Oddasat [69893]
Samiskspråkiga nyheter.
18.45 Utiset [270657]
Finskspråkiga nyheter.
19.00 Pingviner i stan [55544]
Naturfilm från 2002. Sydafrikas
pingviner var illa ute men har
kommit igen. Ett av knepen är
helt rätt i en urban tid: att bli
street smart.
19.55 Rapport [5646015]
20.00 Vem vet mest? [4386]
Frågesport. Även 18/10.
20.30 Trädgårdsfredag (R)
[3657]
Svenskt trädgårdsmagasin
från 2009. Del 8 av 12. Jordärt-
skocken är en delikatess.
21.00 Vetenskapsmagasinet
[5638] Del 8 av 10. Sverige är
världsledande på att rädda
för tidigt födda barn. Men till
vilket pris? Vetenskapen tänjer
ständigt på gränserna för liv
och död. Programledare: Linda
Nyberg. Även 14/10, 17/10.
21.30 Det förflutna hälsar på
1809 [4909] Dokumentärserie.
Del 6 av 8. Kläder. Klär man sig
bättre i Sverige?
22.00 Aktuellt [4522]
22.30 Fotbollskväll [3893]
Fotbollsmagasin. Program-
ledare: Mats Nyström. Även
13/10.
23.00 Sportnytt [97638]
23.15 Regionala nyheter
[7730003]
23.25 Rapport [7737164]
23.30 Programstart: I Zlatans
fotspår [1831] Del 1 av 8. Även
17/10.
0.00 Fem minuter för Världens
Barn (R) [77348] Även 13/10,
18/10.
0.05 Dido och Aeneas (R)
[1407139]
Även 17/10.
1.05–1.50 Agenda (R) [7255400]
Även senare i dag och 14/10.



7.30 Jims värld (R)
[236744]
8.00 Jims värld (R)
[195218]
8.25 The Bill Engvall show
[6323386]
8.55 Alla älskar Raymond
[9072980]
9.25–9.50 How I met your mot-
her [5702744]
10.40 Rachael Ray [5736454]
11.30 Våra bästa år (R) [3381676]
12.25 Top model Kanada
[6214947]
13.20 How I met your mother
(R) [6422305]
13.45 Alla älskar Raymond (R)
[649980]
14.15 Oprah Winfrey show
[960034]
15.10 Extreme home makeover
[6087218]
16.05 The Tyra Banks show
[7753473]
17.00 Top model Kanada
[119638]
18.00 Hell's kitchen [113454]
Amerikansk realityserie från
2007. Del 1 av 11. Tolv hoppfulla
kockar påbörjar sin resa mot
det slutgiltiga priset: ett jobb
som chefskock på the Green
valley Ranch Resort och spa.
19.00 Navy CIS [216980]
Amerikansk kriminalserie från
2003. Del 17 av 23.
20.00 2 1/2 män [145893]
Amerikansk komediserie från
2003. Del 1 av 24.
20.30 2 1/2 män [144164]
Amerikansk komediserie från
2003. Del 2 av 24.
21.00 Sveriges fulaste hem
[870102]
Svenskt inredningsprogram.
22.00 Svenska Hollywoodfruar
[876386] Realityserie. Extrain-
satt specialavsnitt med det
bästa från Svenska Hollywood-
fruar.
23.00 Without a trace [867638]
0.00 Navy CIS (R) [393058]
1.00 2 1/2 män (R) [9090787]
1.25 2 1/2 män (R) [9141313]
1.55 Spin city [6262684]
2.20 The unit [6042690]
3.10 Cityakuten [4782348]
4.00 House of the dead [8093139]
FILM Amerikansk skräckfilm
från 2003. I rollerna: Jonathan
Cherry, Tyron Leitso.
5.30–6.00 Kitchen confidential
[6918348]



6.15 Hitta hem (R)
[28532473]
6.50 Nyhetsmorgon
[46384454]
11.00 Nyhetskanalen [545299]
11.05 Efter tio [7754034]
12.00 Nyhetskanalen [276522]
12.05 Efter tio, forts [6458657]
12.55 Hem till gården [663788]
13.20 Hem till gården [3967003]
13.55 Nyhetskanalen [1159378]
14.00 Trav [118015]
14.25 Förllossningskliniken
[6119522]
15.30 Nyhetskanalen [562812]
15.35 Små i stora världen
[2838541]
16.05 Ghost whisperer (R)
[7751015]
17.00 That '70s show (R)
[484909]
17.25 That '70s show (R)
[126164]
18.00 Programstart: Förkväll
[8281034] Svenskt magasin från
2009. Programledare: Elisabet
Höglund, Yvonne Ryding, Ca-
rin da Silva.
19.20 Keno [116367]
19.30 Lokala nyheter [597812]
19.35 Lokalt väder [7163589]
19.40 Ekonominyheterna
[9718638]
19.50 Vädret [9707522]
20.00 Nyheterna [176763]
20.30 Halv åtta hos mig [175034]
Svenskt matlagningsprogram
från 2009. Fyra göteborgare
bjuder varandra på middag och
först ut är Tomas Götesson.
21.00 Tinas cookalong [878744]
Svenskt matprogram från 2009.
Del 5 av 10.
22.00 Matakuten [874928]
Svensk matprogramserie från
2009. Paul Svensson sätter
personalens bristande grupp-
gemenskap på prov.
23.00 Nyheterna [679015]
23.25 Sporten [5356386]
23.35 Vädret [4432270]
23.38 Lokalt väder [304432270]
23.40 Säsongstart: America's
got talent [642251]
0.35 Jordan, rättsläkare (R)
[1526333]
1.30 Medicinmannen (R)
[2533481]
2.30 Arkiv X (R) [1603313]
3.15 Advokaterna (R) [7973400]
4.00 Popular [5970690]
4.45 Robin Hood (R) [8868058]
5.30–6.15 Soul food [9081856]



6.00–10.00 Godmorgon med
A-laget
13.50 Mat med Tina
14.30 Pussel
14.50 Solen, månen och den
röda planeten
15.00 Värsta vännerna
15.15–15.29 D-dax: Lyssna på
mig!
16.55 Samtal på Strömsö
17.25 Närbild
Aktualiteter från Svenskin-
land. Textad.
17.55 TV-nytt
18.00 BUU-klubben: Pussel
Har du någonsin försökt dela
nånting i lika stora delar?
18.30 Hiphopskola
Del 4 av 5. Hur går det till i en
inspelningsstudio?
18.40 Du bist was Du isst
Del 4 av 6. Baris från Liech-
tenstein.
18.45 Wiz Quiz
Frågesport. Del 7 av 20.
Luxury. Programledare: Ben
Friendly.
19.00 Uteliv
Om man vill få närkontakt
med de vilda djuren gäller det
att se men inte synas.
19.30 TV-nytt
19.55 Sportnytt
20.00 Livet på Hvaler
Norsk dramaserie. Del 4 av 12.
20.52 5 minuter
21.00 Bettina S. – Borta bra (R)
Bettina träffar dressyrryttarin-
nan Kyra Kyrklund i England.
Repris från 2007.
21.30 Sköna människor
Del 7 av 8. Zinet Simojoki. Att
vara mörkhyad och jobba i en
pub bland mer eller mindre
berusade kunder kan vara ut-
manande.
22.00 TV-nytt
22.10 Dok: Drottningen och
jag Dokumentär. Om mötet
mellan två kvinnor som är po-
litiska motståndare av histo-
riska skäl men som har mycket
gemensamt.
23.40 Filmtid
Premiärer och fördjupning.
23.55 Pixel
Veckans kultur i debattglada
munnar.
0.15–0.29 Oddasat

ÅLANDSKANALEN

KI 18.30,
19.30,
21.30,
22.30,
23.30



Nyheter och
repris av Trål

ÅLANDS RADIO 91.3 MHZ
6.45–9.00 Gomorron. 6.45 Beträktelse. 6.55
Ålandsnytt. 7.00 Aktuellt. 7.30 Ålandsnytt
med sportnytt. 8.00 Aktuellt. 8.30 Ålandsnytt.
9.00–11.30 Förmiddax. 9.00 Dagens väder.
9.15 Låshörnan: Vägen från Stormskäret. 9.30
Ålandsnytt. 9.40 Visor. 10.30 Ålandsnytt.
10.33 Kulturspecial. 11.30–12.55 Lunchdax.
11.30 Ålandsnytt. 11.45 Sportnytt. 12.00
Aktuellt. 12.10 Musik. 12.15 Kulturen. 12.30
Gomorron. 12.55 Ålandsnytt. 13.00–15.55
Vardax. 13.00 Lyssnarnas önskemusik per
mess och mail. 13.55 Ålandsnytt. 14.00
Firardax. 15.55 Ålandsnytt. 16.00 Aktuellt.
16.15–18.00 Åland i dag. 16.15 Hallå Åland.
16.55 Ålandsnytt. 17.05 Sportnytt. 17.10
Åland i dag fortsätter. 17.55 Ålandsnytt.
18.00 Aktuellt. 18.05 Kulturen. 18.20 Go-
morron. 18.55 Ålandsnytt. 19.05 Sportnytt.
19.10 Åland i dag. 19.55 Ålandsnytt. 20.00
Åland i dag. 20.45 Låshörnan: Vägen från
Stormskäret. 21.00–21.10 Beträktelse.



Elisabet Höglund
skojar till det

Under 35 veckor ska Eli-
sabet Höglund, Yvonne
Ryding och Carin da Silva
leda "Förkväll".

– Jag vill bidra med hu-
mor och glädje men också
kunskap och seriositet.
Att man skojar till det är
väldigt viktigt för man ska
alltid ha skrattarna på sin
sida, säger Elisabet Hög-
lund. TV4 18.00

Se det med egna ögon
www.24.ax



5.50 Morgonhjärta [22453676]
6.25 Ettans morgon-tv
[73798015]
9.30 Coronation Street
[3174218]
10.15 Saimi & Jalmari [7634562]
10.45–10.54 Berättelser från
en plats: Helsingfors uni-
versitets observatorium
[5951928]
11.00 Tv-nyheter [97367]
11.05 YLE News [8537837]
11.10 Läkarcentralen på Cla-
rence Street [8552928]
12.00 Ettans morgon-tv: Da-
gens rubriker [18638]
13.00 Tv-nyheter [14015]
13.05 Morgonetten [481522]
13.45 Arto Nyberg [6619725]
14.30 Javisst, herr premiär-
minister (R) [7522]
15.00 Tv-nyheter [71725]
15.05 Herrskap och tjänste-
folk [8900831]
15.55 Droppen [8813812]
16.00 A-zoom [9367]
16.30 Kungskonsumenten
[3928]
17.00 Tv-nyheter [92270]
17.08 Läkarcentralen på Cla-
rence Street [300876560]
18.00 Tv-nyheter och väder
[8473]

18.30 Nyhetsläckan [3164]
Frågetävling om
den gångna veckans
nyheter. Över-
domare är Peter
Nyman.
19.00–19.53 Prisma: Hur be-
folkades Jorden? [43541]
20.00 Mot [831]
20.30 Tv-nyheter och väder
[74676]
20.55 Sportrutan [3546893]
21.00 Hemmasalongen: Rot-
växt [32473] Del 2 av 2. Låka-
ren Mika och frisören Ricu
flyttar från Helsingfors till
Österbotten för att skapa sig
ett stressfriare, bättre liv.
21.55 Inkorrekt, Tuomas En-
buske!: Alltid lönar det sig
inte att läsa! [795812]
22.25 Straffbataljonen
[7422102]
23.15 Tv-nyheter [1761096]
23.20 Fjällrinjen: Mutor i af-
färslivet [6410034]
0.10 Nyhetsfönster [65249446]
4.00–5.45 Nyhetsfönster
[9832752]



6.00 Tellus-frågesport
[2438473]
6.50–8.35 Lilla tvåan [3024251]
9.40 Smultronstället [7720102]
10.30 McLeods döttrar
[8031947]
11.15 Där båtar flyter [5808367]
11.45 Finlands bästa kör
[7908299]
13.00 Den gamle räven [80367]
14.00 Under Polstjärnan: So-
cialen ger bidrag [6164]
14.30 Hederns pris [7766928]
15.25 Hämnaren med res-
väska (R) [9462473]
16.10 Lilla huset på prärien
[4124980]
17.00 Totte [63270]
17.12 Totte [200436251]
17.25 Lilla tvåan [355893]
18.00 Första steg [11270]
18.05 Kliniken [8675034]
18.50 Tv-nyheter [4823831]
19.00 Regionala nyheter
[80725]
19.10 Sportrutan [8540096]
19.15 Tvåans höstväder
[8547909]
19.20 På riskgränsen: Trans-
porternas kungar [7170947]
Ett sällsynt ånglok. Ett ånglok
som byggdes i Skottland för
drygt 60 år sedan har hamnat

i Sydafrika.

20.10 Sväng-
iga djur
[5635909]
Arapapegoja.
20.15 Sisu [189102]
20.45 Matvetenskap [8292676]
Kan du leva längre eller sti-
mulera din hjärnverksamhet
genom att äta viss slags mat?
20.50 Galen grej [725928]
Jippu, Wallu Valpio, Ralf
Sund och Sesse Koivisto
berättar för skolelever den bi-
stra sanningen om kärlek.
21.20 Jope-show [463675]
Munan O'Brain gästas av
M. A. Numminen.
21.50 Tv-nyheter, väder och
sport [4134725]
22.05 Ögonvittnet: Moldavien
– ett folk till salu [691522]
22.35 Tredje skiftet [2275021]
23.20 Pressklubben [7922928]
23.55 Dolt ord [5739915]
1.00 Tellus-frågesport
[6599226]
2.00 Frågespel [8351874]
3.00 Dolt ord [8355690]
4.00 Sudoku [8268110]
5.00–6.00 Frågespel [8279226]



5.30 Väder [6765304]
6.05 Studio55 [5531657]
Pratshow. Programledare:
Pirjo Haapoja, Markku Veija-
lainen.
6.25 God morgon Finland
[45222725]
9.10 Studio55 [9700183]
9.35 Vad ska vi äta i dag?
[8931386]
9.40 Känslor och dofter
[1349676]
10.25 Eurojakten [9395305]
10.35 Emmerdale [9511096]
Om livet i byn Emmerdale.
11.00 Emmerdale [972034]
11.30 Köpkanalen [415198]
12.30 Astro-tv [4413589]
13.15 De vackra och de djärva
[4247164] Amerikansk under-
hållningsserie. Från mode-
världen i Los Angeles.
13.40 Godmorgon Finlands
bästa bitar [755299]
14.05 Nöjesnytt [9133102]
14.10 2 1/2 män [384541]
Amerikansk komediserie.
Ungdomens källa.
14.40 Läkarna [3816980]
Frågor om män.
15.30 Spårlöst försvunnen
[285305]
16.25 Eurojakten [118744]

16.50 Nyheter [2306015]
16.55 De vackra och
de djärva [7475611]
17.20 Vad ska vi äta i
dag? [2396638]
17.25 Emmerdale [556270]
Om livet i byn Emmerdale.
17.55 Dagens jobb! [1949589]
18.00 Emmerdale [769522]
18.30 Elixir [777541]
19.00 Sjuans nyheter [245947]
19.20 Dagens väder [477980]
19.30 Dolda liv [429367]
20.00 Lärlingen [586251]
21.00 24 [144299]
22.00 Tians nyheter [602218]
22.15 Dagens väder [5519386]
22.20 Resultatrutan [5797893]
22.30 Erikoijsoukkue [8793473]
23.40 House [4585386]
Trygghet. Amerikanskt sjuk-
husdrama med svart humor.
0.40 Eurojakten [3599110]
1.40–5.30 Den rätta [77560503]



” Vi har hört ett nytt namn på svinflunsan. Baconfeber. **BRITT-MARIE LENNART.**

Först upp och sedan ner?

■På 24.ax frågades folk om de tänkt på om maten blivit billigare samma dag som momsens dragits av. Det tyckte inte folk. Eller tänkte inte på det.

Det gjorde min man och jag. På en summa av 71,97 drogs 0,07 euro. Vi hade även köpt Omega 3, som inte är momsnedsett vara. För övrigt mat. Köpaffär: Kantarellen. Jämför med kvitto från mars -09, samma affär. Ser att yoghurt fettfri kostade 2,32,

nu 2,78. En ökning med 0,46 euro. Översatt i svenska pengar blir det en prisökning på 4,60 kronor. På 6 månader. På 1 liter fil. Så i mina tankar ökades priset för att kompensera moms-sänkningen som kom. Eller? **Kvittosparare**

Redaktionen har bett Kantarellens föreståndare **Kaj Björkvall** om en kommentar. Han ber kunden ta kontakt för att reda ut vad avdraget på 0,07 euro handlar om. **Red.**

Finska soldater sårade, men inte i krig?

■Finland Ett krigförande land. Vad säger Ålands Fredsförening och den åländska befolkningen om att vara en del av ett krigförande land.

Man ska enligt vissa i den finska regeringen inte få säga att Finland är ett krigförande land men likväl kommer rapporter från Afganistan där finska soldater blivit svårt skadade i kriget mot talibaner och andra oroliga gerillagrupperingar i afganistanska bergstrakter där också Bin Laden sitter och uttalar hot mot allt som förtrycker hans muslimska rättigheter tycker han.

Rapporter om nordiska trupper som blir beskjutna och är tvungna att försvara sina ställningar, som råkar ut för vägbomber och blir lemlästade. Är detta förenligt med ett neutralt lands, dit Åland hör, synsätt i dagens värld.

Det ska sparas i eget land på vård, omsorg och skolor, det ska läggas ner VHO- certifierat BB i Ekenäs som fungerar bättre än de Flesta BB i landet

NYANS ROS

...till min pappa för att han har fixat min cykel till toppskick efter olyckan. Så är dey när man har

på flera språk dessutom . Samtidigt vråker samma Finland miljoner euro på krig i främmande land. Desruktivt tänkande i högsta grad och över vanliga mänskors huvuden. Vi har ingen talan eller har vi? Då säger man att vi har dom politiker vi förtjänar. Vi måste protestera mot det som är destruktivt i vår värld och stöda det som är uppbyggande.

Hoppas Åland ger sitt stöd till kampen för att Västnyland och mammorna där ska få föda sina babysar på svenska och inte behöver föda i purfinska Lojo eller i bilen på väg dit, i en ambulans eller i en taxi med en chaufför som inte har en susning om konsten att hjälpa till vid en förlossning. Sträckan Bakersta Bromarf – Lojo är inte förenlig med trygghet för varken mammor eller babysar. Lägg miljoner där dom hör hemma. För trygghet åt det egna folket istället för att döda i främmande land.

Kurre i Jurmo

Dagens MMS-bild

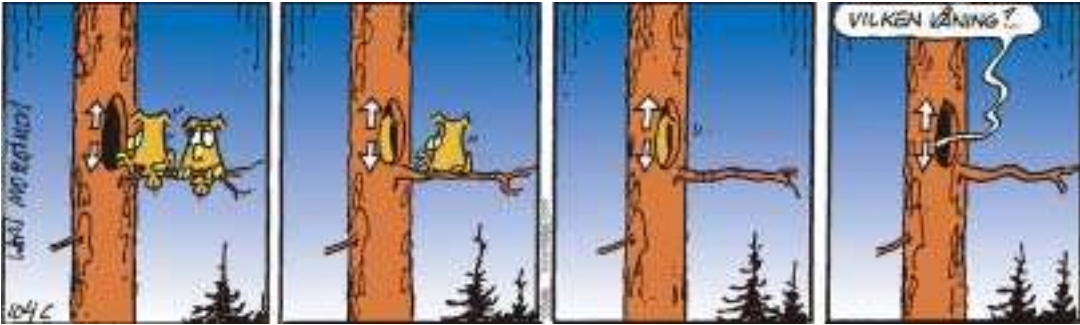


Hurra för MISE!



Jag tror inte mördarsniglarna är ett problem, dom kommer att självdö. I lungcancer... Från JH.

HÄLGE



debatt

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ Plötsligt är vi anonyma messare ett jättehot mot den "snobbiga" debatteliten! Där ser man. 050.

■ Alla som knorrar o vill lägga ner messaspalterna är 60 +...En slump? 0457.

■ "Tyvärr förstärker manlig personal ofta könsrollerna. De är ute med barnen och spelar fotboll eller är i verkstaden" säger Vivan Nikula. Jämsställdhet i all ära, nu går det nog för långt! Det man ger uttryck för i artikeln om jämställdhetsarbetet på dagisarna 8.10 i Nyan börjar likna sådan ideologisk indoktrinering av barn som totalitära regimer har gjort sig kända för. 040

■ Nu är jag trött på att ständigt och jämt se usel svenska i tidningarna! Att vanligt folk inte förstår bättre kan jag ta, men när reportrar nu använder ordet "arbetskollega" tappar jag tyvärr förtroendet. Se över ert språk, tack. 0457.

■ Yrkeselever kommer med stor sannolikhet också också att sopsortera sämre än lyceielever i sina framtida liv. 040.

■ Du ärliga upphittare av min plånbok i fredags vid 17 tiden vid Norragatan, från Sittkoffs till Hallen . Svart Puccini med kort och foton på mina barnbarn. Använd gärna Plussa-kortet. Resten skulle jag vilja ha tillbaka. Hit-telön. 040-5417692.

■ Det är ju bra att att t.o.m. Barnomsorgschefen samtycker hur jag har uppfostrat mina barn, barnbarn, och syskonbarn. Jag själv blev uppfostrad till 1800-talsseder. Våldigt bra att ni inom barnomsorgen har börjat acceptera de här förändringarna . Jag klädde mina söner i rosa och rött och dottern i grönt och blått. Jag lät dem leva utan att tvinga dem el. underkuva dem. Att aldrig bära sin hand på en kvinna lärde jag sönerna. Mamma.

■ Hej råkade få med mig någons simdräkt i onsdags från Godby simhall .Saknade oxå min bikini underdel. Jag lämnade in simdräkten till info om du råkar ha min underdel kan du ju lämna in den. Tack och förlåt att jag råkade få med mej din. PS den är svart 0457.

■ Vi har hört ett nytt namn på svinflunsan. Baconfeber. Britt-Marie Lennart.

■ Ålands radio har blivit bättre nu. Firardax med Tom är helt ok, han är bra firarvärd.Go on Tom & co. 0457.

■ Både gamla o unga gillar messaspalten. Mor som är 80 läser messen först. De som ej gillar messen kan låta bli att läsa, enkelt va? ÖH.

■ Ja hej du 0457. Är på det klara med att du inte är den jag hoppats på det sku vara!! Så gott som alla säger B. Dom som känt mej länge säger N. Är intresserad av vem du är! Trögskallen.

■ Nej, Jomala kommun, alla

ombyggnader kan man inte anpassa, men de som rör små barns säkerhet borde man ha planerat bättre. En "liten" olägenhet, enligt tekniska chefen, som i värsta fall kan leda till döden. Stina.

■ Ps! Du som tror du vet vem jag är. Har bytt telnr. Så har du inte mitt nya nr så har bror min mitt nr o han står i telekatalogen! 0457.

■ Redan tidigt som barn fick de flesta av oss lära sig att vara artiga o bla tacka o hålla upp dörrar åt andra. Nu slås dörrar igen fast det tom kommer handikappade o barnvagnar efter! Mycket trevligare med ett tack o hjälp-samhet än att få en dörr fastslagen framför näsan vilket händer alltför ofta av både äldre o yngre! Blå näsa.

■ Hej igen du 0457. Kan du ge nån ledtråd vem du är då? Trögskallen! Jag bor i Finström! 0457.

■ Hittade ingen grå katt på Genvägen men han kan ju ha hunnit vidare om det var Elmer. Han har extra klor både fram och bak och är helt grå i pälsen,inte randig alls. Tack för tipset vi är glada för alla tips! Elmers matte.

■ Tycker Mogens Linden ska vara doktor o inget annat. Att messa tidningen är helt ok. Klottret o annat otyg har minskat, nu kan folk uttrycka sig på papper. 040.

■ Låt messarsidorna vara kvar. Häls. -64.

■ Tror att alla "förbuds-ryttare" tar oss anonyma messare på lite för stort allvar. H road anonym messare.

■ Trodde allt var frid o fröjd ombord nu när den svenska vackra moderlandsflaggan är i aktern? Men..050.

■ Stort tack till Elgiganten för god service o stor kunskap. Kunderna med matberedaren.-:)-).

■ Hej du 0457! Börjar bli riktigt nyfiken på dej! Ung eller gammal? Lång. Kort? Rund. Smal? Från vicken komun? Trögis! 0457.

■ Tack Mogens för din kurage och dina väl formulerade inlägg. Det är just det här som dagens samhälle behöver. Jag kan tänka att många accepterar det du förmedlar, men vill inte på grund av sin personliga status och rädsla för grannarnas tycke kommentera den här saken. Tyvärr är samhället så i dag och därför också sådan anonymitet. Ralf.

■ Är det bara jag eller jobbar det ovanligt många snyggingar på Mariebad? 040.

■ Lemlänningar! Ska vi samla till ett nytt kafe i Söderby? Känns för j--ligt

Ska Nya Åland förbjuda anonyma insändare och mess?

Ja: 51 %
Nej: 49 %
701 personer svarade. Ny fråga på **nyan.ax**

när det är borta! Vem tar itu med det praktiska? Stället måste upp igen fort som bara den! 0457.

■ Att förlåta är inte svårt då man känner till bakgrunden. 0457.

■ Läste att Mise och Renhållningen skickar över 3.500 ton brännbart innehållande en mängd osorterat som ej ska brännas och måste betala för att bli av med denna mängd. Finns det ingen annan mottagare i Norden som betalar för att ta emot denna typ av avfall, borde väl sänka kostnaderna rejält. 040.

■ Hej du blonda brud som stod vid garderoben i Park med din brunetta kompis förra lördagen vid ca 12 - 1 tiden och fick lite ögonkontakt och tyckte att jag var söt, vill bara tacka och säga detsamma, och gulligt leende hade du också, synd att vi inte hann prata då precis skulle fara. Beundrare som tyvärr inte hann stanna kvar och komma fram och prata med dig.

■ När jag var barn sa mina förälrar. Gubbar som är runt 70 år blir gubb-sjuka. Tror dom att unga. Självt är jag gift med en gubb-sjuk. "Trötter".

■ Tycker att alla trynkoppar ska låta polisen få vara ifred och göra sitt jobb så blir det nog bra. Anonym medborgare.

■ När man läser på vaccinations-faran.se om biverkningar och andra skador man får av vacciner blir man helt övertygad att aldrig mer ta en spruta! 0457.

ENGÅNGSERBJUDANDE

Använd kupongen du fick hem med Nyankortet

makeup & frisör salong

-15% RABATT

på valfri behandling

Erbjudandet gäller t.o.m. 31.1.2010

Nyankortet

-sätter guldkant på ditt

2009

■ Så är de då häktade. Med det mesiga rättsväsende vi har numera, blir dom dömda till några timmars samhällstjänst, förstås ti... (kapat). 0457.

■ Lukas Förström är världens bästa vän. 0457.

■ Hejpa! Va upp o knacka på pärleporten, men han ville inte ha mej, så jag åkte ner o sku skotta kol, men han ville inte heller ha mej. Så jag bidde kvar här. 0457.

■ Nya Åland är bättre än den där gamlan. 0457.

■ Hej du mobbare här på Åland. Du vet inte vad själ är - det är känslor du känner . Svara mig då kan vi diskutera vidare. Det är just passlig tidning därför att det är Nya Åland. Och du som mobbat - våga vara me - jag tror att du är så ärlig och äkta. Jag vet nu att min mamma älskade mig också därför vågar jag kalla mig - mamis solros.

■ Grattis i efterskott Pensar! :D:D hälsn: Emelie & Cajsa!

■ Hej du 0457! E övertygad om att vi inte känner varran! Men nya vänner alltid roligt att ha! Trögis! 0457.

■ Vi på TVMAX beklagar att fel TV-program sändes i fredags i Ålandskanalen. Ett programhaveri gjorde att ni fick se "Porträtt: Peter Lindbäck" istället. Redan nu rullar rätt program på webben. Stort tack, Niklas och Pia på Ålands Radio/TV för er hjälp i TVMAX första kris. En gång är ingen gång, eller hur? ;) Mats.

■ Har äntligen börjat upp skatta livet på ett annat sätt efter senaste sjukhus resan! Har konstaterat att jag har tydligen fler liv än en katt när man gång på gång klarar sej! Det är synd att de tagit så många år att komma dit man är idag bara! Är mycket kräsen vad de gäller vänner och är mycket noga med att välja dom oxå! Just nu är det bara dotter och barnbarn som gäller för mej! Orkar inte bli bränd igen! Lever hellre ensam! Trögskallen. Björn!

■ Musens favoritväder är ostvindar! H Anonym gnagare.

■ Hej du 0457! Vet med säkerhet att du inte är den jag trodde du är! Men är ordentligt nyfiken på vem du är! Jag är singel iallafall! H, trögis!

■ Hej du 0457! Kan du säga hur gammal du är, och lång kort? Rund. Smal? Blond, mörk? Barn? Om du vill ha kontakt med mej så lämna namn och telnummer till Nyan så hör jag av mej! Ha en bra helg! Trögis.

■ Fredag kväll. En nära anhörig messar från Helsingfors. Att Air Åland åter blir försenat. Nu är det nog Air Åland. Arg. Väntar hem sin far. 0457.

ZITS



”Ett godkännande av Lissabonfördraget skulle medföra att unionen åter kan sätta energin på väsentliga innehållsfrågor och inte enbart på strukturer.

STIG NYGÅRD, VASABLADET.

ledare



Harriet Tuominen
Epost: harriet.tuominen@nyan.ax
Telefon: 528 464



Försmedligt Nina Smeds

Oktoberfest och pälsar

Julen är för många en stressig tid då det ska köpas julklappar och bakas inför högtiden. Man måste städa för släkten som kommer på besök eller planera för att hälsa på släkten.

I min familj är oktober snäppet värre. Antingen lider både min och sambons släkt av post-jul-depression som botas med lite barnproduktion eller så är det genetiskt betingat att barnen ska födas i oktober oberoende när de produceras (är det ett tillräckligt vetenskapligt ord för att passa i en lokaltidning?).

Så nu är vi mitt i den mest hektiska kalasperioden. Två av barnen, två av barnens kusiner, min bror, min kusin, mina kusiners barn, barnens kompisar och även andra bekanta fyller år i oktober. Det blir ganska mycket kalasande på en månad. Sedan har man bara november på sig att återhämta sig från sockerruset innan julmaten och -godiset gör sitt inträde.

Men från och med i dag kan jag begrava det dåliga samvetet för mitt sötsaksintag. Två kollegor hade nämligen sett ett program där man slog fast att liksom det är genetiskt betingat hur lång man blir och är det även hur fet man blir. Det spelar ingen roll hur man kämpar mot sin övervikt så har kroppen ett favoritläge dit den strävar.

Jag börjar inse att mitt och min kropps favoritläge är detsamma. Tyvärr är det läget inget hälsosamt läge så jag måste kämpa mot min kropp. Men i oktober och december får mina gener precis vad de vill, mat och sötsaker i överflöd.

Över till något helt annat. När jag var till grannlandet i väster och släppte loss med lite shopping träffade jag en ung flicka som stod utanför en butik och delade ut broschyrer om djurens rätt.

”Vad tycker du om att djur föds upp endast för att bli pälsar?” inledde flickan med. Trött som jag var tittade jag en lång stund på henne och svarade sedan: ”Jag vet faktiskt inte”. Jag fick en broschyr och gick in i affären. I affären fick jag en till broschyr och ett märke, som protesterade mot päls, att sätta på jackan.

Jag tackade och tog emot och iddes inte påpeka att det nitbekladda lädret de sålde i affären faktiskt också kom från djur. När jag gick från affären mötte jag en annan ung kvinna som bar en enorm rävboa runt halsen. Intrasserat stannade jag och vände mig om. Nu skulle jag få se djurrättsflickans möte med den pälskladda flickan.

Men nej, djurrättsflickan studsade till och vände på klacken när hon fick se pälsflickan. Hade det inte varit bättre att övertyga henne än mig i min nylon-akryl-bomullsutstyrsel?

Avstår du från att brandförsäkra huset?



Vaccinera eller inte? Det finns alltid ett visst motstånd mot vaccinering, men de flesta tar tacksamt emot det skydd som erbjuds. På bilden handlar det om vaccin mot TBE. Nu är det aktuellt med vaccinering mot den så kallade svininfluensan och plötsligt är intresset väldigt lågt. Många verkar redan ha blåst faran över.

Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Om du bor i eget hus, vilket många av oss gör, låter du då bli att ta brandförsäkring med argumentet att det ändå inte kommer att brinna? Sannolikheten för eldsvåda är liten, så för många handlar det om bortkastade pengar. Men trots det är det få som tar risken.

När Nya Åland nyligen pejlade inställningen till influensavaccinering sade 6 av 10 tillfrågade att de inte tänkte låta vaccinera sig. Alltså mer än hälften.

Å andra sidan har runt 80 procent av föräldrarna till skolbarnen sagt ja till vaccinering för barnen.

Vi vet med andra ord inte riktigt hur vi vill ha det. Det verkar konstigt att vaccinera sig mot något som kanske aldrig blir av. Vi såg ju uppståndelsen inför den fruktade fågelinfluensan, som aldrig slog till. Åtminstone inte hittills och bra är det.

Är det nu samma hysteri på gång och skall vi verkligen låta oss dras med?

Men brandförsäkrat har vi.

En jämförelse mellan en brandförsäkring och en vaccination kanske inte håller fullt ut. En brandförsäkring går inte ut på att sätta bara litet eld på huset för att förhindra storbrand. Men i bägge fallen handlar det om försäkring.

De tveksamma kan delas in i olika grupper, men två huvudgrupper kan urskiljas. Den ena är de som inte tycker det är så farligt med litet influensa, om de mot förmodan skulle bli smittade. Den andra är de som misstror vaccinet, som måste veta ner till sista miljontedels millilitern vad som ingår av eventuella farliga ämnen.

Den här gången har de skeptiska fastnat

för att vaccinet innehåller kvicksilver. Som alla andra vacciner. Kvicksilver i så liten mängd att vi varje vecka får i oss mer via maten. Men mat är vi så vana vid, vi äter varje dag, så det blir inte skrämmande trots att halten kvicksilver är över 50 gånger större på ett år än i en dos vaccin. 100 gånger större på två år.

De flesta i den grupp som är rädd för kvicksilverförgiftning bör rimligen gå att övertyga om att vaccinet inte är farligt. Att risken att bli allvarligt sjuk av influensan är större än av vaccinet.

Men hur gör man med dem som helt enkelt räknar med att de inte blir sjuka, eller åtminstone inte sjukare än vanligt vid en influensa?

I dagarna kom rapport om att 160 elever och lärare i en skola i Sverige hade insjuknat. 160 personer i en skola med knappt 500 elever är mycket. Men ingen har varit livsfarligt sjuk och skolan har inte heller stängts.

Så hur farligt är nu detta?

Det finns riskgrupper. I många år nu har dessa riskgrupper vaccinerats mot influensa utan att det har ifrågasatts. Så blir det helt säkert i år också. Personer med olika sjukdomar, med nedsatt immunförsvar med mera vaccineras.

Men till skillnad från tidigare år så verkar

den här influensan gå på unga, friska personer. De som normalt brukar klara sig. Det verkar som om de äldre har fått viss immunitet av de gamla ”stora” influensorna asiaten och hongkongen.

Om en tredjedel av den unga, friska delen av befolkningen slås ut för en vecka, någon kanske för en och en halv vecka, hur ser det då ut i samhället? Vem tar hand om de dagisbarn, som är friska? Vem plockar fram mat på diskarna i butikerna? Vem röjer snö och sandar när den första halkan slår till?

Det är så många som behövs för så mycket för att det här samhället skall fungera. Skall vi faktiskt ta risken att låta allt stoppa upp bara för att vi inte tror att just vi, just vår familj, blir sjuk. För vi brukar ju aldrig bli det.

Man behöver inta vara hysterisk för att låta vaccinera sig. Det handlar bara om att vara litet förutseende.

Harriet Tuominen

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland

Grundad 1981.
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag och fredag.

Medlem av Tidningarnas förbund.
Kontrollerad upplaga 2008: 7.349 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag

ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15

KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax

Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449

DISTRIBUTION
Vid utebliven tidning ring Posten tfn 22 777 vard kl 7-14 övriga tider telefonsvarare.
Nya Åland: tfn 23 444 vard kl 8.30-16.15.

REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
fn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Nyhetschef:
Anna Björkroos/Malin Tillström
tfn (018) 528 442
redaktion@nyan.ax

Politisk redaktör: Annika Kullman
tfn (018) 528 455
annika.kullman@nyan.ax

Familjeredaktör:
Patrik Dahlblom/Nina Smeds
tfn (018) 528 451

Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportchef: Johan Larsson
tfn (018) 528 462
sport@nyan.ax

ANNONSAVDELNINGEN
Delice Lindegren
tfn (018) 528 457
annons@nyan.ax

ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax

Ekonomichef:
Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print Ab, Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER
1.2.2009

Fortlöpande helår..... 189 €
halvår..... 97 €
kvartal 49 €

STOPPTIDER FÖR ANNONSER

Publiceringsdag	Eller text & mindre annonser	Annonser större än 600 mm	Färgannonser
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14
Lörd	tor kl 14	tor kl 12	tor kl 12

Target: onsdagar kl 12.00.
Tel. 0600-9-1219. **5,05 €** + lsa

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket. © lantmäterverket, tillstånd nr 364.

M:HAMN 02.55 L 13.45	→ 07.00/08.15 → 19.15/20.15	M:HAMN 13.35 → 00.40 L
M:HAMN 23.55	→ 09.55/17.00	M:HAMN 04.15
Passagerare utan fordon/passagerare med fordon skall vara incheckad senast 30 min. före avgång Transport till/från Mariehamn-Långnäs reserveras med bätresan		

M:HAMN 04.25 13.45 00.45 L	→ 09.30 /17.00 → 18.15 /19.30 → 06.10 /07.10	M:HAMN 23.45 → 02.50 L → 13.35
Torggatan 14, tel 16 711 eller 0600 174552 mån-fre 8-21, lör-sön 10-18 (1,72€/besvarat samtal+alltid ins/msa) www.tallinksilja.fi		

Sthlm - Mariehamn - Tallinn	
17.45 - 00.50 10.00 - 05.00	→ 01.00 - 10.00 → 04.50 - 18.00
Torggatan 14, tel 16 711 eller 0600 174552 (1,72 €/besvarat samtal + alltid ins/msa) www.tallinksilja.fi	

ÅLANDSTRAFIKEN t o m 31.12.2009					
ROSELLA		måndag-torsdag		fredag-lördag	
M:hamn	Kapellskär	M:hamn	Kapellskär	M:hamn	Kapellskär
08.00	→ 09.15	07.30	→ 08.30	12.00	→ 13.15
16.00	→ 17.30	12.45	→ 14.00	18.30	→ 19.30
15.30	→ 12.00	18.30	→ 19.30	17.30	→ 14.00
22.00	→ 19.00	12.00	→ 09.00	23.00	→ 20.00
		18.00	→ 15.00		
		23.00	→ 20.00		
Buss Sto-Kap avg från Cityterminalen 1 h 50 min före fartygets avg. Buss Norrtälje-Kapellskär ca 55 min före fartygets avg. Även buss Kap-Sto (färdtid ca 1 h 20 min) efter fartygets ank. Bussen går via Norrtälje.					
Kontakta vår resebutik för bussanslutning till Uppsala.					
Åland-Stockholm dagligen		Åland-Finland dagligen			
ÅLAND	STOCKHOLM	ÅLAND	ÅBO/H.FORS		
01.10 L	→ 06.30	03.30 L	→ 07.35	Åbo	
04.35 M	→ 09.40	14.25 M	→ 19.40	Åbo	
09.55 M	→ 15.30	23.45 M	→ 09.55	Hel	
14.25 M	→ 18.55	14.10 M	→ 08.45	Åbo	
14.10 M	→ 07.45	01.00 L	→ 21.00	Åbo	
23.40 M	→ 16.45	04.25 M	→ 17.30	Hel	
07.45 M	→ 18.00				
03.20 L	→ 20.10				
M = Mariehamn L = Långnäs					
Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min före ord avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köra ombord senast 30 min före ord avgång.					
VIKING LINE		Storagatan 2, tel 260 111, bokn 262 11 www.vikingline.ax			

Turlista t.o.m. 10/1 2010 (lokala tider)				
Från Eckerö	Alla dagar		13.30	18.30
	Fredag-måndag	8.30	13.30	18.30
Från Grisslehamn	Alla dagar	10.00	15.00	
	Torsdag-söndag	10.00	15.00	20.00
Extraturer: Från Eckerö torsdag 15/10 kl. 08.30. Från Grisslehamn onsdag 23/12 kl. 20.00.				
Nöjeskruss med buss, båt, à la carte och underhållning! Fredagar och lördagar 18.30. Start från Bussplan 17.30. 30 €/person				
Buss: Till Stockholm Cityterminalen vid alla båtankomster. Från Stockholm Cityterminalen 2 timmar och 15 minuter före alla båtavgångar. Till Uppsala 13.30- och 18.30-turen. Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan (Willy's) kl. 8.00 och 13.00 till 10- resp. 15-turen. Från Mariehamn, Bussplan 1 timme före båtavgång. Till Mariehamn efter båtankomst.				
Bokning: tel. 28.300, växel 28.000 Grisslehamn tel. 0175-258 00 Bokning även på www.eckeroLINJEN				
Torggatan 2, 22100 Mariehamn				

Ta en paus...

M:hamn Sthlm

Alla dagar 10:00 → 15:45

Sthlm M:hamn

Sönd-Onsd 18:00 → 02:00

Torsd-Lörd 18:00 → 03:30

BIRKA PARADISE

Kontakta Ålandsresor tel 28 040
www.birka.se

Följ vädret med Nya Åland

nyan.ax

MÅNDAG 12 OKTOBER 2009

| dagens ålänning |

”Börjar bli lite småkänd genom hunden”

Ulf Jansson är egentligen bosatt i Kristinehamn i Sverige, men genom sina regelbundna Ålandsbesök och därpå följande promenader i Devils sällskap börjar han bli lite en kändis på stadens gator.

Devil är nämligen en Ir-ländsk varghund, världens största hundras. I dagsläget ungefär en meter hög och väger cirka 75 kilo.

–Ja, jag börjar väl bli lite småkänd här nu tack vare hunden. Och på färjan känner de oss numera.

Men han verkar inte vara någon Devil, alltså djävul. Eller?

–Ibland kallar de mig för Fantomen i Kristinehamn, säger Ulf och skrattar.

–Jag tänker inte på hur stor han är, det gäller helt enkelt att vara snäll men bestämd och fostra dem direkt. Det finns bara gott i hundar, blir det fel är det husse och matte som ställt till det, säger Ulf, som berättar att rasen ursprungligen avlades fram för



Vana posörer.

”Jag har aldrig blivit så mycket fotograferad som efter att jag köpte Devil.” säger Dagens ålänning Ulf Jansson.

att döda vargar på Irland och att det sägs att de kan springa i kapp och döda en älg.

Du har honom inte i koppel. Händer det att folk blir rädda?

–Jo, många går över till andra sidan gatan. Men jag släppte lös honom andra dagen jag hade honom och så har det blivit.

Hur mycket motion blir det?

–Det är långa promenader som gäller. Min dotter med familj bor i Möckelö, så när

jag är här promenerar jag in till stan på dagen och sedan blir det några timmars promenad på kvällen.

Varför en så stor hund?
–Jag tänkte endera flytta till värmen eller skaffa hund när jag blev pensionär.

–Jag skulle bara titta på valpen, men han satte genast sin nos i min jacka och då var jag fast. Jag har aldrig ångrat mitt val.

ANNA BJÖRKROOS
anna.bjorkroos@nyan.ax
tfn 528 463

Måndag

Stockholm +6/+2 1,0m

Åbo +3/-1 0,5m

11 1,9m

12 2,2m

Tisdag

Stockholm +5/+1 2,0m

11 1,9m

Onsdag

Stockholm +5/+0 12

13

I går kl 15

	temp.	moln.
Jomala	+8	
Åbo	+7	
Helsingfors	+7	
Stockholm	+9	

temp. vind m/s

Nyhamn	+8	OSO	11
Märket	+8	OSO	8
Kumlinge	+8	OSO	6

Vattenståndet i går kl 15

Föglö	+32 cm	Åbo	+30 cm
-------	--------	-----	--------

Solen i dag

	Upp	Ner
Mariehamn	8:13	18:38
Helsingfors	7:53	18:18
Stockholm	7:20	17:47

Max/min temp. 4.10 - 11.10. klo 9

	max.	datum	min.	datum
Jomala	+13,1	7.10.	-4,6	11.10.
Åbo	+12,5	7.10.	-4,4	11.10.
H:fors	+11,9	4.10.	-2,4	11.10.

För ett år sedan

	temp.	moln.
Jomala	12	
Åbo	12	
Helsingfors	13	

Utomlands i går

Köpenhamn	+9	Madrid	26
Oslo	+5	Rom	24
Bryssel	14	Aten	25
Moskva	+7	Las Palmas	26
London	15	Phuket	29
Paris	16	Peking	18

Vädertjänsten Tel.060010600 3,95 /min +Isa



Kikärtssoppa

en halv gul lök
1 msk neutral olja
2 burkar kikärter, 800 g kokta
2 krm salt
3 dl grönsaksbuljong
140 g bacon
50 g ärtskott eller annat grönt senap

Skala och hacka löken. Stek den lätt i oljan i en kastrull. Tillsätt kikärter, salt och buljong och låt soppan koka upp. Strimla och stek baconet under tiden, låt det rinna av på en bit hushållspapper. Mixa soppan med en stavmixer, späd med mera buljong om den verkar för tjock. Strö över bacon och grönt, servera med senap.

TIPSA 0457 313 4444

MESSA 0457 323 4444

RING 018 23444

ÅLANDS MUSEUM

Tisdagen 13.10. kl. 12:
Lunchguidning av *Footprints*

Utställningen
Bestiarium Construendum
visas bara den här veckan!

ÅLANDS KONSTMUSEUM

ARLA GRÄDDOST
1,1 kg

6⁹⁹_{st}

NYGRÄDDAD
CIABATTA

0⁸⁰_{st}

Gäller hela veckan

MATHIS

VÄSTERNÄS TFN 16 220
Öppet: vard. 9-18, lörd. 9-14
www.mathis.ax

PIZZA TROPICANA

KOTI PIZZA

4⁹⁰_{st}

FAMILIEPIZZA 11,90

Erbjudandet gäller 7.10.-15.10.2009.
Erbjudandet kan inte kombineras med andra erbjudanden.

BILREPARATIONER

- Hjulinställningar
- Besiktningskontroller
- Ombesörjer besiktning
- Service

TAGES

BIL & MOTOR

Fabriksg. 4. Tel 19 805, 0400 825 929

DIN SPORT & FRITIDSBUTIK!

SKRIDSKOR CCM

64€ Strl 30-45

SPORT center

NORRAGATAN 9,
tel. 16 489, fax 16 589.
Öppet 9-17.30 **lörd. 10-14**

www.renasmorjan.com

NYA ÖPPETTIDER:

må-fre kl.11-14
samt ti kl. 18-19.30

Välkomna till Emkarby skola!

Rena Smörjan

Miina Fagerlund
Tel 0457 34 30 949

?

Har Du en sjukförsäkring?

ALANDIA Personförsäkring

Alandia-Bolagen,
PB 121, 22101 Mariehamn
Tel. 29 000, Fax 29 661
mhamn@alandia.com

www.alandia.com

TeleButiken

Mariehamns Telefon Ab

ALLT SKA BORT!

Nu slumpar vi bort Jabra Bluetooth-headset i lager

BT 2040
BT 5010
BT 325s
BT 800

9,90€/st

Storagatan 6, tfn 27 448 www.telebutiken.ax

Måndag-fredag 08-17

lördagsöppet 11-15

FOTO Plus!

Framkalla dina digitala bilder enkelt via www.fotoplus.ax eller i kioskerna på Torggatan 1 tel: 14200

Grattis till Eva Eriksson - vinnare av vår tävling under Open by night.

FOTO Plus!